



Roto Safe A

A700

Mechanikus-automatikus többpontos ajtózárok

Kapcsolat

Roto Frank

Fenster- und Türtechnologie GmbH

Wilhelm-Frank-Platz 1

70771 Leinfelden-Echterdingen

Németország

Telefon +49 711 7598 0

Fax +49 711 7598 253

info@roto-frank.com

www.roto-frank.com



1	Általános információk	7
1.1	Verzióelőzmények	7
1.2	Útmutató	7
1.3	Szimbólumok	8
1.4	Piktogramok	9
1.5	Előlapok	9
1.6	Rövidítések	9
1.7	Fogalmak magyarázata	9
1.8	Célcsoportok	10
1.9	A célcsoportok tájékoztatási kötelezettsége	10
1.10	Szerzői védelem	11
1.11	Felelősségkorlátozás	11
1.12	A felületminőség megőrzése	11



2	Biztonság	13
2.1	Figyelmeztetések megjelenítése és felépítése	13
2.2	A figyelmeztetések biztonsági szintje	13
2.3	Rendeltetésszerű használat	13
2.3.1	Helytelen használat	14
2.3.2	Használatra vonatkozó korlátozás	14
2.4	Alapvető biztonsági tudnivalók	14
2.4.1	Szerelés	14
2.4.2	Használat	15
2.4.3	Környezeti feltételek	16
2.5	Használat	16



3	Termékinformáció	18
3.1	Terméktulajdonságok	18
3.2	Előlapok	18
3.3	Tűrés – magasságeltolás	19
3.4	Zárasi raszter	20



4	Rövid útmutatók	21
4.1	Beépítési sorrend	21



5	Szerelés	22
5.1	Általános információk a kivitelezőnek	22
5.2	Csavarkötések	25
5.2.1	fa	26
5.2.2	műanyag	26
5.2.3	alumínium	26
5.2.4	Csavarajánlások	27
5.3	Erőzáras csatlakoztatás	28
5.3.1	U előlap	28
5.3.2	Lapos előlap	29
5.3.3	Szárnyperemrúdzár Standard	29
5.3.4	Szárnyperemrúdzár Plus	30
5.4	Főzárak	31
5.4.1	A700 főzár Kilincstávolság 35, 40 mm	31
5.4.2	A700 főzár Kilincstávolság min. 45 mm	34
5.5	Egyszárnyú ajtók	37
5.5.1	Többpontos ajtózárok áttekintése	37
5.5.2	Furat- és marásméretek	39
5.5.3	Szárny	52
5.5.4	Tok	67
5.6	Kétszárnyú ajtók	70
5.6.1	Szárnyperemrúdzár Standard	70
5.6.2	Szárnyperemrúdzár Plus	75
5.7	Tartozékok	78
5.7.1	Kiegészítő zár	78
5.7.2	E-nyitó	79
5.7.3	Nappali funkció	80
5.7.4	Csere főzár	82



6	Hajtómű utólagos felszerelése	85
6.1	Hajtómű felszerelése	85
6.2	Többpontos ajtózár felszerelése	87
6.3	Ajtó üzembe helyezése	87
6.3.1	Többpontos ajtózár nincs felszerelve (Control Unit)	88
6.3.2	Többpontos ajtózár felszerelve (Control Unit)	90
6.3.3	Többpontos ajtózár felszerelve (kábelátvezető)	93

	6.4	Hibaelhárítás	98
	6.4.1	A700	98
	6.4.2	A700 utólagosan felszerelt hajtóművel	99
	6.5	Hangjelzések	100
	7	Beállítás	101
	7.1	Áttekintés	101
	7.2	Záródarabok	101
	7.2.1	Oldalirányú állítás	102
	7.2.2	fa	106
	7.2.3	műanyag	106
	7.2.4	alumínium	106
	7.3	Zárolécek	107
	7.4	Standard szárnyperemrúdzár	107
	7.5	Szárnyperemrúdzár Plus	107
	7.6	A kioldóegység beállítása	109
	8	Használat	111
	8.1	A700 kireteszelés / zárás	111
	8.2	A700 fogantyúzár	111
	8.3	Nappali funkció	112
	8.4	Hibaelhárítás	114
	8.4.1	A700	114
	8.5	Szárnyperemrúdzár	115
	8.5.1	Szárnyperemrúdzár Standard	115
	8.5.2	Szárnyperemrúdzár Plus	116
	9	Karbantartás	117
	9.1	Karbantartási intervallum	117
	9.2	Tisztítás	118
	9.3	Ápolás	118
	9.3.1	Kenési pontok	119
	9.4	Működés ellenőrzése	120
	9.5	Javítás	121
	9.6	Általános tudnivalók	123
	9.6.1	A végfelhasználó figyelmébe	123

	10	Szétszerelés	126
	10.1	Vasalatalkatrészek	126
	11	Szállítás	127
	11.1	Elemek és vasalatok szállítása	127
	11.2	Szállítási tudnivalók	128
	11.3	Vasalatok tárolása	129
	12	Ártalmatlanítás	130
	12.1	Csomagolások ártalmatlanítása	130
	12.2	Vasalatok ártalmatlanítása	130
	13	Kiegészítő információk	131
	13.1	Termékinformáció az A700 – 2AH-hoz	131

1 Általános információk

1.1 Verzióelőzmények

Változat	Dátum	Módosítások
v0	07.02.2023	Közzététel
v1	13.04.2023	Besorolási kód a prEN15685:2019-hez → 131. oldaltól Csapda megfordítása kiegészítő reteszeléshez, forgatónyomaték megadása → 55. oldaltól
v2	10.08.2023	Szárnyszerűzár Standard felfogatása → 70. oldaltól Módosítás, kerek cilinder szerelése → 63. oldaltól
v3	14.03.2024	A kioldóegység megfordításának igazítása → 55. oldaltól A kioldóegység beállítása – felvételre került → 109. oldaltól Hajtómű utólagos felszerelése – felvételre került Módosítás, kerek cilinder szerelése → 63. oldaltól
v4	07.01.2026	Rendeltetésszerű használat kiegészítése → 13. oldaltól Az erőzáras csatlakoztatások módosítása → 28. oldaltól Egyszárnyú ajtók → 37. oldaltól és kétszárnyú ajtók átstrukturálása → 70. oldaltól A700 használat módosítása → 111. oldaltól Nappali funkció használatának módosítása → 112. oldaltól Szárnyszerűzár Standard használatának módosítása → 115. oldaltól

1.2 Útmutató

A jelen útmutató fontos információkat és útmutatásokat, valamint beépítési, karbantartási és használati utasításokat tartalmaz a vasalatra vonatkozóan.

Ebben az útmutatóban megtalálható információk és útmutatások a címlapon megnevezett Roto vasalatrendszer termékeire vonatkoznak.

A kezelési lépések sorrendjét minden esetben kötelező betartani.

A jelen útmutató kiegészítéseként érvényesek a következő dokumentumok:

Katalógus

- Roto Safe katalógus: CTL_86

Beépítési útmutató

- Roto Eifel beépítési útmutató: IMO_423
- Roto Safe E beépítési útmutató: | Eneo A: IMO_506

Rövid útmutató

- Roto Safe A rövid útmutató | A700 – Hajtómű utólagos felszerelése: SUG_52
- Roto Safe A rövid útmutató | A700 – főzár cseréje: SUG_58
- Roto Safe A rövid útmutató | A700 – Beépítési útmutatás szerelőknek SUG_66

További irányelvek

- A profilgyártók (pl. ablakok vagy erkélyajtók gyártóinak) útmutatói és információi,
- érvényes előírások, irányelvek és nemzeti törvények.

Az útmutató megőrzése

Ez az útmutató a termék elválaszthatatlan része. Az útmutatót úgy kell megőrizni, hogy mindig kéznél legyen.

Jelölések

Az útmutató kiemelésre (pl. ábrákon vagy kezelési utasításokban) a következő jelöléseket használja:

Jelölés	Jelentés
	opcionális / alternatív alkatrészek a szárnyban rögzítve
	szárny / alkatrészek a szárnyban rögzítve
	opcionális / alternatív alkatrészek a tokban rögzítve
	tok / alkatrészek a tokban rögzítve
	furatok, marások, csavarhelyek
	nem / közvetetten érintett alkatrészek
	aktuálisan leírt alkatrészek, nyilak vagy mozgások
	Pozíciójelző szám
	Jelmagyarázat
	Kezelési lépések



INFO

A mértékegység nélküli összes méret milliméterben (mm) van megadva. Egyéb mértékegységeknél a mértékegység egyértelműen fel van tüntetve.



INFO

Az ábrán a jobbos (DIN 107) kivitel látható.

1.3 Szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	Felsorolás első szint
	Felsorolás második szint
	(Kereszt)hivatkozás
	Eredmény
	Nem számozott kezelési lépés
	Számozott kezelési lépés
	Számozott kezelési lépés, második szint
	Feltétel

1.4 Piktogramok

Szimbólum	Jelentés
	fa
	műanyag
	alumínium
	ajtó

1.5 Előlapok

Szimbólum	Jelentés
	16 mm-es lapos előlap
	20 mm-es lapos előlap
	24 mm-es lapos előlap
	U előlap 6 x 24 mm

1.6 Rövidítések

Rövidítés	Jelentés
AH	Automata acélkampó
CTL	Katalógus
DIN B / J	DIN bal / jobb
SzHM	Szárnyhoronymagasság
IMO	Beépítési útmutató
kg	kilogramm
KO	Toldható fent
max.	maximális
min.	minimális
mm	milliméter
Nm	Forgatónyomaték newtonméterben
TF	Résnyitó
ZS	Kiegészítő zár

1.7 Fogalmak magyarázata

Zárás

A „zárás” fogalma a főzár reteszét és a kiegészítő reteszeléseket jelöli, amelyek az ajtó biztonságos zárására szolgálnak.

Zárt ajtó

A „zárt ajtó” fogalma azt jelenti, hogy az ajtó a főzárból kitolt, rugó nélküli, merev retesszel és/vagy emellett további kiegészítő reteszelésekkel biztosítva van. Minden záróelem beakad az ajtótok megfelelő hézagába, illetve a zárólemezekbe, zárházakba stb.

1.8 Célcsoportok

Az ebben a dokumentumban található információk a következő célcsoportokra vonatkoznak:

Vasalatkereskedő

A „vasalatkereskedő” célcsoport magában foglalja mindazokat a vállalkozásokat és személyeket, akik vasalatokat vásárolnak a vasalatgyártóktól, és értékesítik azokat anélkül, hogy a vasalatokat módosítanák vagy feldolgoznák.

Ajtógyártó

Az „ajtógyártó” célcsoport magában foglalja mindazokat a vállalkozásokat és személyeket, akik vasalatokat vásárolnak a vasalatgyártóktól vagy vasalatkereskedőktől, és beépítik azokat az ajtókba.

Épületelem-kereskedés vagy nyílászáró-beépítő

Az „épületelem-kereskedés vagy nyílászáró-beépítő” célcsoport magában foglalja mindazokat a vállalkozásokat és személyeket, akik ajtókat vásárolnak az ajtógyártóktól, majd tovább értékesítik és az építési projektben beszerelik azokat anélkül, hogy az ajtókat módosítanák.

Építető

Az „építető” célcsoport magában foglalja mindazokat a vállalkozásokat és személyeket, akik az ajtók gyártására megbízást adnak, hogy a későbbiekben beépítsék azokat az építési projektben.

Végfelhasználó

A „végfelhasználó” célcsoport magában foglalja mindazokat a személyeket, akik a beépített ajtókat használják.

1.9 A célcsoportok tájékoztatási kötelezettsége



INFO

Minden célcsoportnak eleget kell tennie tájékoztatási kötelezettségének.

Amennyiben az alábbiakban nem szerepel eltérő meghatározás, a dokumentumok és az információk továbbadása történhet nyomtatott formában, adathordozón vagy internet-hozzáféréseken keresztül.

A vasalatkereskedő felelőssége

A vasalatkereskedőnek át kell adnia a következő dokumentumokat az ajtógyártónak:

- Katalógus
- Beépítési, karbantartási és használati útmutató

Az ajtógyártó felelőssége

Az ajtógyártónak alvállalkozó (nyílászáró-beépítő) közbeiktatása esetén is át kell adnia a következő dokumentumot az épületelem-kereskedésnek vagy az építetőnek:

- Beépítési, karbantartási és használati útmutató

Gondoskodnia kell arról, hogy a végfelhasználónak szánt dokumentumok és információk nyomtatott formában rendelkezésre álljanak.

Az épületelem-kereskedés/nyílászáró-beépítő felelőssége

Az épületelem-kereskedésnek alvállalkozó (nyílászáró-beépítő) közbeiktatása esetén is át kell adnia a következő dokumentumot az építetőnek:

- Karbantartási és kezelési útmutató

Az építtető felelőssége

Az építtetőnek át kell adnia a következő dokumentumot a végfelhasználónak:

- Karbantartási és kezelési útmutató

1.10 Szerzői védelem

A dokumentum tartalma szerzői jogvédelem alatt áll. Kizárólag a vasalatok további feldolgozása során használható. Ezen túlmenően a gyártó írásos engedélye nélkül semmilyen használat nem megengedett.

1.11 Felelősségkorlátozás

A jelen dokumentumban szereplő minden adatot és tudnivalót az érvényben lévő szabványok és előírások, a technika állása és hosszú évek során szerzett ismeretek és tapasztalatok alapján állítottunk össze.

A vasalatgyártó nem vállal felelősséget az alábbiakból eredő károkért:

- A jelen dokumentum és minden termékspecifikus dokumentum és kapcsolódó irányelv (lásd Biztonság című fejezet, Rendeltetésnek megfelelő használat) figyelmen kívül hagyása.
- Nem rendeltetésszerű használat / helytelen használat (lásd Biztonság című fejezet, Rendeltetésnek megfelelő használat).
- Nem megfelelő kiírás, a beépítési előírások és az alkalmazási diagramok figyelmen kívül hagyása (ha vannak ilyenek).
- Fokozott szennyeződés.

A helytelen használat vagy a kötelező tájékoztatás a vasalatkereskedő, az ablakok, ajtók vagy erkélyajtók gyártója, valamint az épületelem-kereskedő vagy az építtető részéről történő elmulasztása következtében harmadik fél által a vasalatgyártóval szemben érvényesített igényeket megfelelően továbbhárítjuk.

A szállítási szerződésben foglalt megállapodás szerinti kötelezettségek, az Általános Üzletszabályzat, valamint a vasalatgyártó szállítási feltételei és a szerződéskötés időpontjában érvényes törvényi szabályozások érvényesek.

A jótállás csak az eredeti Roto alkatrészekre terjed ki.

Fenntartjuk a használati jellemzők javítása és a továbbfejlesztés keretében történő műszaki változtatások jogát.

1.12 A felületminőség megőrzése



FIGYELEM

Felületkezelés miatti anyagi kár!

A felületkezelés (például az elemek lakkozása, lazúrozása) megromlíthatja az alkatrészeket, vagy ronthatja azok működőképességét.

- ▶ Leragasztáshoz csak olyan ragasztószalag használható, amely nem károsítja a lakkréteget. Kétség esetén a gyártónál kell érdeklődni.
- ▶ Óvja az alkatrészeket, nehogy közvetlenül érintkezésbe kerüljenek a felületkezelő szerekkel.
- ▶ Óvja az alkatrészeket a szennyeződésektől.



FIGYELEM

Nem megfelelő tisztítószeres és tömítőanyagok miatti anyagi kár!

A tisztítószeres és tömítőanyagok kárt tehetnek az alkatrészek és a tömítések felületében.

- ▶ Ne használjon maró hatású vagy éghető folyadékokat, savtartalmú tisztítószereseket vagy súrolószereseket.
- ▶ Csak enyhe, pH-semleges tisztítószeres használjon hígított formában.
- ▶ Vigyen fel vékony védőréteget az alkatrészekre, pl. olajba mártott kendővel.
- ▶ A maró hatású gőzöket (pl. hangya- vagy ecetsav, ammónia, amino- vagy ammóniavegyületek, aldehidek, fenolok, klór, csersav) az elem területén kerülni kell.
- ▶ Ne használjon ecetesen vagy savasan térhálósodó tömítőanyagokat, illetve az előzőekben megnevezett összetevőket tartalmazó szereseket, mert a tömítőanyaggal való közvetlen érintkezés és annak kipárolgásai egyaránt roncsolhatják az alkatrészek felületét.



FIGYELEM

Szennyeződések miatti anyagi károk!

A szennyeződések rontják az alkatrészek működőképességét.

- ▶ Távolítsa el az építőanyagok (pl. vakolat, gipsz) okozta lerakódásokat és szennyeződéseket.
- ▶ Tartsa az alkatrészeket lerakódásoktól és szennyeződésektől mentesen.



FIGYELEM

(Tartósan) nedves beltéri levegő okozta anyagi károk!

A nedves beltéri levegő miatti páralecsapódás penészesedéshez és korrózióhoz vezethet.

- ▶ Megfelelően szellőztesse ki az alkatrészeket, mindenekelőtt az építési szakaszban.
- ▶ Naponta többször huzatszerűen szellőztetni kell: az összes elemet kb. 15 percre ki kell nyitni. Ha huzatszerű szellőztetésre nincs lehetőség, mert például a friss esztrich még nem járható, vagy nem tűri jól a huzatot, akkor az elemeket buko állásba kell állítani, és a helyiség felől légzáróan le kell ragasztani. A helyiség levegőjében lévő párákat kondenzációs légszárító segítségével kifelé el kell vezetni.
- ▶ Komplex építési projekteknél szükség esetén szellőztetési tervet kell készíteni.
- ▶ Szabadságoláskor és ünnepnapokon is kielégítően szellőztetni kell.



2 Biztonság

A jelen útmutató biztonsági útmutatásokat tartalmaz. Az ebben a fejezetben közölt alapvető biztonsági tudnivalók a termék biztonságos használatára és biztonságos állapotának fenntartására érvényes információkat és utasításokat tartalmaznak. A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések a fennmaradó veszélyekre figyelmeztetnek és a biztonságilag fontos műveleti lépés előtt állnak.

- ▶ Tartsa be az összes utasítást a személyi, anyagi és környezeti károk megelőzése érdekében.

2.1 Figyelmeztetések megjelenítése és felépítése

A figyelmeztetések műveletekre vonatkoznak, és felépítésük a figyelmeztető szimbólumokkal együtt az alábbi:



VESZÉLY

Veszély jellege és veszélyforrás

A veszély és a következmények ismertetése és leírása.

- ▶ Teendők a veszély elkerüléséhez.

2.2 A figyelmeztetések biztonsági szintje

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések a veszély súlyosságától függően eltérő jelöléssel vannak ellátva. A következőkben ismertetjük az alkalmazott figyelemfelhívó kifejezéseket és a kapcsolódó figyelmeztető szimbólumokat.



VESZÉLY

Közvetlen életveszély vagy súlyos sérülések.

- ▶ Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket a személyi sérülések elkerülése érdekében.



FIGYELMEZTETÉS

Lehetséges életveszély vagy súlyos sérülések.

- ▶ Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket a személyi sérülések elkerülése érdekében.



VIGYÁZAT

Sérülések veszélye!

- ▶ Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket a személyi sérülések elkerülése érdekében.



FIGYELEM

Anyagi károk és környezetszennyezéssel kapcsolatos tudnivalók.

- ▶ Tartsa be ezeket a figyelmeztetéseket az anyagi és környezeti károk elkerülése érdekében.

2.3 Rendeltetésszerű használat

A jelen útmutatóban ismertetett többpontos ajtózárt ajtóba történő beépítésre szolgál. A többpontos ajtózárat csak a függőlegesen beépítésre kerülő, az útmutatóban leírt alapanyagból készült ajtóban történő további felhasználásra tervezték. A többpontos ajtózárt nyitja, csukja és zárja az ajtókat.

A rendeltetésszerű használat magában foglalja a jelen útmutatóban, a kapcsolódó dokumentumokban, valamint az érvényes előírásokban, irányelvekben és nemzeti törvényekben szereplő összes biztonsági információ és adat betartását is.

Az A700 automata többpontos ajtózárat olyan ajtókba való beépítésre tervezték, amelyek kívülről nyomórúddal vagy fogantyúval, belülről pedig kilinccsel vannak felszerelve.

2.3.1 Helytelen használat

A termékek rendeltetésszerű használatot meghaladó vagy attól eltérő mindegyik használat és feldolgozása helytelen használatnak minősül, és veszélyes helyzetekhez vezethet.



FIGYELMEZTETÉS

Helytelen használat miatti lehetséges életveszély!

A vasalatok helytelen használata és szakszerűtlen szerelése súlyos sérülésekhez vezethet.

- ▶ Kizárólag olyan vasalat-összeállításokat használjon, amelyeket a vasalatgyártó jóváhagyott.
- ▶ Kizárólag eredeti vagy a vasalatgyártó által jóváhagyott tartozékokat használjon.
- ▶ Vegye figyelembe a termékhez tartozó dokumentumokat
→ 7. oldaltól.

2.3.2 Használatra vonatkozó korlátozás

A nyitott, illetve nem zárt ajtók nem teljesítik a következő követelményeket:

- Hézagmentesség
- Csapóeső elleni szigetelés
- Hangszigetelés
- Hővédelem
- Betörésgátlás

2.4 Alapvető biztonsági tudnivalók

A termék kezelése közben a következő veszélyek léphetnek fel.

2.4.1 Szerelés

Szakszerűtlen szerelés miatti közvetlen életveszély vagy súlyos sérülések!

A vasalatok szakszerűtlen szerelése vagy hibás összeállítása veszélyes helyzeteket vagy anyagi károkat okozhat. A zuhanás mélységétől függően súlyos, akár életveszélyes sérülés, valamint üvegtörés lehet a következmény.

- ▶ Kizárólag a vasalatgyártó által jóváhagyott, többpontos ajtózárat használjon.
- ▶ Kizárólag eredeti vagy a vasalatgyártó által jóváhagyott tartozékokat használjon.
- ▶ A szerelést kizárólag szakemberrel végeztesse.

Súlyos teher okozta sérülések veszélye!

Nehéz terhek emelése és mozgatása leesés vagy túl nagy fizikai terhelés esetén sérüléshez vezethet.

- ▶ Tartsa be az érvényben lévő balesetvédelmi előírásokat.



- ▶ Nehéz teher szállítására két személyt és alkalmas szállítóeszközt, pl. targoncát kell igénybe venni.

Fizikai túlterhelés miatti egészségkárosodás!

Nehéz terhek tartós mozgatása hosszú távon testi károsodáshoz vezet.

- ▶ Kézi anyagmozgatáskor és emeléskor férfiak esetében 25 kg, nők esetében 10 kg a megengedett maximális tömeg.
- ▶ A kisebb terheket is ergonomikus testhelyzetben kell cipelni és emelni.

2.4.2 Használat

A szárny és a tok közötti nyílásba beszoruló testrészek súlyosan sérülhetnek!

Az ajtók csukásakor a szárny és a tok közé történő benyúlás zúzódásveszélyhez vezethet.

- ▶ Az ajtók csukásakor soha ne nyúljon a szárny és a tok közé, és mindig körültekintően járjon el.
- ▶ Gyermekeket és a veszélyt felmérni nem képes személyeket távol kell tartani a veszélyzónától.
- ▶ Ne csapja be szándékosan vagy kontrollálatlanul az ajtót.

A szárnyak szakszerűtlen nyitása és csukása sérülések és anyagi károk veszélyével jár!

A szárnyak szakszerűtlen nyitása és csukása súlyos sérülésekhez és jelentős anyagi károkhoz vezethet.

A szárnyak szakszerűtlen nyitása és csukása sérülések és anyagi károk veszélyével jár!

A szárnyak szakszerűtlen nyitása és csukása súlyos sérülésekhez és jelentős anyagi károkhoz vezethet.

- ▶ Nyitáskor ügyelni kell arra, hogy a szárny a teljesen nyitott vagy csukott helyzet elérésekor ne ütközzön a toknak vagy más szárnyaknak.
- ▶ A szárnyat a teljes mozgástartományban a teljesen csukott vagy nyitott állásig kézzel, lassan végig kell vezetni.
- ▶ Szárny zárásakor és a többpontos ajtózár reteszeléskor le kell küzdeni a tömítés ellenállását.
- ▶ Az ajtó nyitott állásban tartásához ne használja a kitolt reteszt.
- ▶ Ne használjon semmilyen szerszámot vagy karral működtetett segédeszközt a többpontos ajtózár működtetéséhez.
- ▶ Csak a termékhez tartozó záróeszközt használjon.
- ▶ Az ajtókilincset és a zárószervezetet ne működtesse egyidejűleg.
- ▶ Kétszárnyú ajtókat ne nyisson ki a másodszárny segítségével.

Helytelen használat miatt lehetséges személyi sérülés és anyagi kár veszélye!

A helytelen használat veszélyes helyzetekhez és a vasalatok, profilok vagy az ajtók egyéb részeinek megrongálódásához vezethet.

- Tilos a szárny és a tok közötti nyitási tartomány eltorlaszolása.
- Ne alkalmazzon a normál kézi erőt meghaladó terhelést a kilincscsatlakozáson.
- Ne alkalmazzon a normál kézi erőt meghaladó terhelést a cilinderkulccsal a többpontos ajtózáron.

- Ne alkalmazzon a szárnyra nehezedő további terheléseket.

Szakszerűtlen karbantartás miatt lehetséges személyi sérülés és anyagi kár veszélye!

Az ajtók, beleértve a többpontos ajtózárat, szakszerű állagmegóvást (ápolást és tisztítást, karbantartást és átvizsgálást) igényelnek az előírás szerű állapot és a biztonságos használat szavatolása érdekében.

- ▶ Tartsa a többpontos ajtózárát lerakódásoktól és szennyeződésektől mentesen.
- ▶ A záróelemek működését akadályozó utókezelése pl.: átfestése nem megengedett.
- ▶ Az ápolást és a tisztítást a jelen útmutató szerint végezze.
- ▶ A karbantartási munkákat, valamint a beállítási és javítási munkákat kizárólag szakemberrel végeztesse.
- ▶ Ne végezzen a többpontos ajtózáron vagy a zárólemezben olyan beavatkozásokat és módosításokat, amelyek a szerkezet, a működési mód vagy a funkció megváltoztatását eredményeznék.
- ▶ Ne helyezzen be idegen vagy rendeltetés szerűen nem erre szánt tárgyakat a többpontos ajtózárhoz vagy a zárólemezbe.

2.4.3 Környezeti feltételek

Fizikai és kémiai hatás miatt lehetséges anyagi kár!

A többpontos ajtózárak sós, agresszív vagy korróziót elősegítő környezetben tartósan károsodhatnak, akár működésképtelenné válhatnak.

- ▶ A többpontos ajtózárak nem használhatók sós, agresszív vagy korróziót elősegítő környezetben.
- ▶ Az ápolást és a tisztítást a jelen útmutató szerint végezze.
- ▶ A rendszeres karbantartási munkák során ellenőriztesse a korrózióvédelmet hivatalos szakemberrel.

Nedvesség miatt lehetséges anyagi kár!

Kültéri hőmérséklettől, a helyiség levegőjének relatív páratartalmától, valamint az ajtók beépítési helyzetétől függően előfordulhat átmeneti párákicsapódás. Ez a többpontos ajtózáron korrózióhoz, a tokon vagy a falon penészesedéshez vezethet. A túl nedves környezeti feltételek, különösen az építési szakaszban, a fa elemek vetemedéséhez vezethetnek.

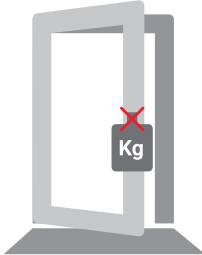
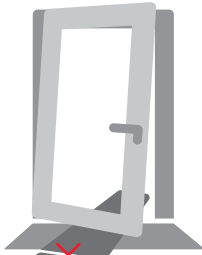
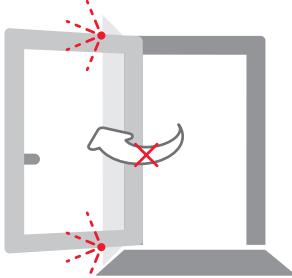
- ▶ Kerülni kell a levegőkeringetés pl. túl mély káva, függöny, fűtőtestek előnytelen elhelyezése vagy hasonló tényezők általi akadályoztatását.
- ▶ Naponta többször huzatszerűen szellőztessen.
Az összes ablakot és erkélyajtót kb. 15 percre ki kell nyitni, hogy teljes légcsere mehessen végbe.
- ▶ Szabadságoláskor és ünnepnapokon is megfelelő szellőztetésről kell gondoskodni.
- ▶ Építési projekteknél szükség esetén készítsen szellőztetési tervet.

2.5 Használat

A szárnyak biztonságos használatára az alábbiakban ismertetett biztonsági szimbólumok és jelölések, valamint a kapcsolódó figyelmeztetések érvényesek.

Biztonsági szimbólumok és jelölések



Szimbólum	Jelentés
	<p>A szárny és a tok közötti nyílásba beszoruló testrészek súlyosan sérülhetnek!</p> <p>A szárnyak csukásakor soha ne nyúljon a szárny és a tok közé, és mindig körültekintően járjon el.</p> <p>Gyermekeket és a veszélyt felmérni nem képes személyeket távol kell tartani a veszélyzónától.</p>
	<p>A szárny túlterhelése miatti könnyű sérülések és anyagi károk!</p> <p>Kerülje a szárny további terhelését.</p>
	<p>Szél hatásai miatti könnyű sérülések és anyagi károk!</p> <p>A szárnyat a teljes mozgástartományban a teljesen csukott vagy nyitott állásig kézzel lassan végig kell vezetni.</p> <p>Óvja a nyitott szárnyat a szél hatásaitól.</p> <p>Szeles és huzatos körülmények között állítsa a szárnyat zárt állásba.</p>
	<p>A szárny és a tok közötti nyílás eltorlaszolója miatti könnyű sérülések és anyagi károk!</p> <p>Kerülni kell a szárny és a tok közötti nyílás eltorlaszolását.</p>
	<p>A szárny ajtónyílás széléhez (falkávéhoz) való nyomódása miatti könnyű sérülések és anyagi károk!</p> <p>Kerülje el, hogy a szárny az ajtónyílás széléhez (falkávéhoz) nyomódjon.</p>

3 Termékinformáció

3.1 Terméktulajdonságok

Biztonság

- három automatikusan kitolódó biztonsági zárasi pont a fokozott betörésgátlás szolgálatában
- A retesz a főzárban automatikusan kitolódik
- VdS-által bevizsgált betörésgátlás
- Az automata acélkampó és a retesz kulcsműködtetés nélkül is védett visszanyomás ellen

Komfort

- záróautomatika kulcsműködtetés nélkül
- A csapdák egyenletes szorítónyomást biztosítanak, és megakadályozzák az ajtó vetemedését
- zajcsillapított csapda az ajtó lágy csukódása érdekében
- utólag felszerelhető nappali nyitás funkció a kulcs nélküli, egyszerű bejutáshoz

Gazdaságosság

- egységes zárasi raszter a csekély logisztikai és szerelési költség érdekében
- profilfüggő tokrészek a hatékony szerelés érdekében
- beépített helyzetben megfordítható csapda az építkezésen történő egyszerű megfordításhoz

Dizájn

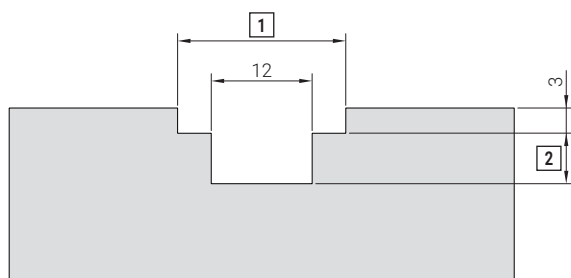
- ajtószervezetek 3000 mm-ig, tetszőleges kialakításhoz
- ellenálló és karcálló felületek a tartósan minőségi kinézetért
- kilincstávolságok 35-től 80 mm-ig a nagyfokú rugalmassághoz

Minőség

- a tanúsított folyamatos működési tulajdonság állandó működésbiztonságot teremt
- korrózióálló felületek a magas befektetési biztonság érdekében

3.2 Előlapok

Lapos előlapok

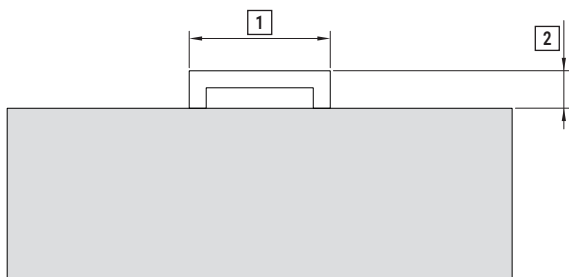


[1] Előlapszélesség (16, 20, 24)

[2] Tolórúdmélység (6, illetve 9)



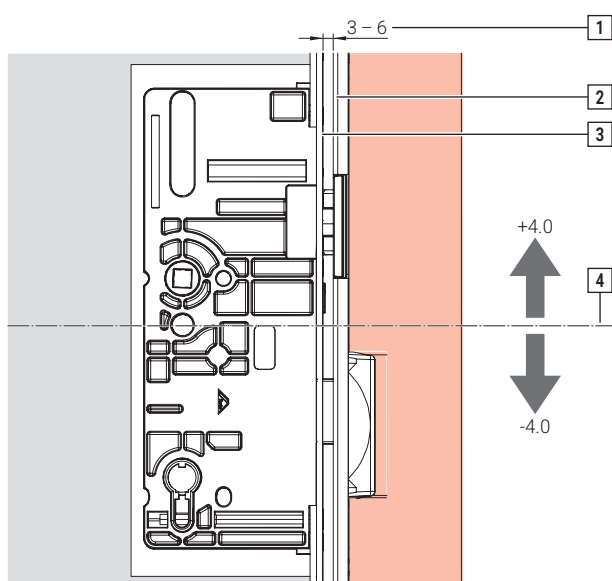
U előlapok



[1] Előlapszélesség (24)

[2] Előlapmélység (6)

3.3 Tűrés – magasságeltolás



[1] Funkcionális hézag (a záródarab/záróléc elülső éle és az előlap elülső éle között)

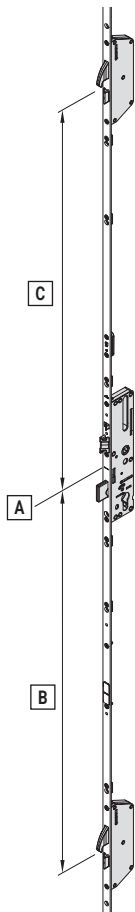
[2] Záródarab/záróléc

[3] Előlap

[4] Magasságeltolás a zár közepe és a záródarab közepe között (jelölésekkel ellátva)

3.4 Zárási raszter

A zárási raszter a kiegészítő zárási pontok méretbeli helyzetét jelöli az előlapon. Az első két számjegy a főzár közepe és lefelé a kiegészítő reteszelés(ek) közepe közötti távolságo(ka)t, az utolsó két számjegy pedig a főzár közepétől felfelé lévő távolságo(ka)t jelenti.



Jelölés	Jelentés
[A]	Főzár közepe
[B]	A főzár közepétől lefelé a kiegészítő reteszelés közepéig
[C]	A főzár közepétől felfelé a kiegészítő reteszelés közepéig

Mivel a kiegészítő reteszelés helyzete a tokrészek helyzetét is meghatározza, a zárási raszter a tokrészekre is érvényes, és elsősorban a zárólecek és a szárnyperemrúdzárak esetében fontos.

A kiválasztott többpontos ajtózár akkor nyújtja a legnagyobb biztonságot, ha a mindenkori szárnyhoronymagasságnál (SzHM) a legfelső zárási pont minél feljebb záródik, és a legalsó zárási pont a lehető legalacsonyabban van.

Zárási raszter	Szárnyhoronymagasság (SzHM)
V02/01	1800 – 2200 mm
V02/03	1900 – 2200 mm
V02/05	1500 – 1900 mm
V02/07	2200–2400 mm
V02/17	1900 – 2200 mm



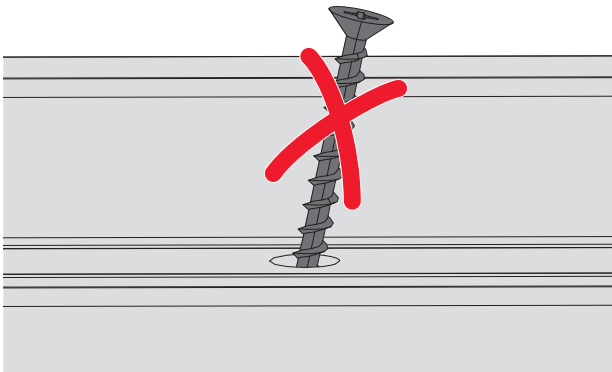
4 Rövid útmutatók

4.1 Beépítési sorrend

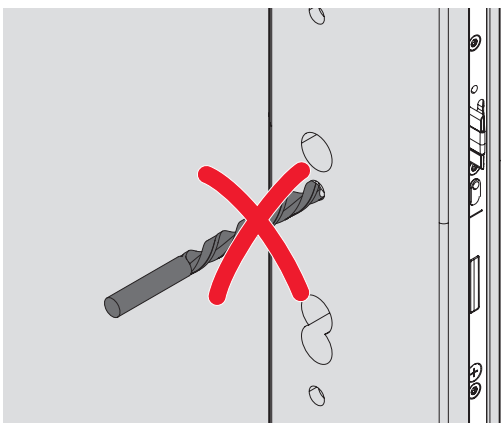
	Kezelési lépés	Megjegyzés	Oldalhivatkozás
Szárnny	Marja ki a profilt.		→ 39. oldaltól
	Fúrja elő az ajtókilincs-garnitúrát.		→ 52. oldaltól
	Szükség esetén állítsa át a csapdát.		→ 55. oldaltól
	Szerelje fel a többpontos ajtózárat vagy a hosszabbítható többpontos ajtózárat.		→ 61. oldaltól
	Szerelje fel a szárnyperemrúdzárat (Standard, Plus) a másodszárnyra.	csak kétszárnyú ajtók esetén	→ 70. oldaltól
			→ 75. oldaltól
	Szerelje fel az ajtókilincs-garnitúrát.		→ 63. oldaltól
	Hajtsa végre a működés ellenőrzését.		→ 65. oldaltól
Tok	Marja ki a profilt.		→ 67. oldaltól
	Szerelje fel a zárólécet vagy záródarabokat, illetve esetlegesen az e-nyitót.		→ 67. oldaltól
	Szerelje fel a rúdkizáró-záródarabot felül.	csak kétszárnyú ajtók esetén	→ 69. oldaltól
	Szerelje fel a rúdkizáró-záródarabot alul.	csak kétszárnyú ajtók esetén	
Termékátadás	Állítsa be.		→ 101. oldaltól
	Kenje meg a vasalatot.		→ 118. oldaltól
	Hajtsa végre a működés ellenőrzését.		→ 65. oldaltól

5 Szerelés

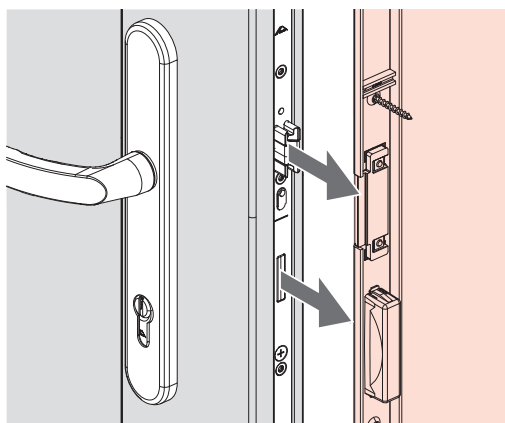
5.1 Általános információk a kivitelezőnek



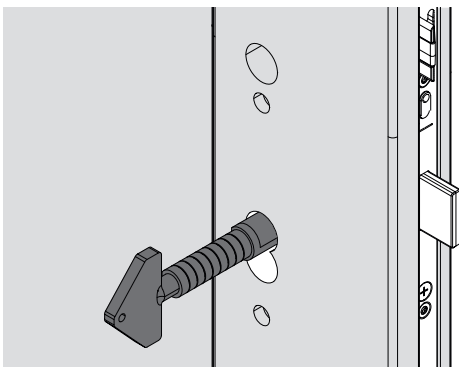
A csavarokat egyenesen hajtsa be, hogy ne feszüljenek. Roto Sil felülethez ne használjon nemesacél csavarokat. Nemesacél alkatrészekhez használjon nemesacél csavarokat.



Beépített zár esetén ne fúrja át az ajtószárny zár körüli területét (pl. a védelmi vasalatokat).

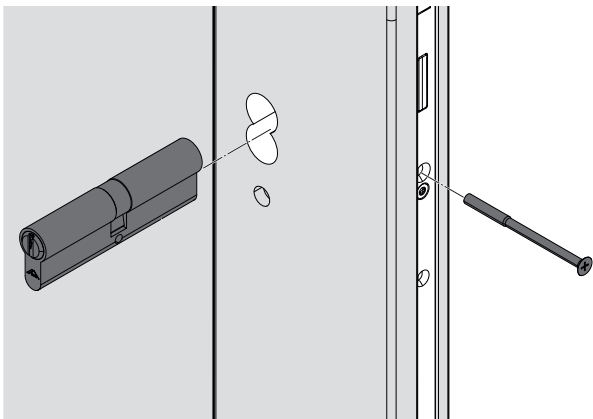
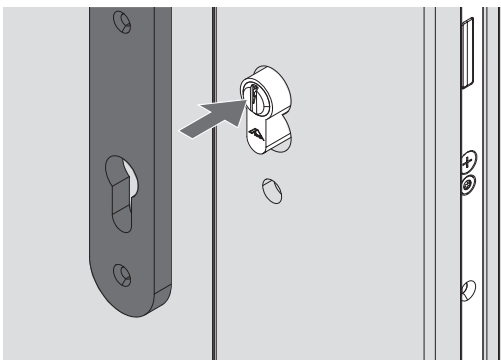
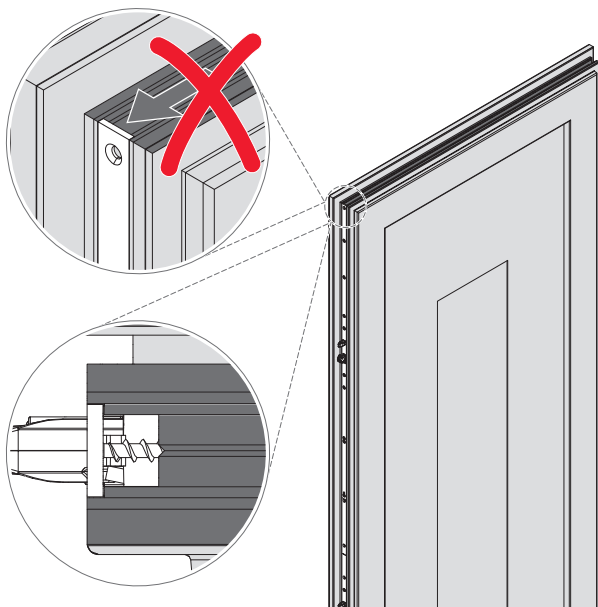


Az ajtószerkezetet olyan módon építse be, hogy a zárás kifogástalan működése garantálható legyen. Ügyeljen a tengelyméretre.



INFO

Amennyiben az ajtó nincs beépített eredeti cilinderrel ellátva, az ajtó csak Roto szerelőkulccsal reteszelve ki. Alternatív megoldásként használjon húzókilincset.



i INFO

A profil-, illetve kerek cilindert olyan módon építse be, hogy azok ne feszüljenek (90°-kal a szárnyhoz igazítva).

i INFO

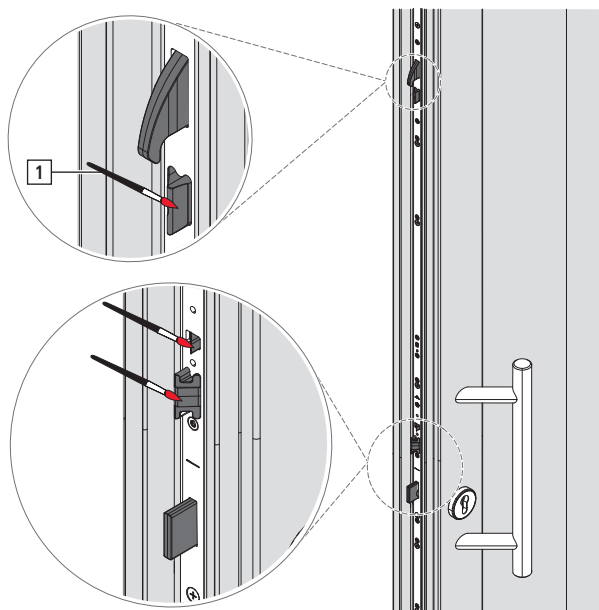
A hosszú pajzsokat és rozettákat olyan módon építse be, hogy azok ne feszüljenek (90°-kal a szárnyhoz igazítva).

! FIGYELEM

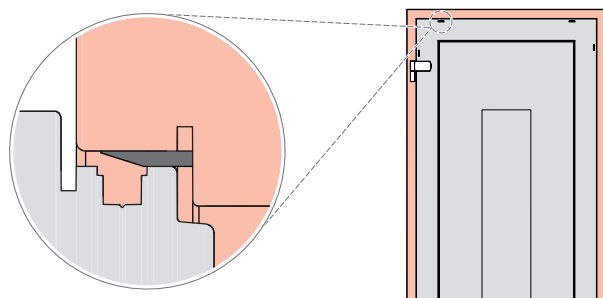
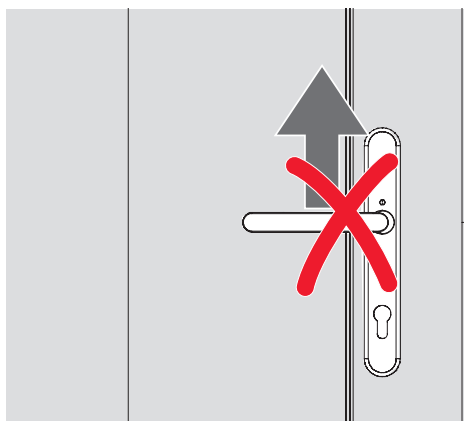
Szennyeződések miatti anyagi károk!

Szennyeződések juthatnak az előlap mögé, és akadályozhatják a többpontos ajtózárat.

- ▶ A szárny felső részén lévő szennyeződések (pl. vakolat, gipsz) ne az előlap irányába törölje le.



[1] zsír



Legalább évente 1x kenje meg a csapdát és a kioldóegységet.



FIGYELEM

Nem megfelelő kenőanyagok miatti anyagi kár!

A gyengébb minőségű kenőanyagok akadályozhatják a vasalatok működését.

- ▶ Használjon kiváló minőségű kenőanyagokat.
- ▶ Csak gyanta- és savmentes kenőanyagokat használjon.
- ▶ Nagyobb igénybevétellel járó klimatikus viszonyok esetén válasszon megfelelő kenőanyagot. Tartsa be a gyártó előírásait.



FIGYELEM

Nem megfelelő kenés miatti anyagi kár!

A főzárban és a kiegészítő reteszelésben lévő kenőanyagok ronthatják a működést.

- ▶ Csak a csapdák és a kioldóegység kenése szükséges.

Szállításkor rögzítse a szárnyat a tokba a megfelelő alátámasztások (ráfutóbakok, ékek stb.) használatával.

A szállításbiztosításként szolgáló cilinderrögzítést csak a profilcylinder beszerelése előtt távolítsa el.

Ne szállítsa a szárnyat az ajtókilincsnél fogva.



5.2 Csavarkötések



FIGYELEM

Szakszerűtlenül végzett csavarozás miatti anyagi kár!

A szakszerűtlen csavarozás az alkatrészek és a teljes elem sérüléséhez vezethet, és csökkentheti a működőképességet.

- ▶ Ha nincs megadva egyéb utasítás, a csavarokat egyenesen kell becsavarni.
- ▶ Csavarja be a csavarfejeket egészen a felület síkjáig.
- ▶ Ne húzza túl a csavarokat. Ügyeljen a forgatónyomatékokra. Úgy válassza meg a forgatónyomatékokat, hogy a vasalat és a profil ne deformálódjon el. A profilspecifikus forgatónyomatékokat mintakészítés alapján határozza meg.
- ▶ Használja az ajánlott csavarokat.
- ▶ A csavarok hosszúságát a felhasznált profiloknak megfelelően válassza meg.



FIGYELEM

Nem megfelelő csavarozási anyagok miatti anyagi károk!

A nem megfelelő csavarok kárt tehetnek az alkatrészekben.

- ▶ Galvanizált és passzívált acél csavarokat kell használni.
- ▶ Nagyobb igénybevétellel járó klimatikus viszonyok esetén kiegészítő védőbevonattal ellátott csavarokat kell használni.
- ▶ Csak nemesacél alkatrészekhez használjon nemesacél csavarokat.
- ▶ Alumínium alkatrészeknél acél (cink-nikkel bevonatos vagy cinklamellás) vagy nemesacél csavarokat használjon.

Általános tudnivalók

- Vegye figyelembe a profilgyártó beépítésre és csavarozásra vonatkozó adatait, szükség esetén lépjen kapcsolatba a profilgyártóval.
- Használja az ajánlott csavarokat.
- A csavarok hosszúságát a felhasznált profiloknak megfelelően válassza meg.
- Gondoskodjon a vasalatalkatrészek kellő rögzítéséről, szükség esetén lépjen kapcsolatba a csavargyártóval.

5.2.1 fa

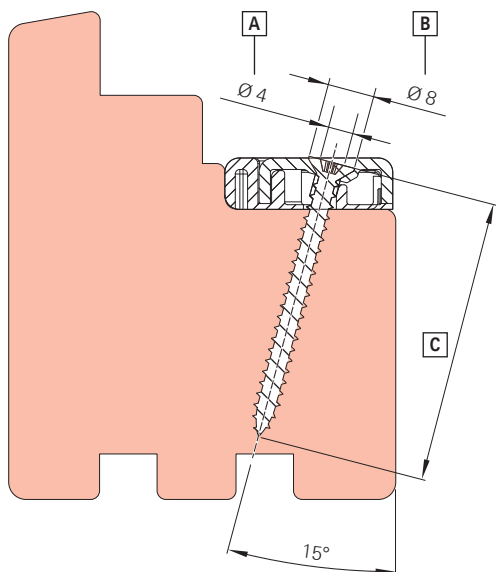
A vasalatlaktrészeket galvanizált és passzívált acél rögzítőcsavarokkal kell felerősíteni. Nagyobb igénybevétellel járó klimatikus viszonyok esetén kiegészítő védőbevonattal ellátott rögzítőcsavarokat kell használni.

Rögzítőcsavarok fa záródarabokhoz



INFO

A megfelelő fa záródarabról leolvasható, hogy a rögzítőcsavarokat egyenesen vagy 15°-os szögben kell-e becsavarni.



Fa záródarabokhoz a csavarokat az ábrán látható módon 15°-os szögben kell becsavarozni:

[A] Csavarátmérő

[B] Maximális lehetséges fejátmérő

[C] Maximális lehetséges csavarhossz

5.2.2 műanyag



FIGYELEM

A szakszerűtlen csavarkötések miatt anyagi károk keletkezhetnek!

A rövid csavarok nem érnek el az acélmerevítésig, ezért nem tartanak.

A többpontos ajtózárra kiszakadhat a szárnyból, ha nincs két kamrafalon átmenően felcsavarozva.

- ▶ A csavarok hosszúságát úgy válassza meg, hogy tartsanak az acélmerevítésben.

A vasalatlaktrészeket galvanizált és passzívált acél rögzítőcsavarokkal kell felerősíteni. Nagyobb igénybevétellel járó klimatikus viszonyok esetén kiegészítő védőbevonattal ellátott rögzítőcsavarokat kell használni.

5.2.3 alumínium



FIGYELEM

Anyagi károk veszélye szakszerűtlen csavarkötések miatt!

A többpontos ajtózárra kiszakítható a profilból, ha nincs megfelelően becsavarozva.

- ▶ A csavarok hosszúságát úgy kell megválasztani, hogy tartsanak az alumíniumprofilban.

Szükség esetén toljon be kiegészítő alumíniumprofilokat, vagy használjon szegecsanyákat.



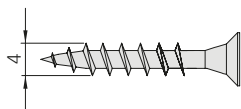
INFO

Csavarok helyett szegecsanyák használata esetén, sülyesztett szegecsanyákat használjon.

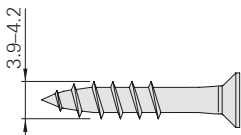


5.2.4 Csavarajánlások

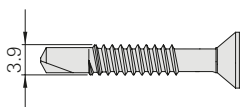
fa



műanyag



alumínium



5.3 Erőzáras csatlakoztatás



INFO

Erőzáras csatlakoztatások az A és B alkatrészek szoros felcsavarozásával hozhatók létre, miáltal lehetővé válik az erők és mozgások veszteségmentes átvitele.

Toldható vasalatalkatrészeknél mindig erőzáras csatlakoztatás szükséges.

5.3.1 U előlap



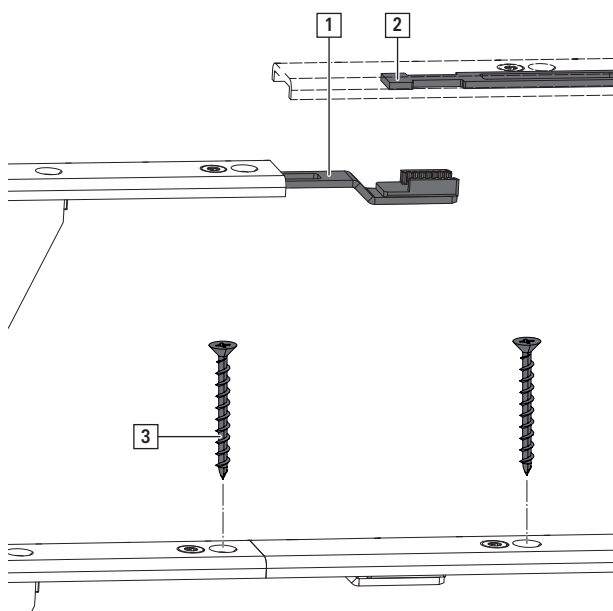
INFO

Az U előlapok esetében marja ki a területet. Szükség esetén kérjen marási rajzot.



INFO

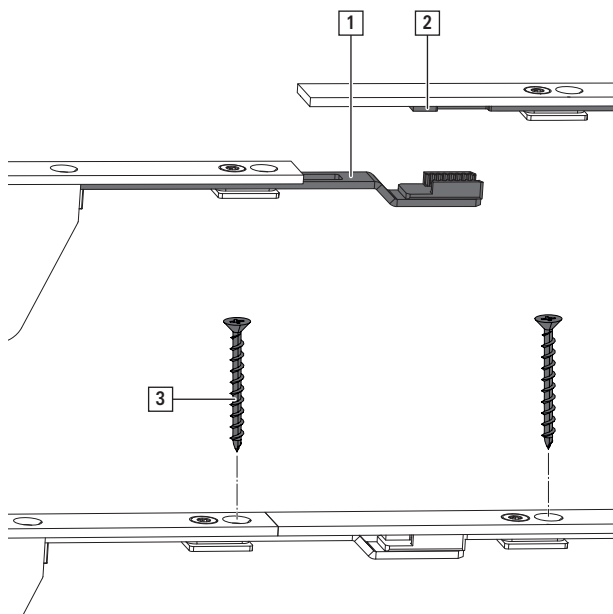
Az alumíniumprofilokhoz hosszabb csavarokat használjon.



Jelölés	Megnevezés
[1]	Hosszabbító csatlakozási helye
[2]	Többpontos ajtózár csatlakozási helye
[3]	Csavarok

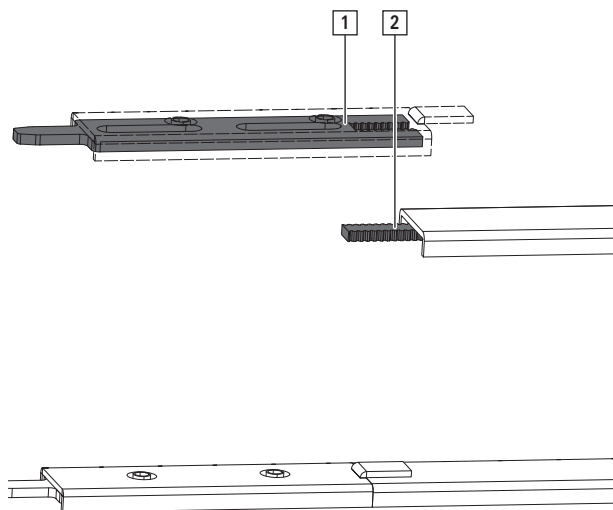


5.3.2 Lapos előlap



Jelölés	Megnevezés
[1]	Hosszabbító csatlakozási helye
[2]	Többpontos ajtózár csatlakozási helye
[3]	Csavarok

5.3.3 Szárnyperemrúdzár Standard



Jelölés	Megnevezés
[1]	Hosszabbító csatlakozási helye
[2]	Szárnyperemrúdzár Standard csatlakozási helye



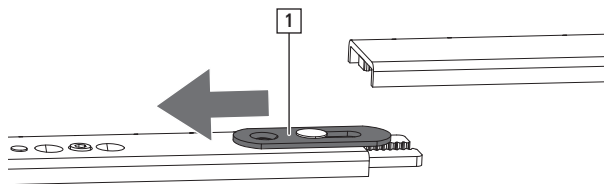
INFO

Az ellentétes irányú vasalathornyokkal rendelkező műanyag profilok esetében a csatlakozási hely területén lévő hornyot le kell fedni a csatlakozás stabilizálása érdekében.

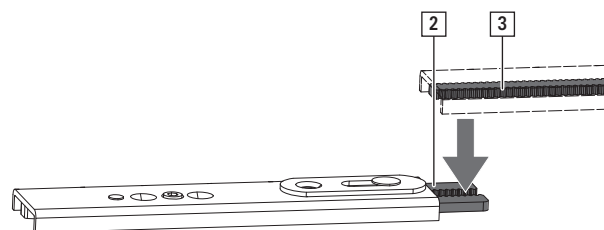
Ehhez használja például a Roto NX kapcsolólemezt (cikkszám: 350401).

5.3.4 Szárnyperemrúdzár Plus

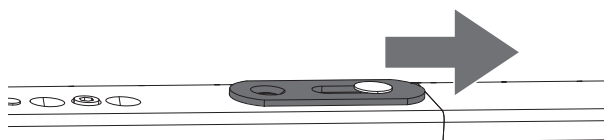
1. A csatlakozási hely feloldásához mozgassa az előlaptengelyt [1].



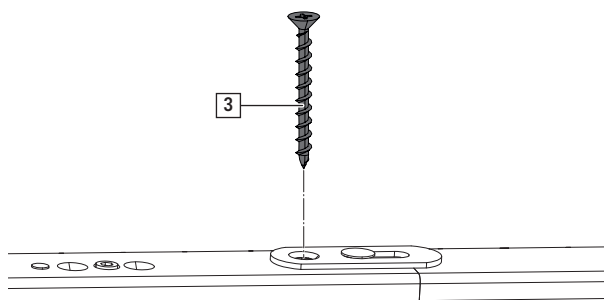
2. Csatlakoztassa a hosszabbító [2] és a szárnyperemrúdzár Plus [3] csatlakozási helyeit.



3. Csúsztassa az előlaptengelyt a csatlakozási helyre.



4. A csatlakozási helyeket rögzítse csavarral [4].



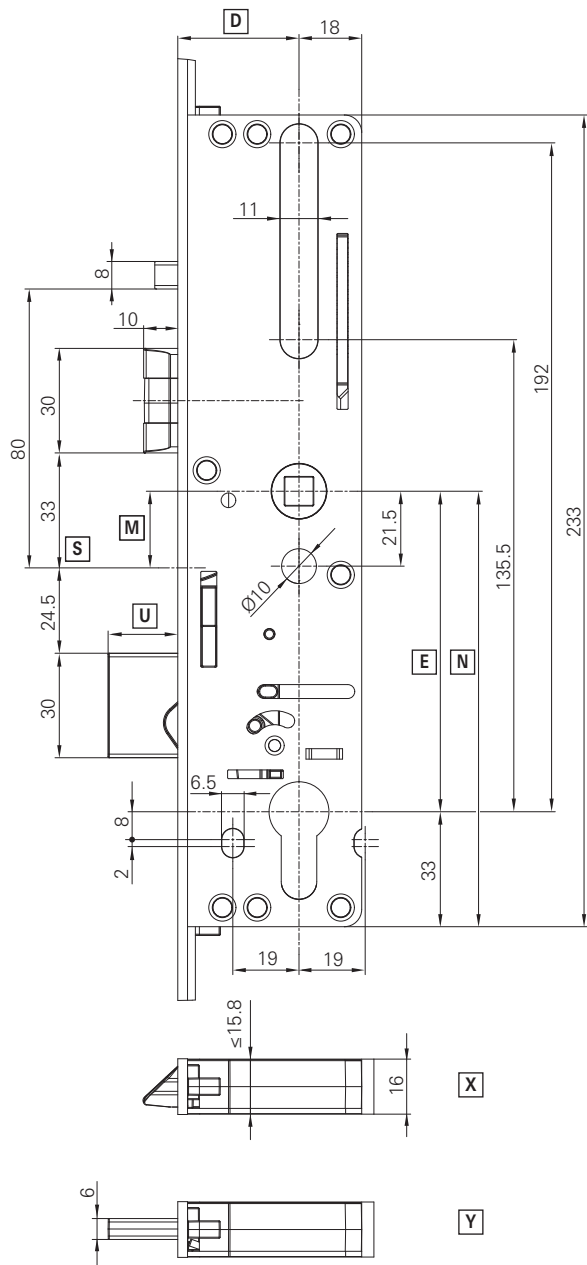
Jelölés	Megnevezés
[1]	Előlaptengely
[2]	Hosszabbító csatlakozási helye
[3]	Szárnyperemrúdzár Plus csatlakozási helye
[4]	Csavar



5.4 Főzárak

5.4.1 A700 főzár | Kilincstávolság 35, 40 mm

Profilcilinder



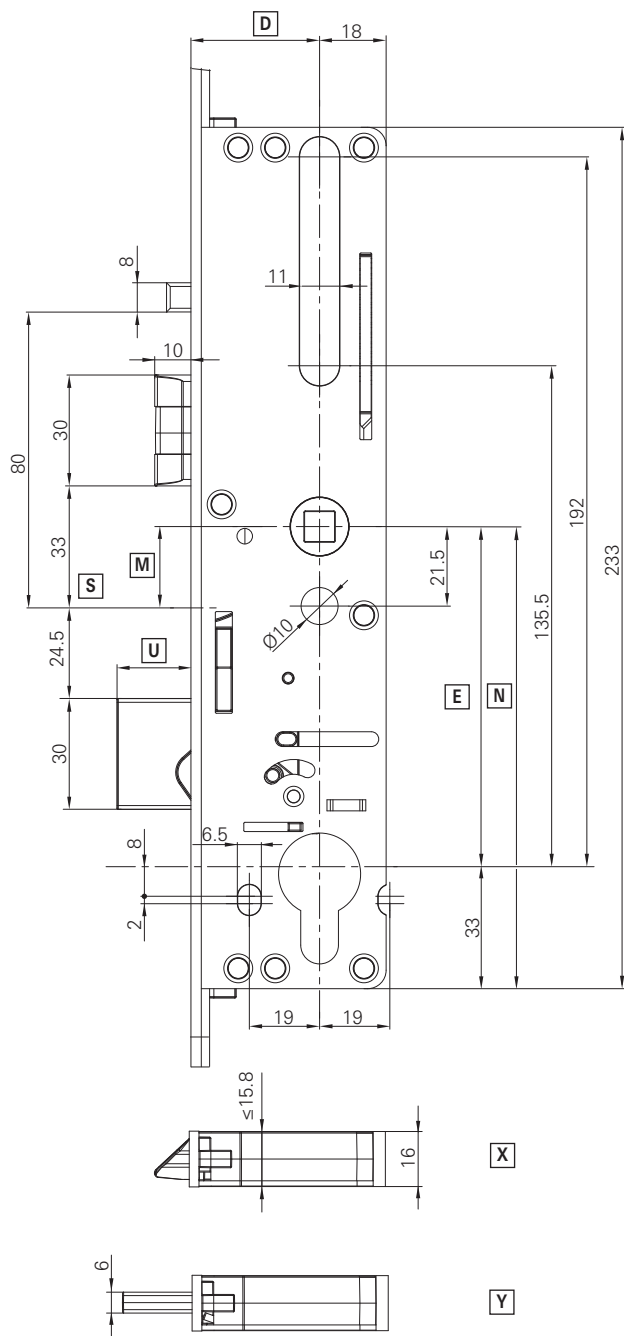
Jelölés	Jelentés	Érték
[D]	kilincstávolság	35 és 40 mm
[E]	kilincs-cilinder távolság	92 mm
[M]	A zárdió közepétől a főzár közepéig	22 mm
[N]	A zárdió közepétől a főzár alsó pereméig	125 mm
[S]	Főzár közepe	–
[U]	Reteszkizárás 35 mm kilincstávolságnál	16 mm
	Reteszkizárás 40 mm kilincstávolságnál	20 mm
[X]	Csapda (átállítható)	–
[Y]	Retesz	–



INFO

A kilincstávolság, valamint a csapda és reteszkizárás méretek 3 mm előlapvastagságra vonatkoznak.

Kerek cilinder





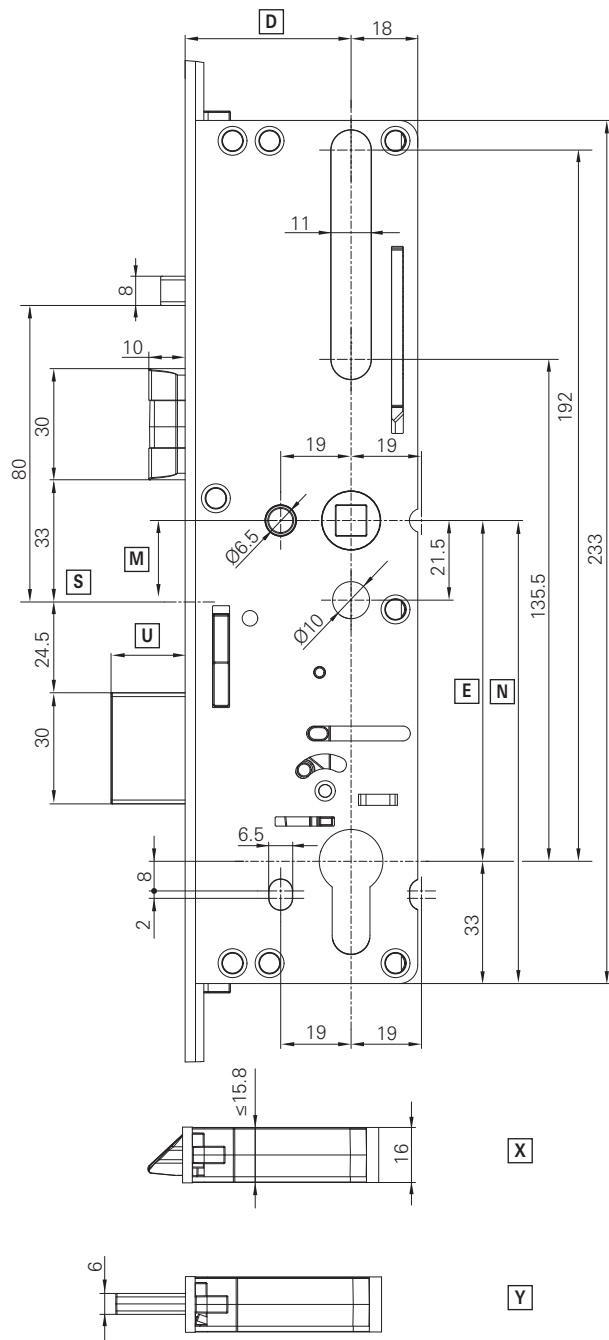
Jelölés	Jelentés	Érték
[D]	kilincstávolság	35 és 40 mm
[E]	kilincs-cilinder távolság	94 mm
[M]	A zárdió közepétől a főzár közepéig	22 mm
[N]	A zárdió közepétől a főzár alsó pereméig	125 mm
[S]	Főzár közepe	–
[U]	Reteszkizárás 35 mm kilincstávolságnál	16 mm
	Reteszkizárás 40 mm kilincstávolságnál	20 mm
[X]	Csapda (átállítható)	–
[Y]	Retesz	–

**INFO**

A kilincstávolság, valamint a csapda és reteszkizárás méretek 3 mm előlapvastagságra vonatkoznak.

5.4.2 A700 főzár | Kilincstávolság min. 45 mm

Profilcylinder





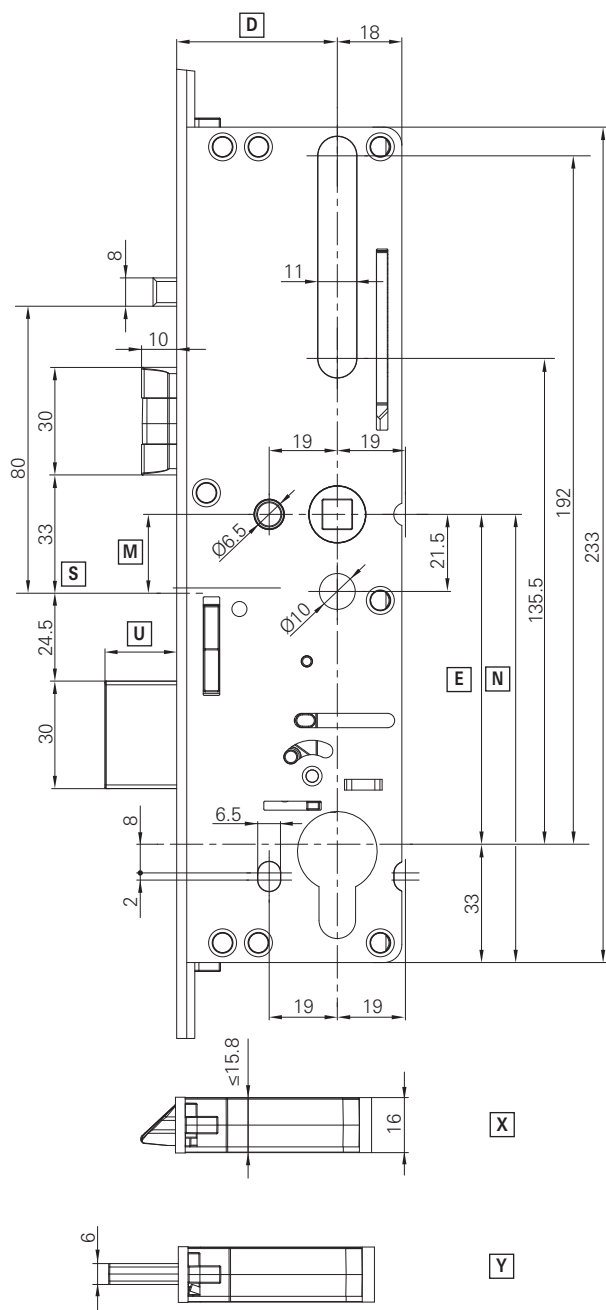
Jelölés	Jelentés	Érték
[D]	Kilincstávolság	45–80 mm
[E]	Távolság	92 mm
[M]	A zárdió közepétől a főzár közepéig	22 mm
[N]	A zárdió közepétől a főzár alsó pereméig	125 mm
[S]	Főzár közepe	–
[U]	Reteszkizárás	20 mm
[X]	Csapda (átállítható)	–
[Y]	Retesz	–



INFO

A kilincstávolság, valamint a csapda és reteszkizárás méretek 3 mm előlapvastagságra vonatkoznak.

Kerek cilinder



Jelölés	Jelentés	Érték
[D]	kilincstávolság	45–80 mm
[E]	Távolság	94 mm
[M]	A zárdió közepétől a főzár közepéig	22 mm
[N]	A zárdió közepétől a főzár alsó pereméig	125 mm
[S]	Főzár közepe	–
[U]	Reteszkizárás	20 mm
[X]	Csapda (átállítható)	–
[Y]	Retesz	–

**INFO**

A kilincstávolság, valamint a csapda és reteszkizárás méretek 3 mm előlapvastagságra vonatkoznak.



5.5 Egyszárnyú ajtók

5.5.1 Többpontos ajtózárok áttekintése

Kiegészítő reteszelések lehetséges változatai

Rövidítés	Jelentés
2AH	2 automata acélkampó
2AHTF	2 automata acélkampó résnyitóval
2AHZS	2 automata acélkampó kiegészítő zárral
3AH	3 automata acélkampó

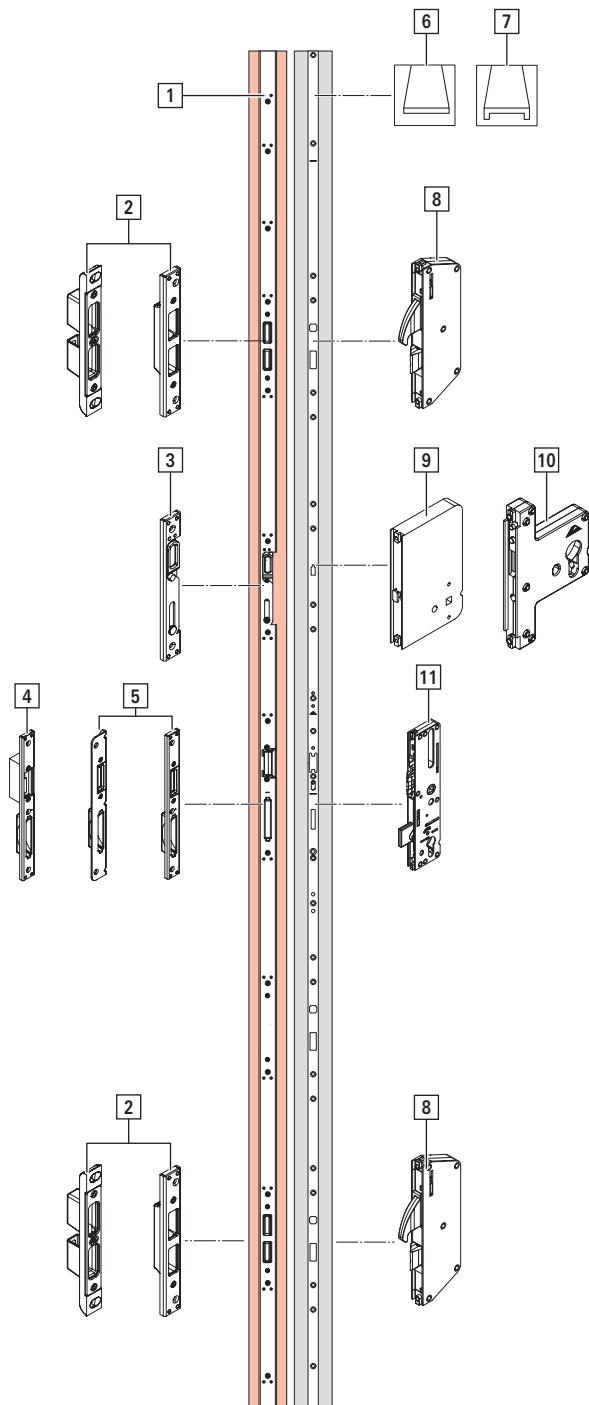
Zárolécek lehetséges változatai (kombinációs zárasok)

Rövidítés	Jelentés
2C	2 kombinációs záras
2CTF	2 kombinációs záras résnyitóval



INFO

A700 típusnál standard zároléc és záródarabok kerülnek felhasználásra.



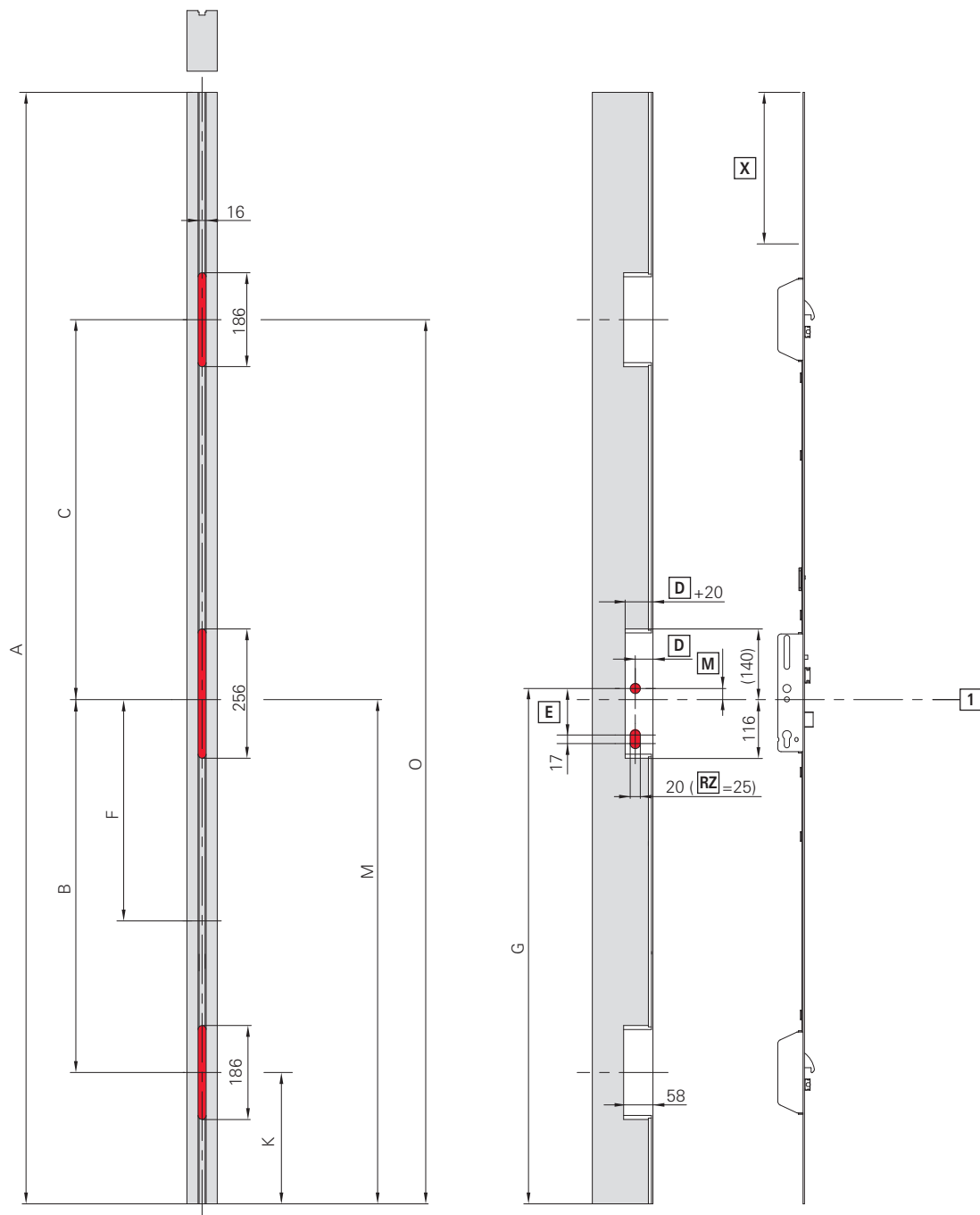
Tok		Szárny	
[1]	Zárléc	[6]	Lapos előlap
[2]	Kombinált záródarab	[7]	U előlap
[3]	Résnyitó-záródarab	[8]	Kiegészítő reteszelés (AH)
[4]	E-nyitó / retesz záródarab	[9]	Résnyitó (TF)
[5]	Csapda / retesz záródarab	[10]	Kiegészítő zár (ZS)
		[11]	A700 főzár



5.5.2 Furat- és marásméretetek

5.5.2.1 Kiegészítő reteszelések (AH)

Szárnny



[1] Előlapjelölés

[d] kilincstávolság

[RZ] Kerek cylinder

[E] Távolság

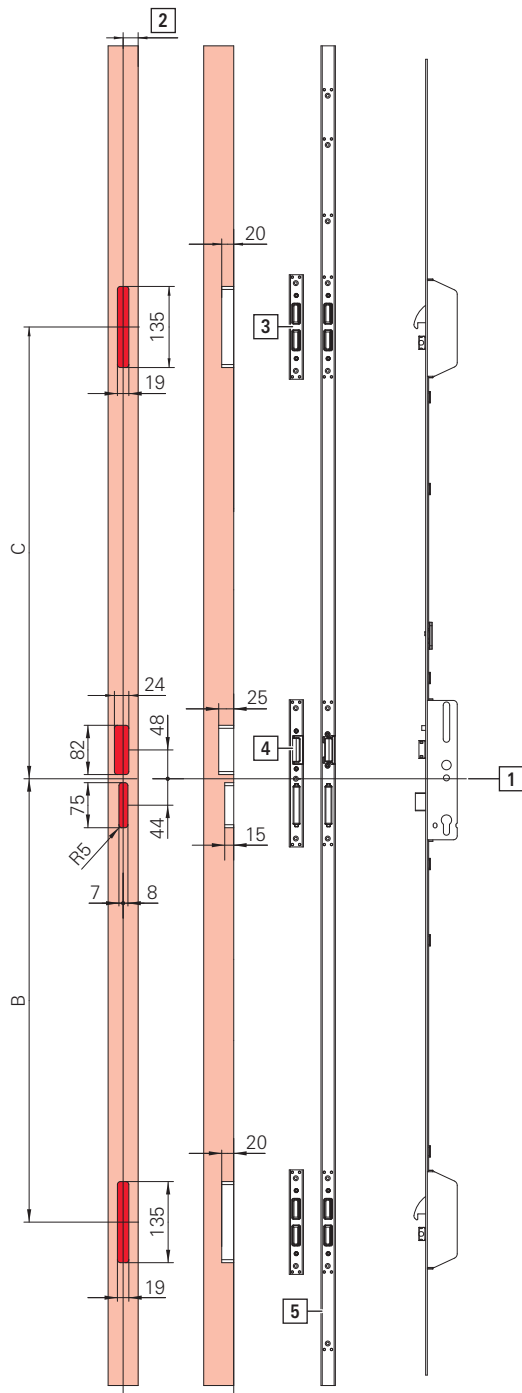
[X] Vágási tartomány

[M] A zárdió közepétől a főzár közepéig

Kilincsmagasság különböző távolságok esetén	
G	1020
[E]	92/94
[M]	22

Raszter	A	B	C	F	K	M	O	[X]
V02/01	2200	738	632	–	260	998	1630	400
V02/03	2200	738	752	–	260	998	1750	300
V02/05	1900	738	382	–	260	998	1380	400
V02/07	2400	738	982	–	260	998	1980	200

Tok



- [1] Előlapjelölés
- [2] Marástengely
- [3] Kombinált záródarab
- [4] Csapda / retesz záródarab
- [5] Záróléc



- Végezze el a marási műveleteket a rajz alapján.



INFO

A marások műanyag, ill. alumínium záródarabokra vonatkoznak.

A fa záródarabok marási rajzáról kérjük, külön érdeklődjön.



INFO

A marásmélység a záródarab oldalmagasságától függ.

Példa – kombinált záródarab:

- Záródarab magassága = 24,5 mm
- Oldalmagasság = 7 mm
- marásmélység = min. 17,5 mm



INFO

A marástengely profilfüggő.

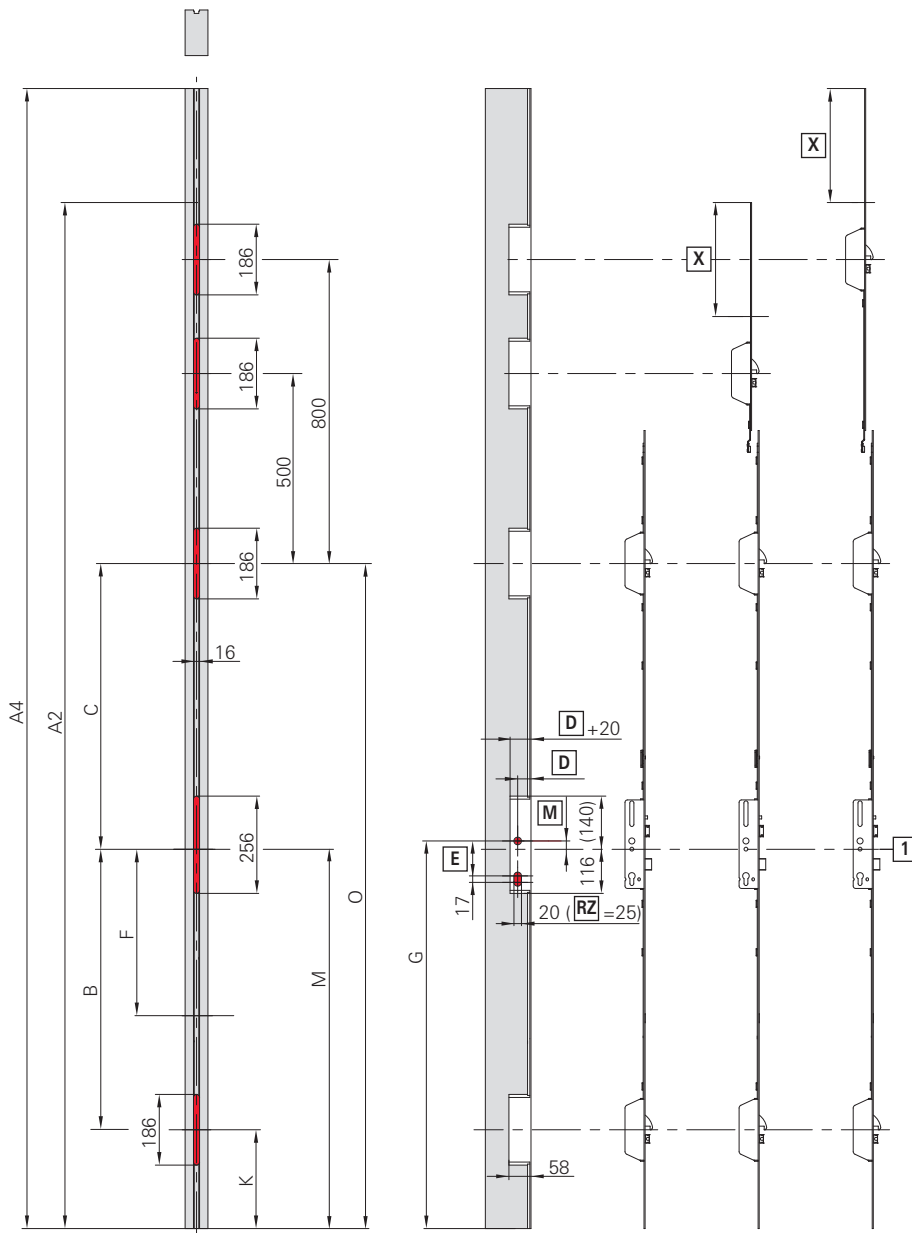
Raszter	B	C
V02/01	738	632
V02/03	738	752
V02/05	738	382
V02/07	738	982

Toldható többpontos ajtózárok (AH) – szárny



INFO

Az U előlapok esetében marja ki a területet. Szükség esetén kérjen marási rajzot.



[1] Előlapjelölés

[d] kilincstávolság

[RZ] Kerek cylinder

[E] Távolság

[X] Vágási tartomány

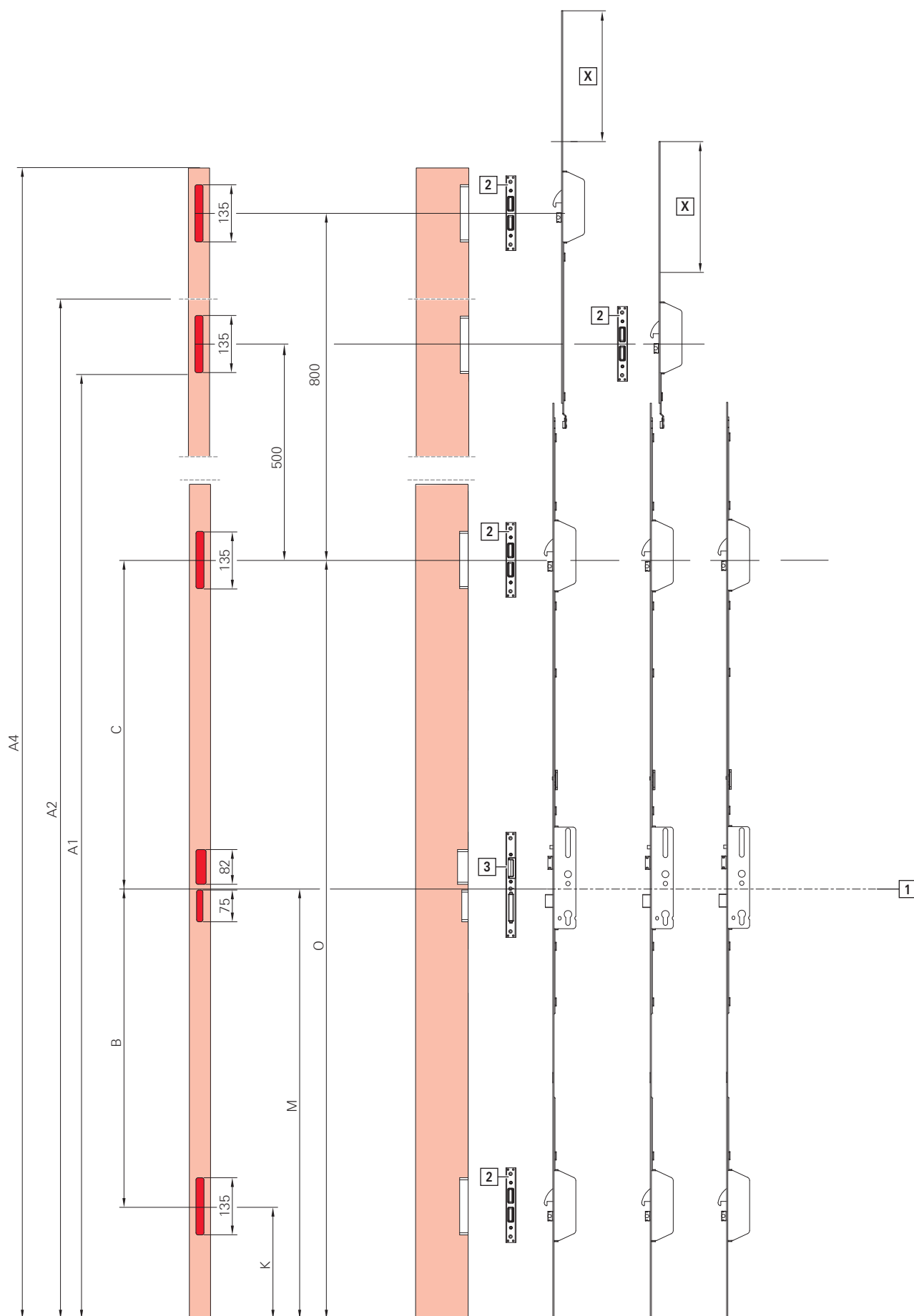
[M] A záró közepétől a
főzár közepéig

Rasster	A2	A4	B	C	F	K	M	O	[X]
V02/03	2400 – 2700	2700 – 3000	738	752	–	260	998	1750	300

Kilincsmagasság különböző távolságok esetén	
G	1020
[E]	92/94
[M]	22



Toldható többpontos ajtózár (AH) – keret



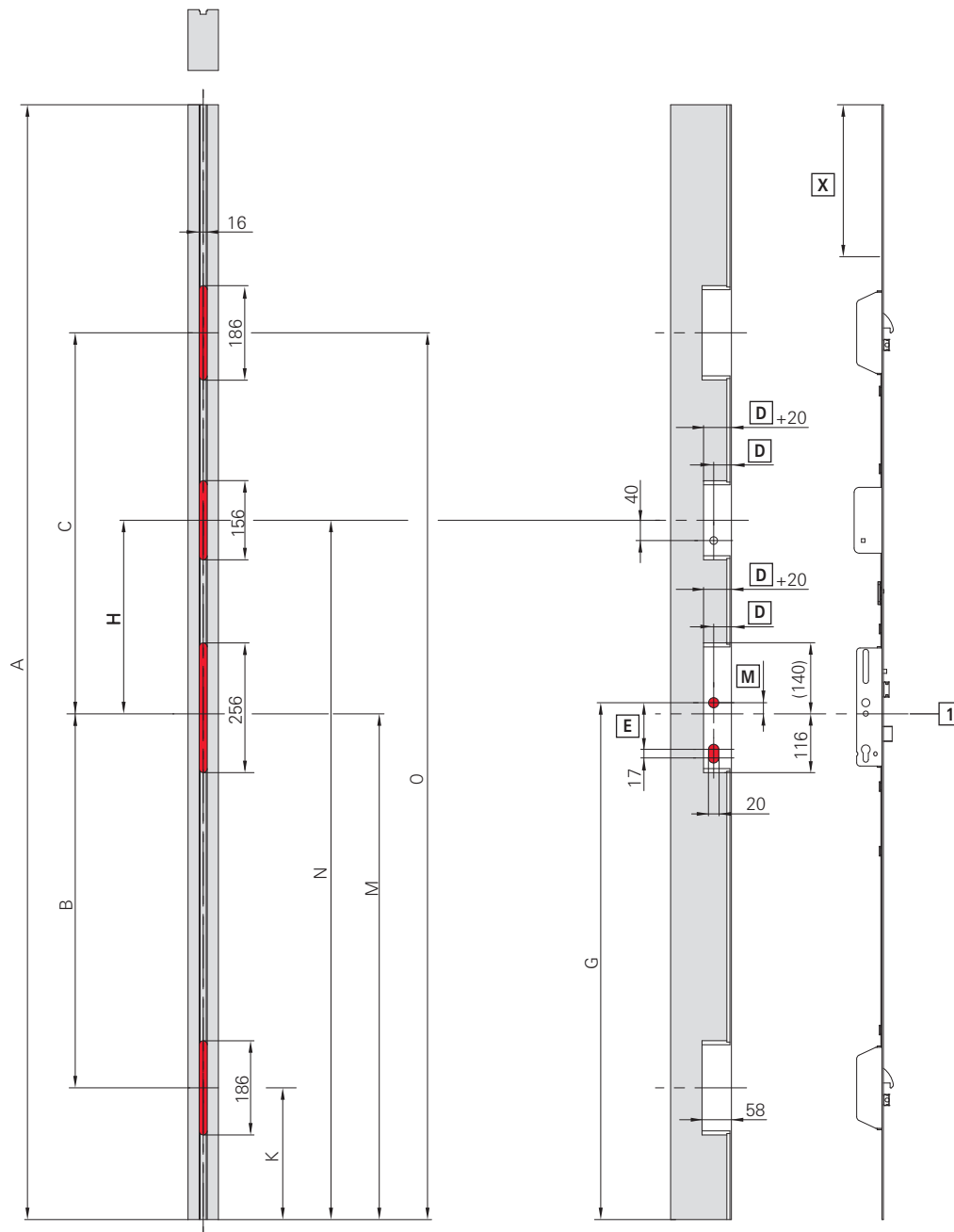
- [1] Előlapjelölés
[2] Kombinált záródarab
[3] Csapda / retesz záródarab

Raszter	A1	A2	A4	B	C	K	M	O
V02/03	tokmagasságtól függően max. 200	2530 – 2700	2830 – 3000	738	752	260	998	1750



5.5.2.2 Kiegészítő reteszelések és résnyitók (AHTF)

Szárnny



[1] Előlapjelölés

[d] kilincstávolság

[E] Távolság

[M] A zárdió közepétől a főzár közepéig

[X] Vágási tartomány

Kilincsmagasság	
[G]	1020
[E]	92
[M]	22

Raszter	A	B	C	H	K	M	N	O	[X]
V02/17	2200	738	752	382	260	998	1380	1750	300

- [1] Előlapjelölés
- [2] Marástengely
- [3] Kombinált záródarab
- [4] Résnyitó-záródarab
- [5] Csapda / retesz záródarab
- [6] Záróléc

Változtatás joga fenntartva



INFO

A marások műanyag, ill. alumínium záródarabokra vonatkoznak.

A fa záródarabok marási rajzáról kérjük, külön érdeklődjön.



INFO

A marásmélység a záródarab oldalmagasságától függ.

Példa – kombinált záródarab:

- Záródarab magassága = 24,5 mm
- Oldalmagasság = 7 mm
- marásmélység = min. 17,5 mm



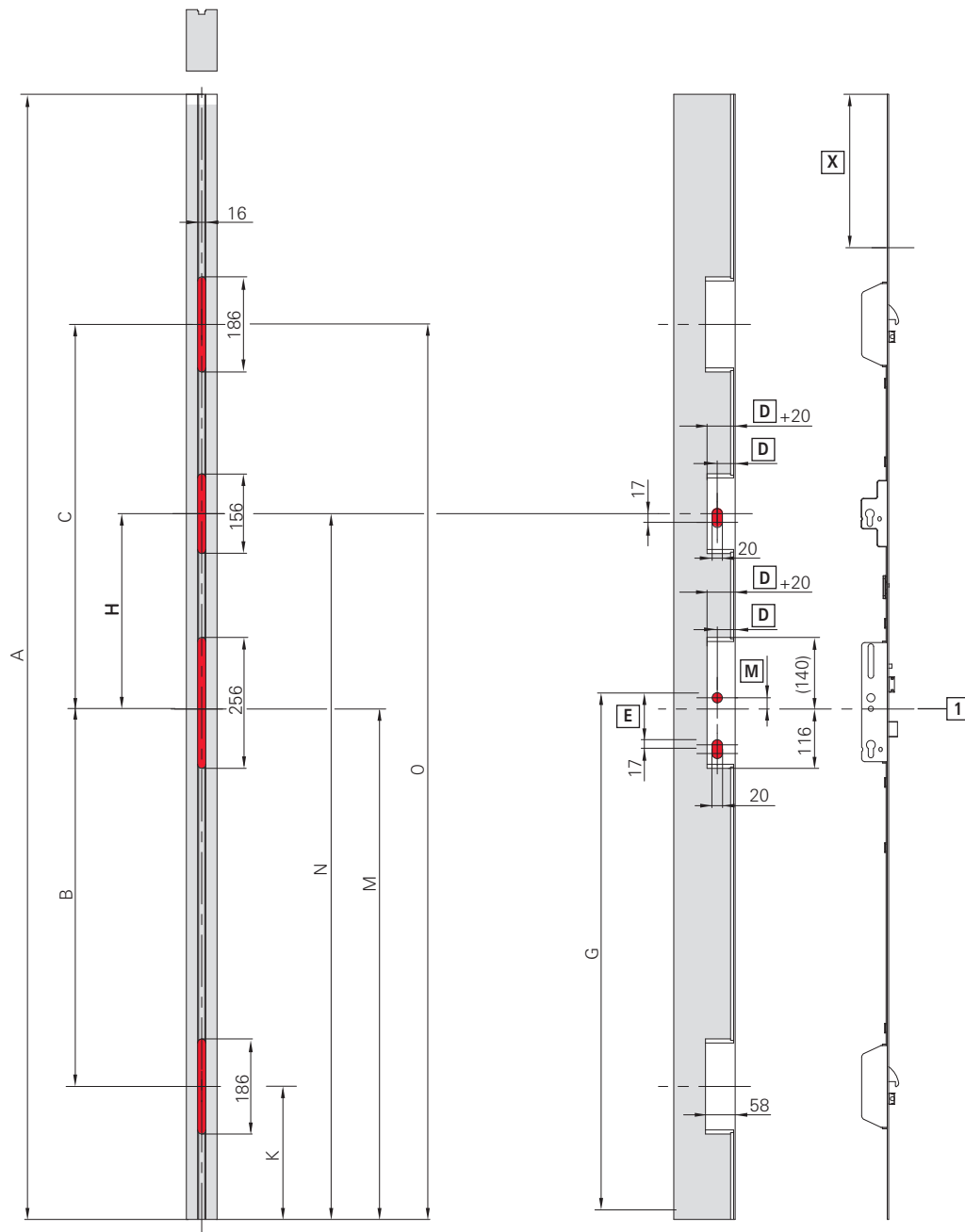
INFO

A marástengely profilfüggő.

Raszter	B	C
V02/17	738	752

5.5.2.3 Kiegészítő reteszelés és kiegészítő zár (AHZS)

Szárnny



[1] Előlapjelölés

[d] kilincstávolság

[E] Távolság

[M] A zárdió közepétől a főzár közepéig

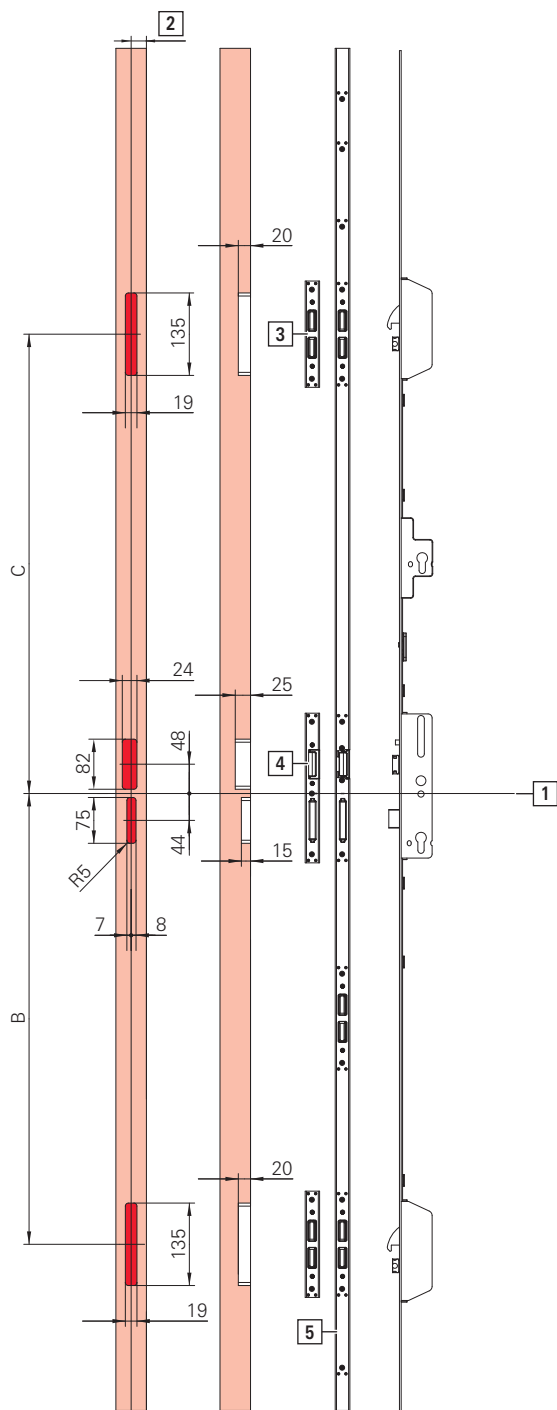
[X] Vágási tartomány

Kilincsmagasság	
[G]	1020
[E]	92
[M]	22

Raszter	A	B	C	H	K	M	N	O	[X]
V02/17	2200	738	752	382	260	998	1380	1750	300



Tok



- [1] Előlapjelölés
- [2] Marástengely
- [3] Kombinált záródarab
- [4] Csapda / retesz záródarab
- [5] Záróléc

► Végezze el a marási műveleteket a rajz alapján.



INFO

A marások műanyag, ill. alumínium záródarabokra vonatkoznak.

A fa záródarabok marási rajzáról kérjük, külön érdeklődjön.



INFO

A marásmélység a záródarab oldalmagasságától függ.

Példa – kombinált záródarab:

- Záródarab magassága = 24,5 mm
- Oldalmagasság = 7 mm
- marásmélység = min. 17,5 mm

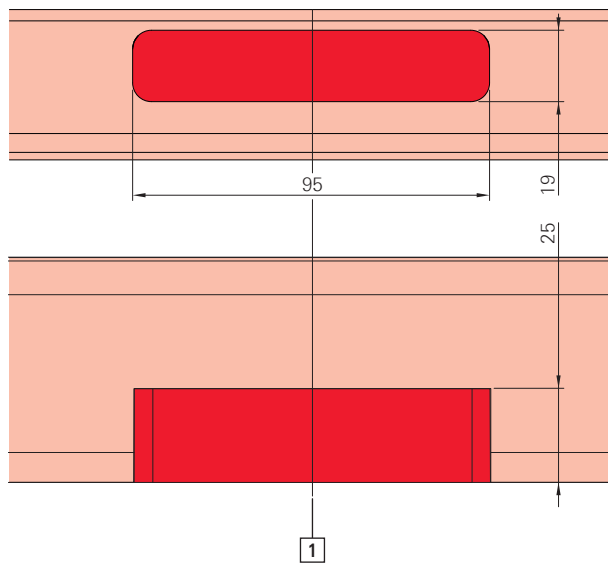


INFO

A marástengely profilfüggő.

Raszter	B	C
V02/17	738	752

5.5.2.4 Peremretesz felül

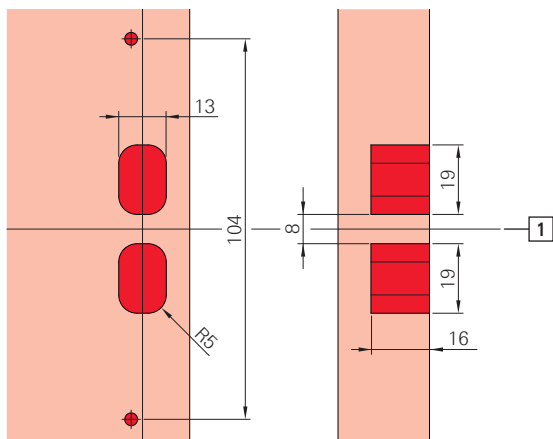


[1] Peremretesz közepe



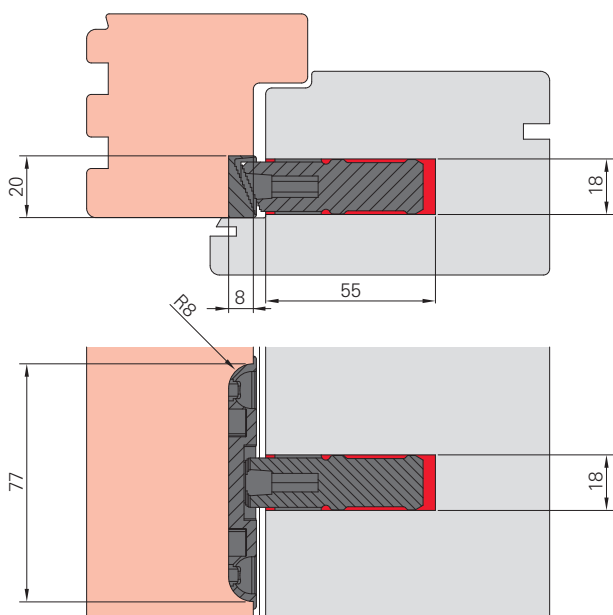
5.5.2.5 Pántbiztosító

Pántbiztosító csap



[1] Előlapjelölés

Pántbiztosító szett



5.5.3 Szárny

5.5.3.1 Ajtókilincs-garnitúra előfúrása



FELTÉTEL

A szárnyfuratok és -marások elvégezve → 52. oldaltól.



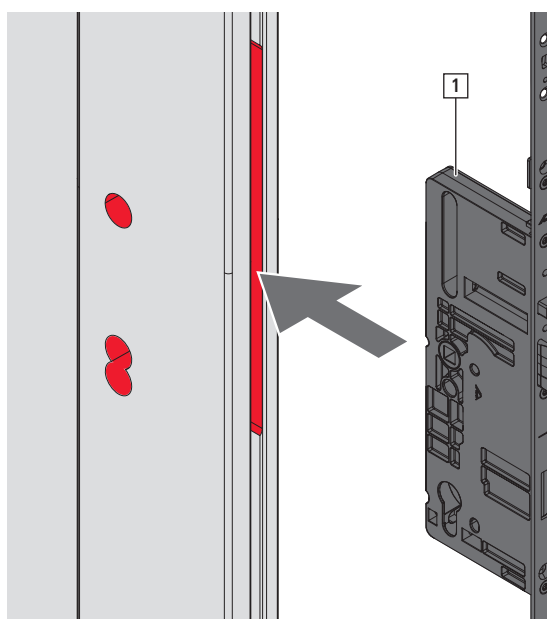
FIGYELEM

Szakszerűtlenül végzett fúrás miatti anyagi kár!

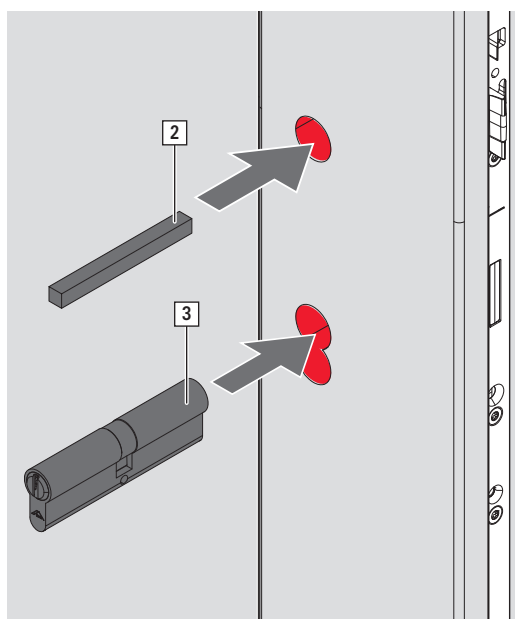
Ha fúrást végez a zár területén, miközben a többpontos ajtózárra be van helyezve, a zár megsérülhet.

- ▶ A fúrás megkezdése előtt vegye ki a többpontos ajtózárát.

1. Helyezze be a többpontos ajtózárát [1] a szárnyba.

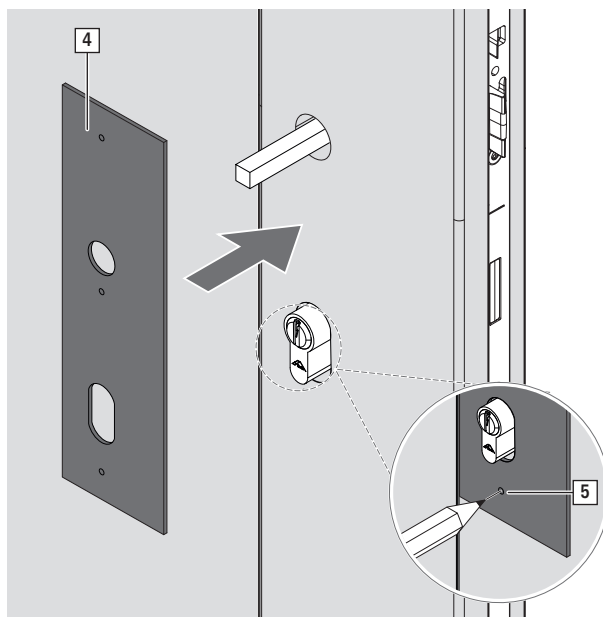


2. Illessze a négyszögtengelyt [2] és a profilcilandert [3] a szárny előfúrt furataiba.

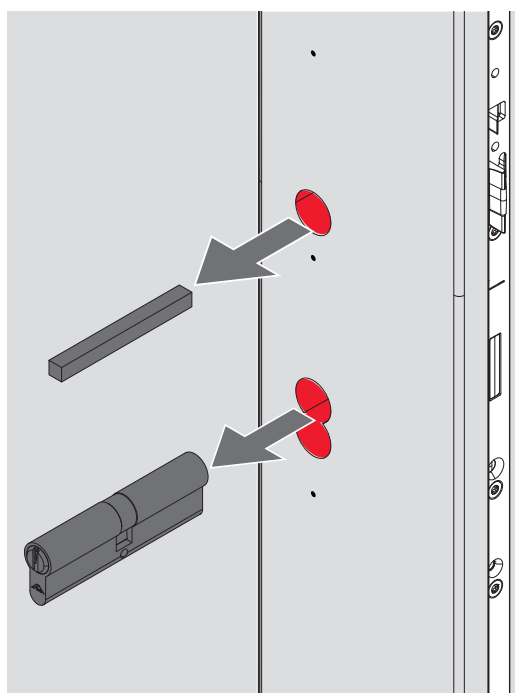




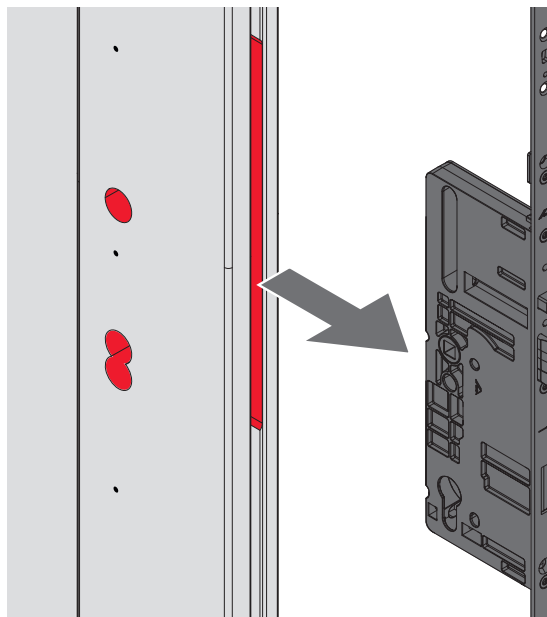
3. Helyezze fel az adott gyártó fúrósablonját [4], és jelölje be a furatokat [5].



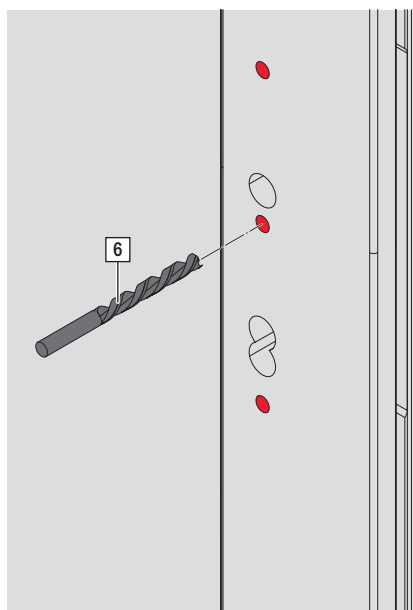
4. Távolítsa el a négyszögtengelyt és a profilcilindert.



5. Vegye ki a többpontos ajtózárat.



6. Készítse el a furatokat [6].



7. Sorjátlanítsa a furatokat, és távolítsa el a forgácsokat.



INFO

35 mm-es kilincstávolságtól kerek rozetta használható.



5.5.3.2 Csapda és kioldóegység átállítása



FIGYELEM

A csapda szakszerűtlen megfordítása miatt anyagi károk keletkezhetnek!

A csapda nem megfelelő beépítése károsíthatja a zárat.

- ▶ A csapda megfordítását csak a zár függőleges helyzetében végezze el.
- ▶ A csapda megfordítását A700 esetén csak kireteszelt állapotban végezze el.
- ▶ Ne működtesse az ajtókilincset vagy a kulcsot a csapda megfordítása során.

A csapda átállítható a főzár DIN bal oldali vagy DIN jobb oldali ajtókhöz történő használata érdekében.

A csapda megfordítása beépített állapotban lehetséges.

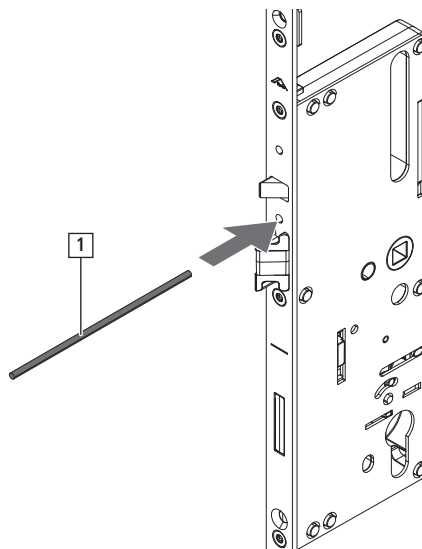
Csapda megfordítása a főzárban



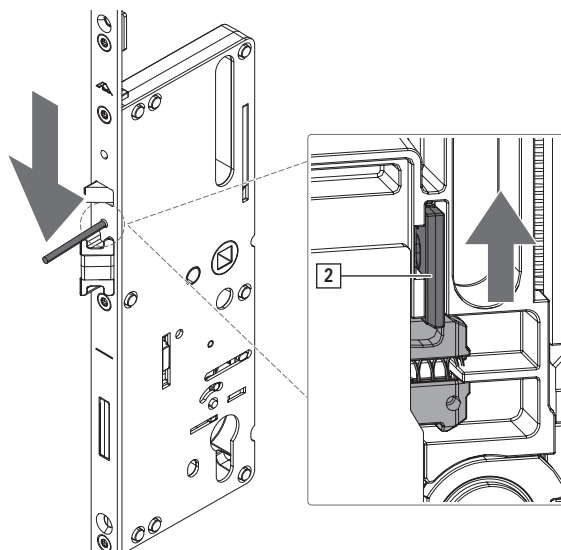
FELTÉTEL

A zár kireteszelve.

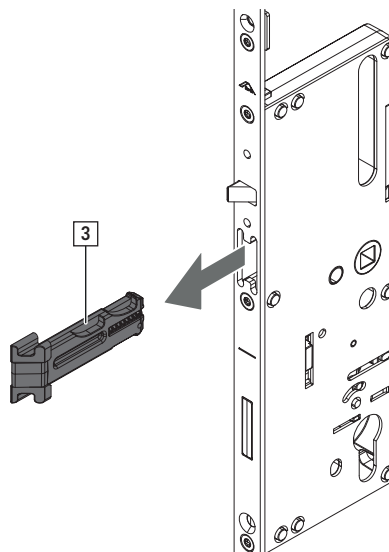
1. Nyomja a csapot [1] (Ø max. 3 mm) az ellenőrző nyílásba.



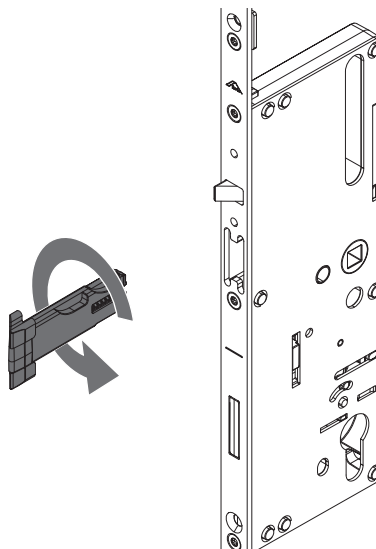
2. Enyhén nyomja lefelé a csapot, hogy a csapda retesze [2] kioldódjon, majd vegye ki a csapot.



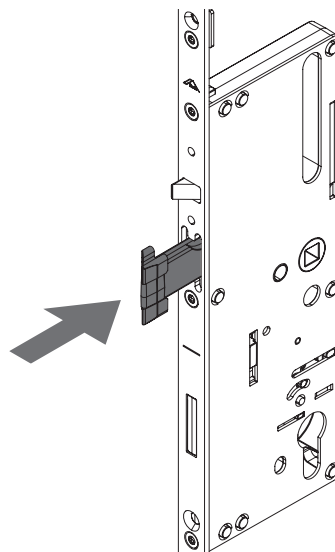
3. Húzza ki a csapdát [3].



4. Fordítsa el a csapdát 180°-kal.



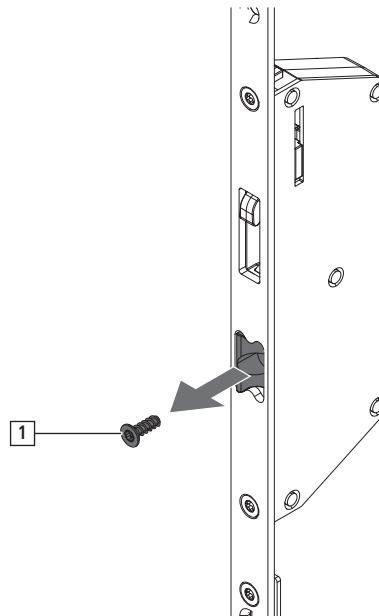
5. Vezesse be a csapdát egyenesen a résbe, majd nyomja befelé, amíg érezhetően rögzül.



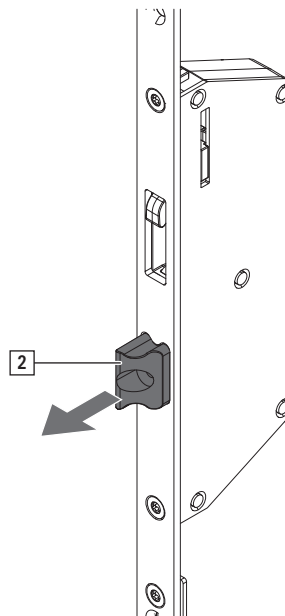


Csapda megfordítása a kiegészítő reteszelésben

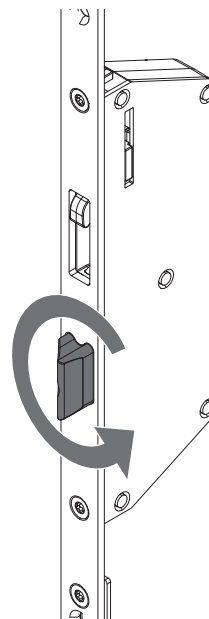
1. Oldja ki a csavart [1].



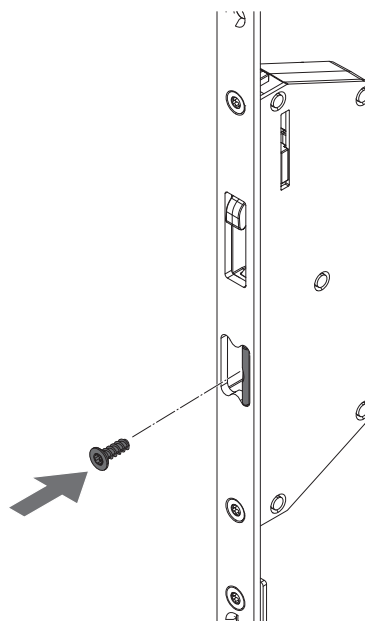
2. Húzza ki a csapdát [2].



3. Fordítsa el a csapdát 180°-kal.



4. Vezesse be a csapdát egyenesen a résbe, majd nyomja befelé, amíg érezhetően rögzül.
5. Húzza meg a csavart 1,2 Nm nyomatékkal.





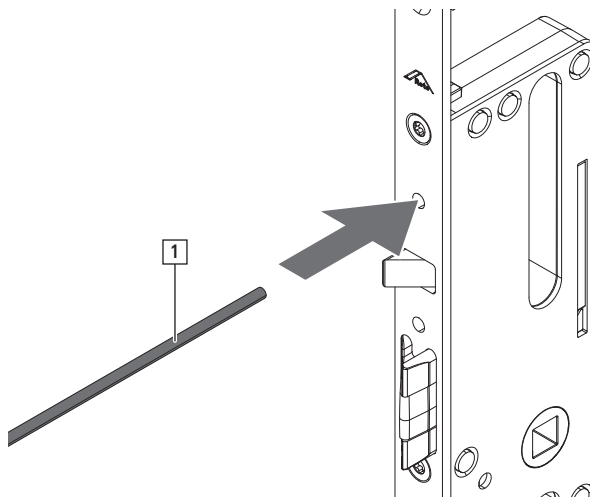
Kioldóegység forgatása



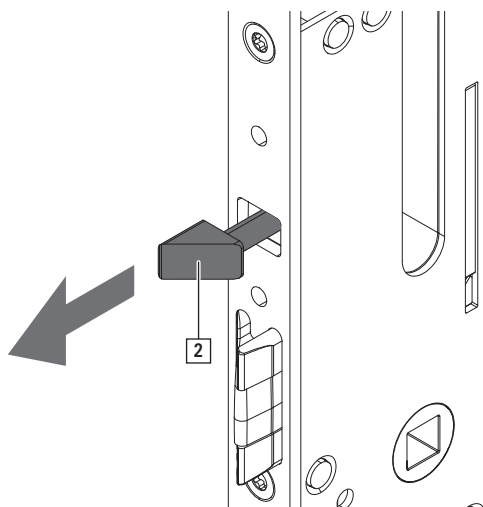
FELTÉTEL

A kioldóegységet előzetesen kioldották.

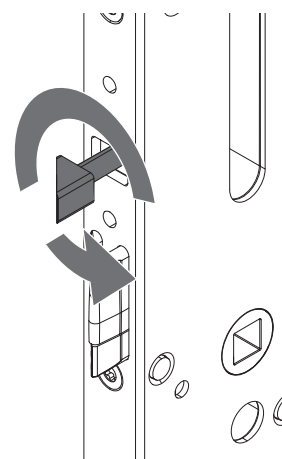
1. Nyomja a csapot [1] (Ø max. 3 mm) az ellenőrző nyílásba.



2. Enyhén nyomja lefelé a csapot, hogy a kioldóegység kioldódjon.
3. Enyhén húzza előre a kioldóegységet [2].



4. Fordítsa el 180°-kal a kioldóegységet.
Szerszám: 8-as villáskulcs



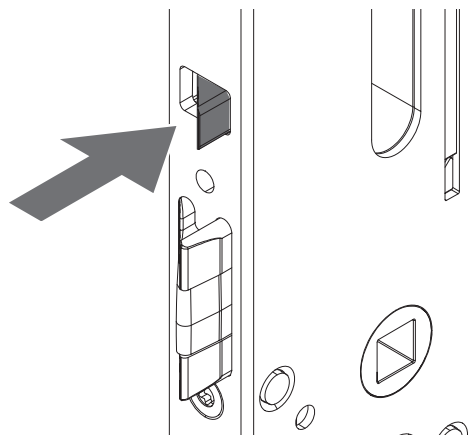
5. Egyenesen vezesse vissza a kioldóegységet a részbe, amíg az reteszelődik.

**FIGYELEM**

A kioldóegység szakszerűtlen szerelése miatt anyagi károk keletkezhetnek!

Ha az ajtókilincset a kioldóegység végleges reteszelődése előtt működtetik, a zár megsérülhet.

- ▶ Egyenesen vezesse vissza a kioldóegységet a részbe, amíg az reteszelődik.
- ▶ Csak azután működtesse az ajtókilincset, hogy a kioldóegység reteszelődt.



A kioldóegység beállítása → *109. oldaltól*



5.5.3.3 Többpontos ajtózárr

1. Helyezze a többpontos ajtózárat [1] a szárnyhoronyba.
2. Rögzítse a többpontos ajtózárat csavarokkal [2].



INFO

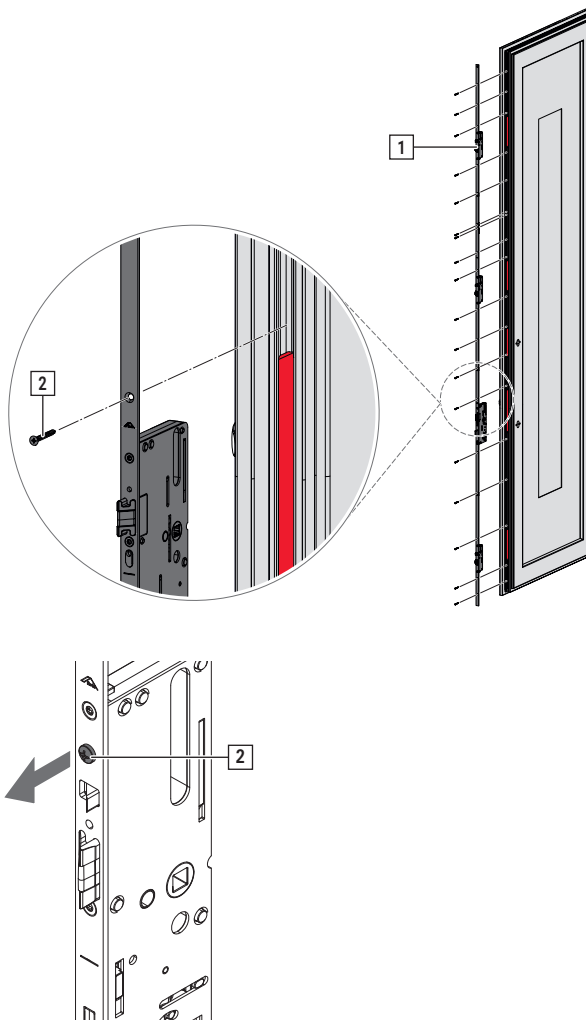
Csak akkor használja a nappali funkció csavarozási helyeit, ha a nappali funkció be van építve.

A hajtómű utólagos felszerelésekor csak a hajtómű csavarozási helyeit használja.



INFO

A csavarokat egyenesen hajtsa be → 25. oldaltól.



3. A beszerelés után távolítsa el a szállítási rögzítő csavart [3].

5.5.3.4 Toldható többpontos ajtózárok



FIGYELEM

Anyagi ár hiányzó csatlakozó alkatrész miatt!

Ha a toldható többpontos ajtózárokat csatlakozó alkatrész nélkül szerelik fel, a tolórúd nem vezethető tisztán, és elakadhat.

- ▶ A toldható többpontos ajtózárokat csak csatlakozó alkatrészrel együtt szerelje fel.

1. A csatlakozó alkatrészt kösse össze a többpontos ajtózár csatlakozási helyével. → *28. oldaltól*
Alternatíva: Vágja méretre a 170 mm-es csatlakozó alkatrészt, és kösse össze a hosszabbítható többpontos ajtózár csatlakozási helyével.
2. Helyezze a szárnyhoronyba a többpontos ajtózárat a csatlakozó alkatrészrel együtt.
3. Csavarokkal rögzítse a többpontos ajtózárat és a csatlakozó alkatrészt.



INFO

Minden csavarhelyet használjon fel. A csavarokat egyenesen hajtsa be. → *25. oldaltól*

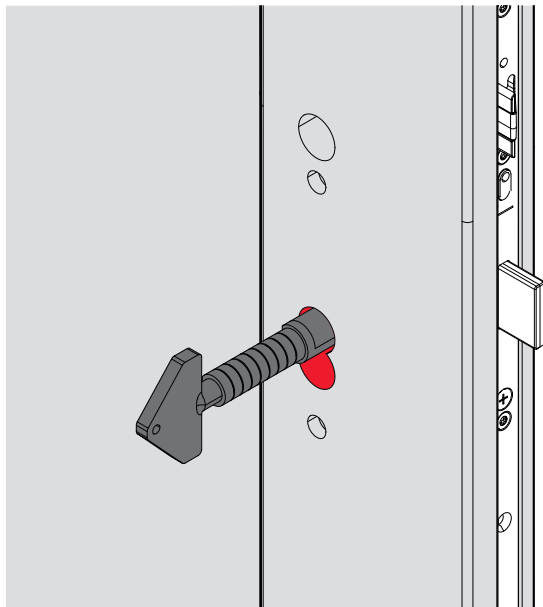


5.5.3.5 Ajtókilincs-garnitúra



INFO

Amennyiben az ajtó nincs beépített eredeti cilinderrel ellátva, az ajtó csak szerelőkulccsal reteszeltető be, illetve ki.



INFO

A profil-, ill. kerek cilindert feszültségmentesen kell beépíteni, illetve a szárnyra merőlegesen kell beállítani.

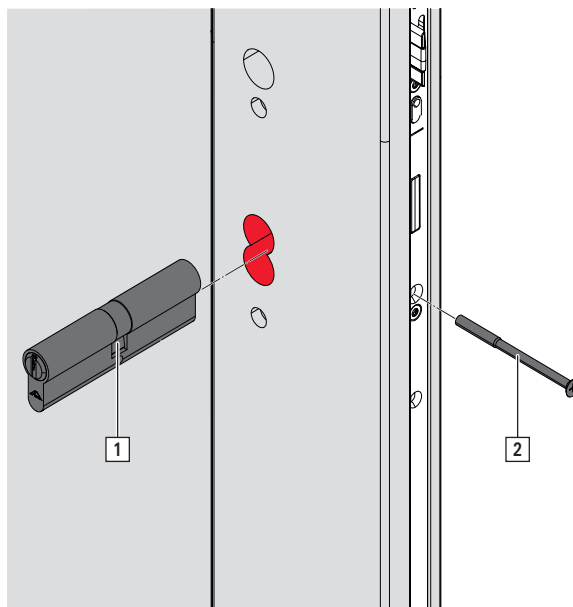


INFO

A profil-, ill. kerek cilinder cseréje esetén az előlapcsavar hosszát a kilincstávolságtól függően válassza ki.

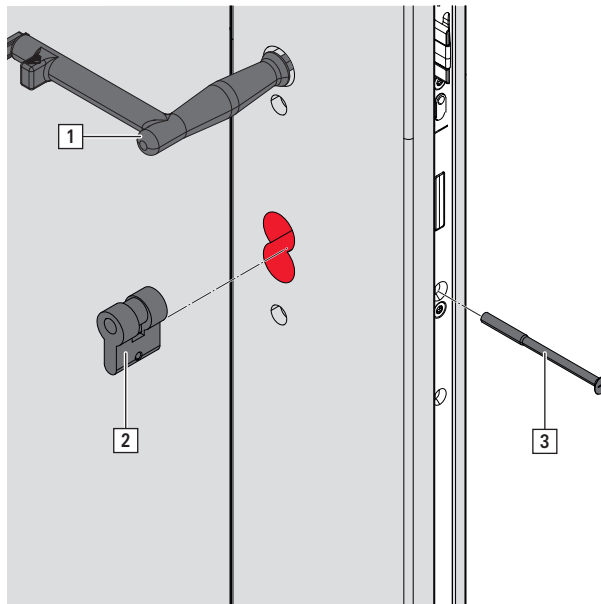
Profilcilinder

1. Helyezze be a profilcilindert [1], majd rögzítse a csavarral [2].



Kerek cilinder

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva az ajtókilincset [1].
2. Helyezze be a kerek cilindert [2], majd engedje el a kilincset.



3. Rögzítse a kerek cilindert csavarral [3].

Ajtókilincs-garnitúra hosszú pajzzsal és rozettával

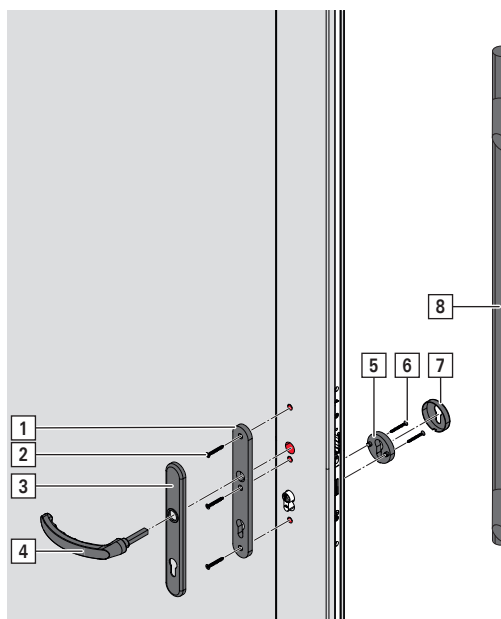


INFO

A hosszú pajzsokat és rozettákat feszültségmentesen szerelje fel.

1. A hosszú pajzzsal és rozettával ellátott ajtókilincs-garnitúrát a vasalatgyártó utasításai szerint szerelje fel.

- [1] Hosszú pajzs
- [2] Csavar a hosszú pajzshoz
- [3] Takarás a hosszú pajzshoz
- [4] Ajtókilincs
- [5] Rozetta
- [6] Csavar a rozettához
- [7] Takarás a rozettához
- [8] Húzófogantyú





5.5.3.6 Működés ellenőrzése



FELTÉTEL

A funkcionális ellenőrzéshez a szárnyaknak és a toknak függőlegesen kell állnia.

rögzítőcsavarok



FIGYELEM

Túlhúzott csavarok miatti anyagi károk!

A túlhúzott csavarok elveszítik a tartásukat, és nem rögzítenek többé.

- ▶ Ne húzza túl a csavarokat. Ügyeljen a forgatónyomatékokra.

Egy csavarhúzó segítségével ellenőrizze, hogy minden rögzítőcsavar szorosan meghúzott állapotban van-e.

Fogantyú működése

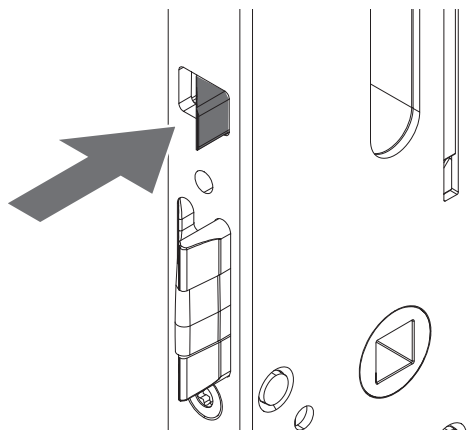
Nyomja le teljesen, és engedje el a kilincset.

- ▶ A kilincsnek automatikusan vissza kell térnie a kiindulási helyzetbe.

Automatikus funkció

1. Nyomja meg a kioldóegységet.

- ▶ Az összes automata acélkampó és a retesz kitolódik.



2. A kilincs vagy a cilinderkulcs segítségével húzza vissza újra az automata acélkampót és a reteszt. Ehhez nyomja le teljesen, és engedje el a kilincset.

- ▶ Minden automata acélkampó és a retesz visszahúzódik.

Zárnyelv működése

1. Nyomja teljesen lefelé a kilincset.
 - ▷ A csapdáknak be kell húzódnuk.
 - ▷ A csapdák lenyomott állásban max. 2 mm-re lóghatnak túl a zárelőlapon.
2. Engedje el a kilincset.
 - ▷ A csapdáknak teljesen ki kell tolódnuk.
3. Fordítsa el a kulcsot a profilcylinderben kireteszelési irányba.
 - ▷ A csapdáknak teljesen be kell húzódnuk.
4. Fordítsa el a kulcsot a profilcylinderben kiindulási helyzetbe.
 - ▷ A csapdáknak teljesen ki kell tolódnuk.

Reteszelési funkció

Az automata acélkampók és a retesz a főzárbán kulcsműködtetés nélkül is védett visszanyomás ellen.

1. Nyomja meg a kioldóegységet.
 - ▷ Az összes automata acélkampó és a retesz kitolódik.
2. Fordítsa el a kulcsot a profilcylinderben reteszelési irányba.
 - ▷ A kilincs blokkolva van.
 - ▷ A kulcsnak kihúzhatónak kell lennie.
3. Fordítsa el a kulcsot a profilcylinderben kireteszelési irányba.
 - ▷ A kilincs működtethető.
4. A kilincs vagy a cilinderkulcs segítségével húzza vissza újra az automata acélkampót és a reteszt.

Hibaelhárítást lásd: → *98. oldaltól*.



INFO

Az ajtó beszerelése után ismét ellenőrizze a működést.

Működés ellenőrzése beépítés után

1. Csukja be a szárnyat.
2. Helyezze be a kulcsot, és zárja be.
3. Kulcs kihúzása.
4. Helyezze be ismét a kulcsot, és nyissa ki a zárat.
5. Kulcs kihúzása.
 - ▷ A működés ellenőrzése sikeres.



5.5.4 Tok

5.5.4.1 Záróléc / záródarab

1. Helyezze a tokba a zárólécet [1], illetve a záródarabot [2].
2. Rögzítse a zárólécet, ill. a záródarabot a javasolt csavarokkal [3] (Ø4) → 27. oldaltól.



INFO

Minden csavarhelyet használjon fel. A csavarokat egyenesen hajtsa be → 25. oldaltól.

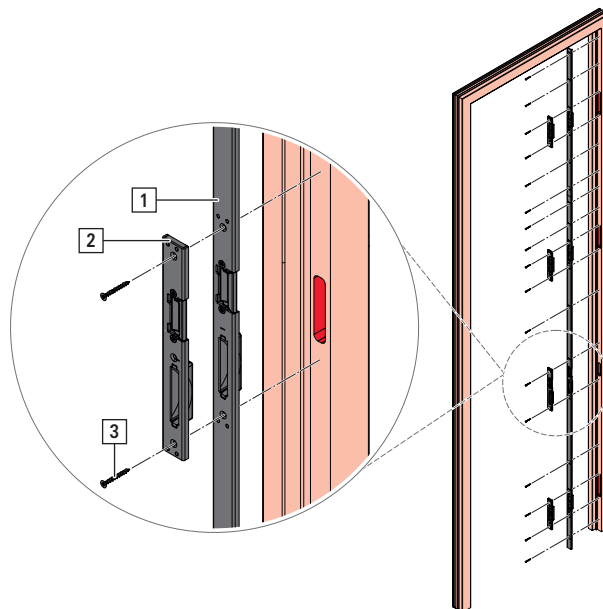
A csavarhossz az alkalmazott profiltól függ.



INFO

Roto Sil felülethez ne használjon nemesacél csavarokat.

Nemesacél alkatrészekhez használjon (A2 típusú) nemesacél csavarokat.

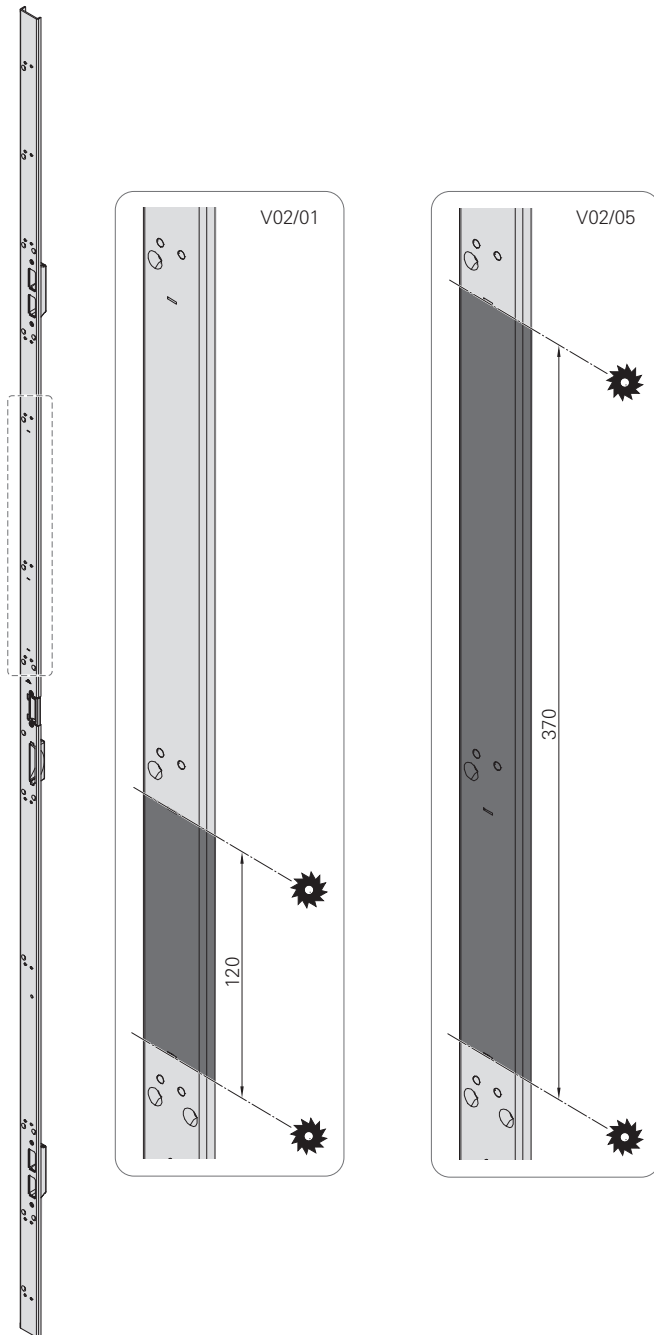


5.5.4.2 Változtatható zárólécek

A V02/03 zárasi raszterrel ellátott zárólécek igazíthatók. A változtatható záróléc megmunkálással hozzáigazítható a V02/01 vagy a V02/05 zárasi raszterhez.

Az alábbi ábra mutatja a megfelelő jelöléseket, ahol a záróléc beállítható.

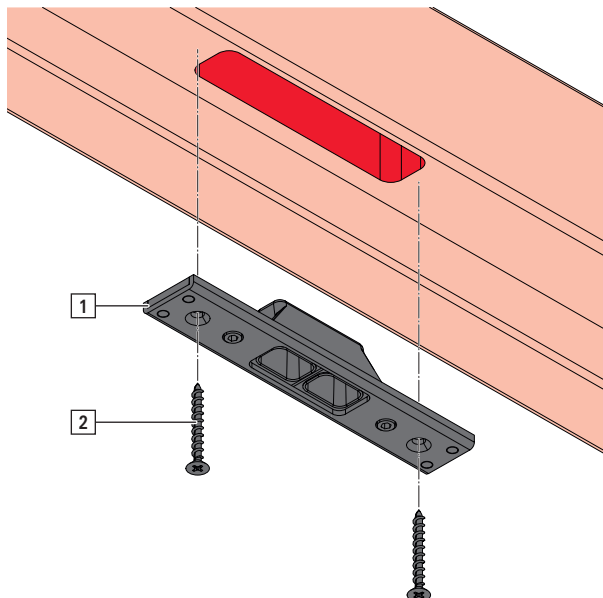
V02/03





5.5.4.3 Peremretesz záródarab

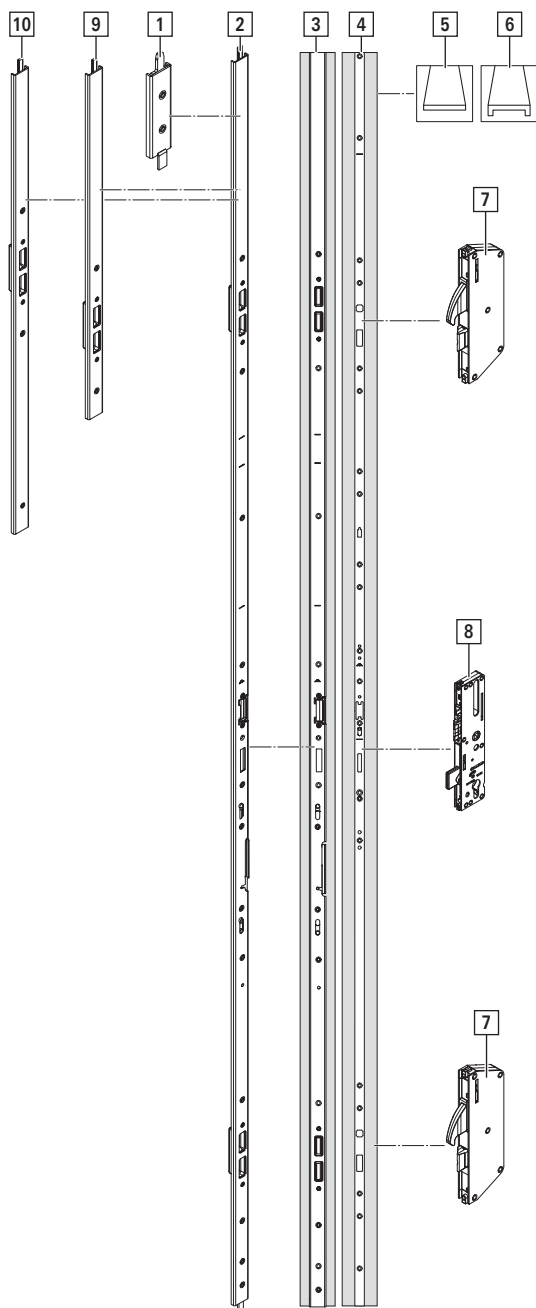
1. Rögzítse 2 csavarral [2] a peremretesz záródarabját [1].



5.6 Kétszárnyú ajtók

5.6.1 Szárnyperemrúdzár Standard

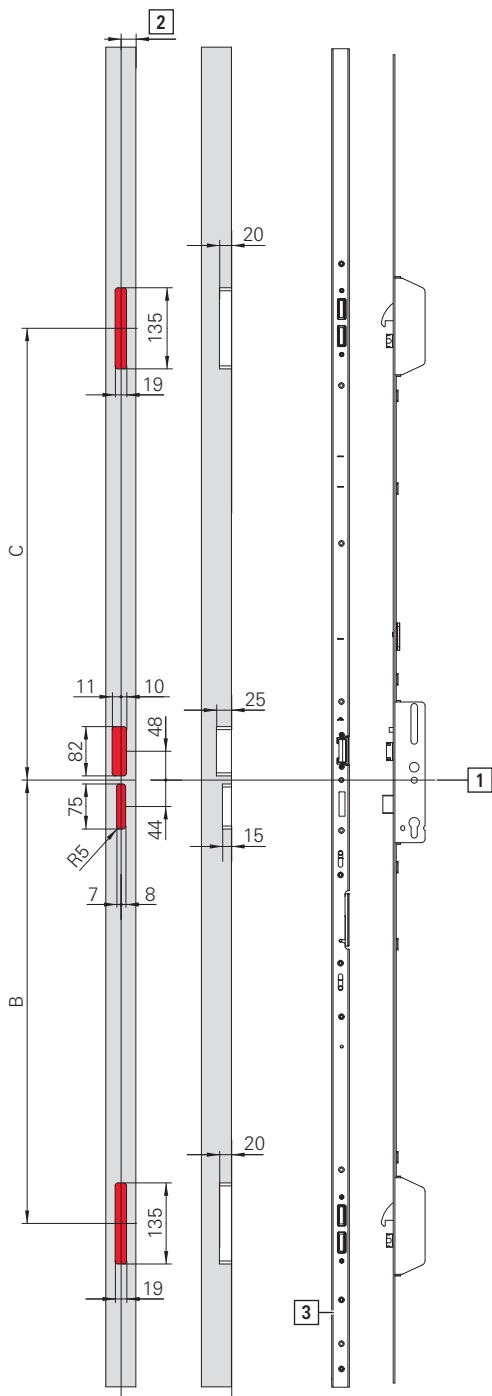
5.6.1.1 Áttekintés



Jelölés	Jelentés
[1]	Szárnyperemrúdzár Standard csatlakozó alkatrésze
[2]	Szárnyperemrúdzár Standard
[3]	Másodszárny
[4]	Főszárny
[5]	Lapos előlap
[6]	U előlap
[7]	Kiegészítő reteszelés (AH)
[8]	A700 főzár
[9]	600-as hosszabbító
[10]	800-as hosszabbító



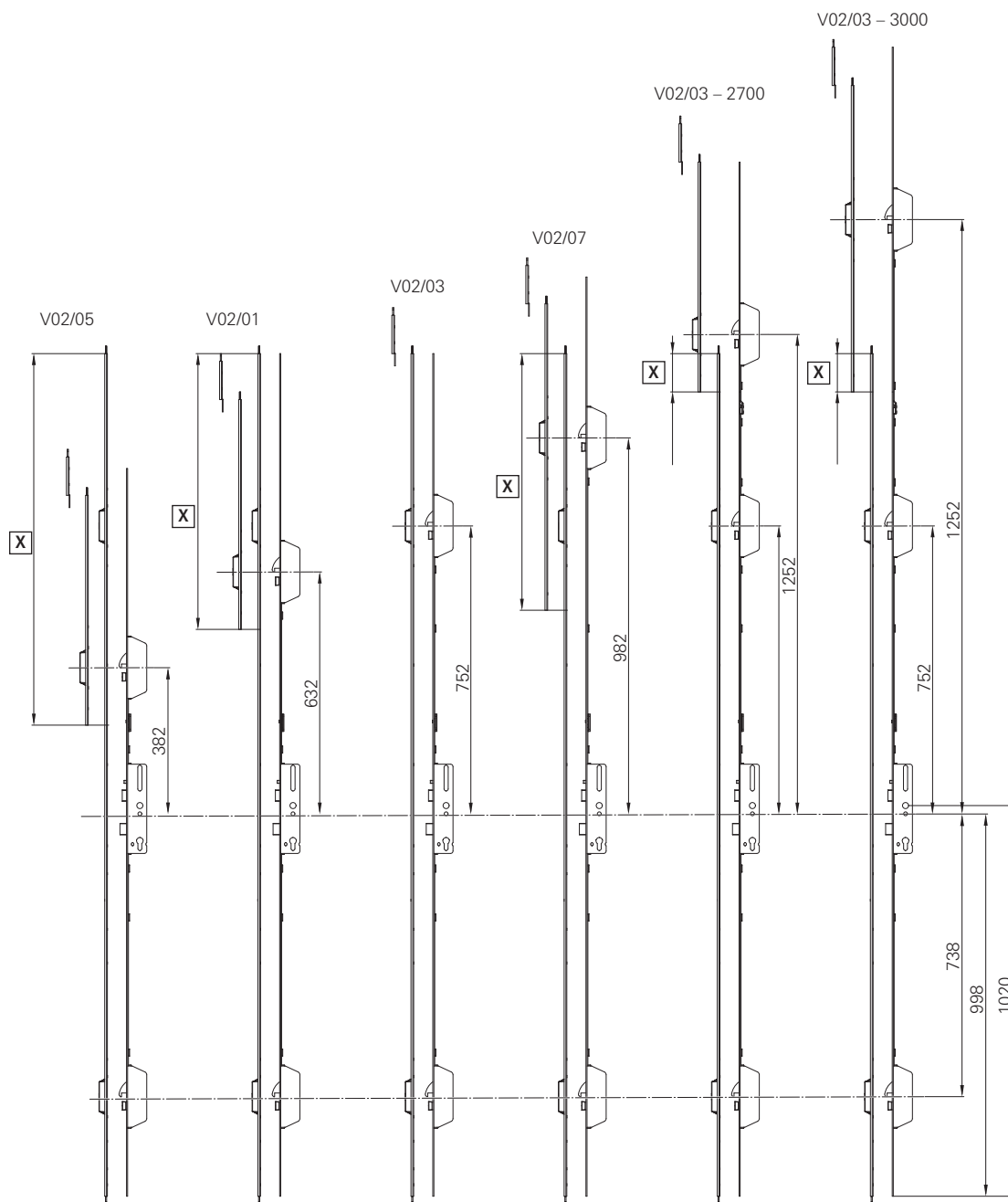
5.6.1.2 Furat- és marásméretek



- [1] Előlapjelölés
 [2] Marástengely
 [3] Szárnyperemrúdzár Standard

Raszter	B	C
V02/01	738	632
V02/03	738	752
V02/05	738	382
V02/07	738	982

5.6.1.3 Zárási raszter



[X] Vágási tartomány

■ Összeállítás

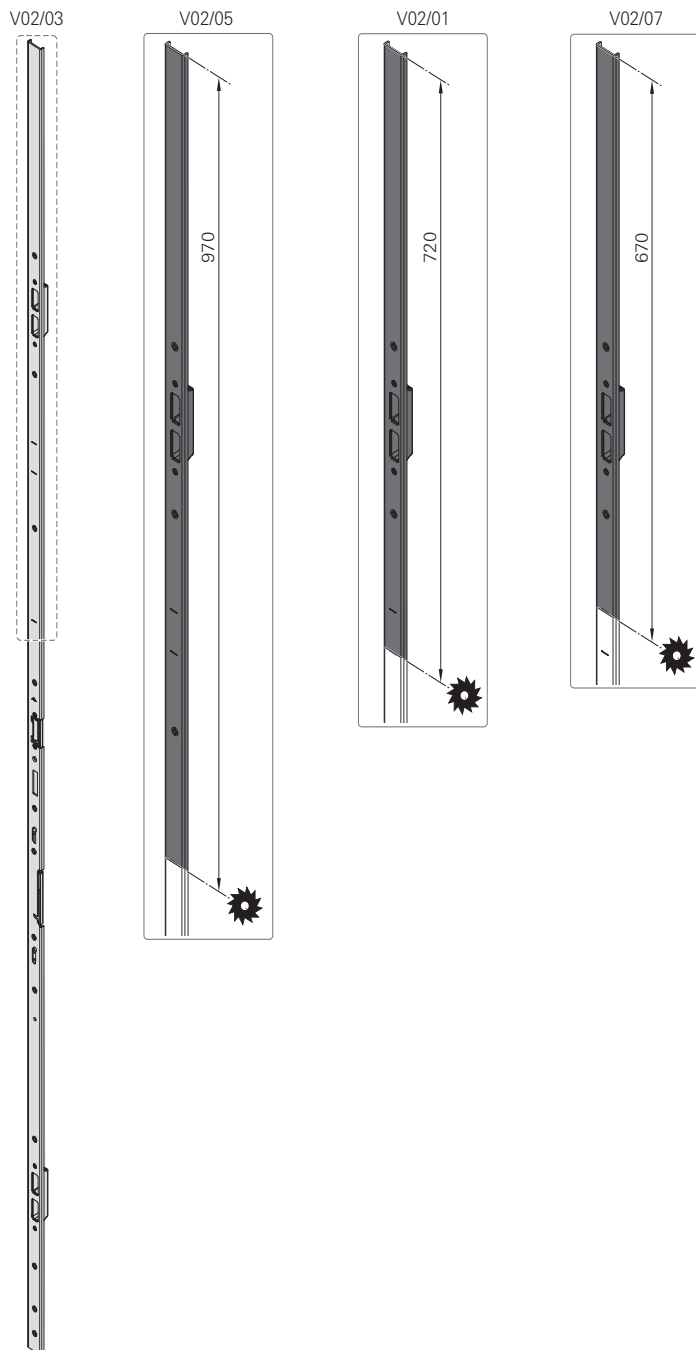
Raszter	Min. SzHM	Max. SzHM	[X]	Szárnyperemrúdzár	600-as hosszabbító	800-as hosszabbító	Csatlakozó alkatrész
V02/05	1615	1930	970	■	■	—	■
V02/01	1931	1974	720	■	■	—	■
V02/03	1975	2214	—	■	—	—	■
V02/07	2215	2430	670	■	—	■	■
V02/03 eddig: 2700	2485	2784	100	■	■	—	■
V02/03 eddig: 3000	2785	3000	100	■	—	■	■



5.6.1.4 Változtatható zárási raszter

A V02/03 zárási raszterrel ellátott Standard szárnyperemrúdzár állítható. A Standard szárnyperemrúdzár megmunkálással hozzáigazítható a V02/01, V02/05 és V02/07 zárási raszterhez.

Az alábbi ábra mutatja a megfelelő jelöléseket, ahol a Standard szárnyperemrúdzár állítható.

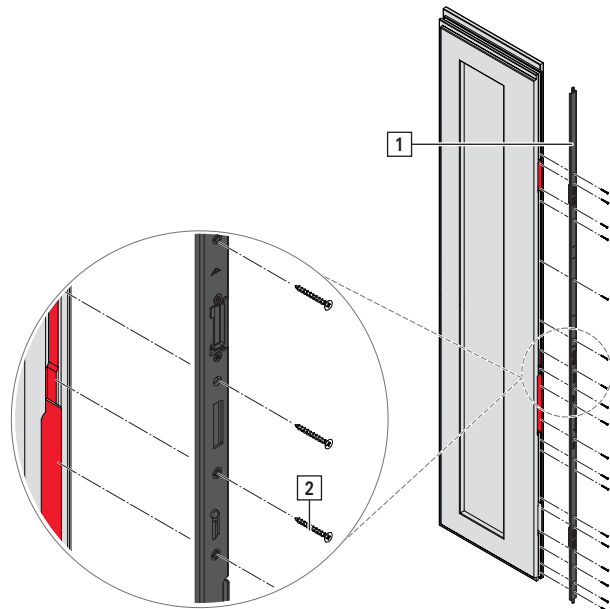


5.6.1.5 Beépítés

1. Helyezze a Standard szárnyperemrúdzárt [1] a szárnyhoronyba.
2. Rögzítse a Standard szárnyperemrúdzárt csavarokkal [2].

**INFO**

Minden csavarhelyet használjon fel. A csavarokat egyenesen hajtsa be → **25. oldaltól**.



3. Hozzon létre erőzáras csatlakoztatást → **29. oldal-tól** a csatlakozási helyeken.

**INFO**

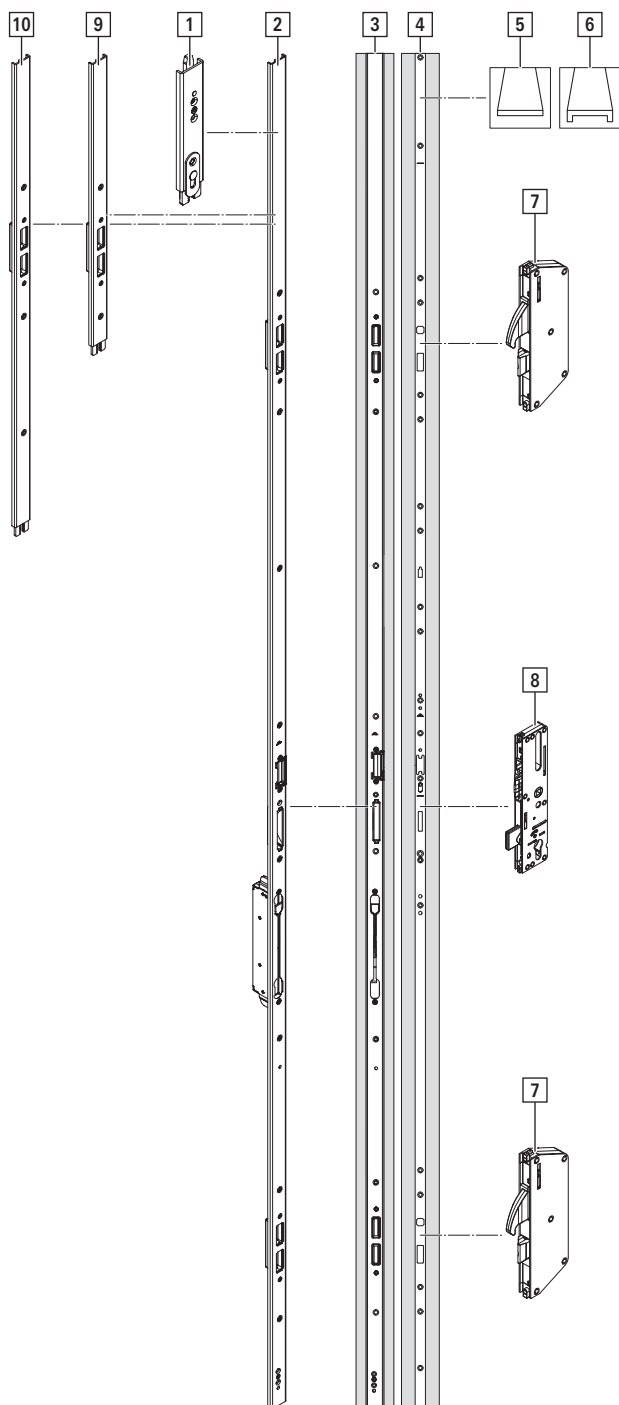
Az ellentétes irányú vasalathornyokkal rendelkező műanyag profilok esetében a csatlakozási hely területén lévő hornyot le kell fedni a csatlakozás stabilizálása érdekében.

Ehhez használja például a Roto NX kapcsolólemezt (cikkszám: 350401).



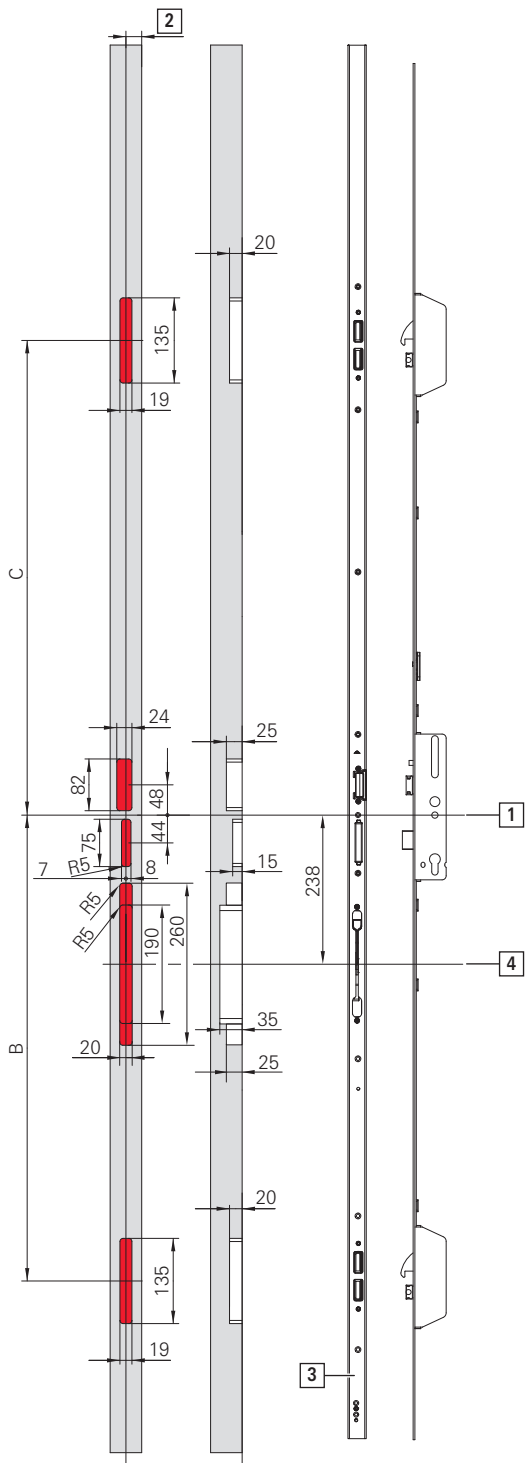
5.6.2 Szárnyperemrúdzár Plus

5.6.2.1 Áttekintés



Jelölés	Jelentés
[1]	Szárnyperemrúdzár Plus csatlakozó alkatrésze
[2]	Szárnyperemrúdzár Plus
[3]	Másodszárny
[4]	Főszárny
[5]	Lapos előlap
[6]	U előlap
[7]	Kiegészítő reteszelés (AH)
[8]	A700 főzár
[9]	468-as hosszabbító
[10]	768-as hosszabbító

5.6.2.2 Furat- és marásméretetek

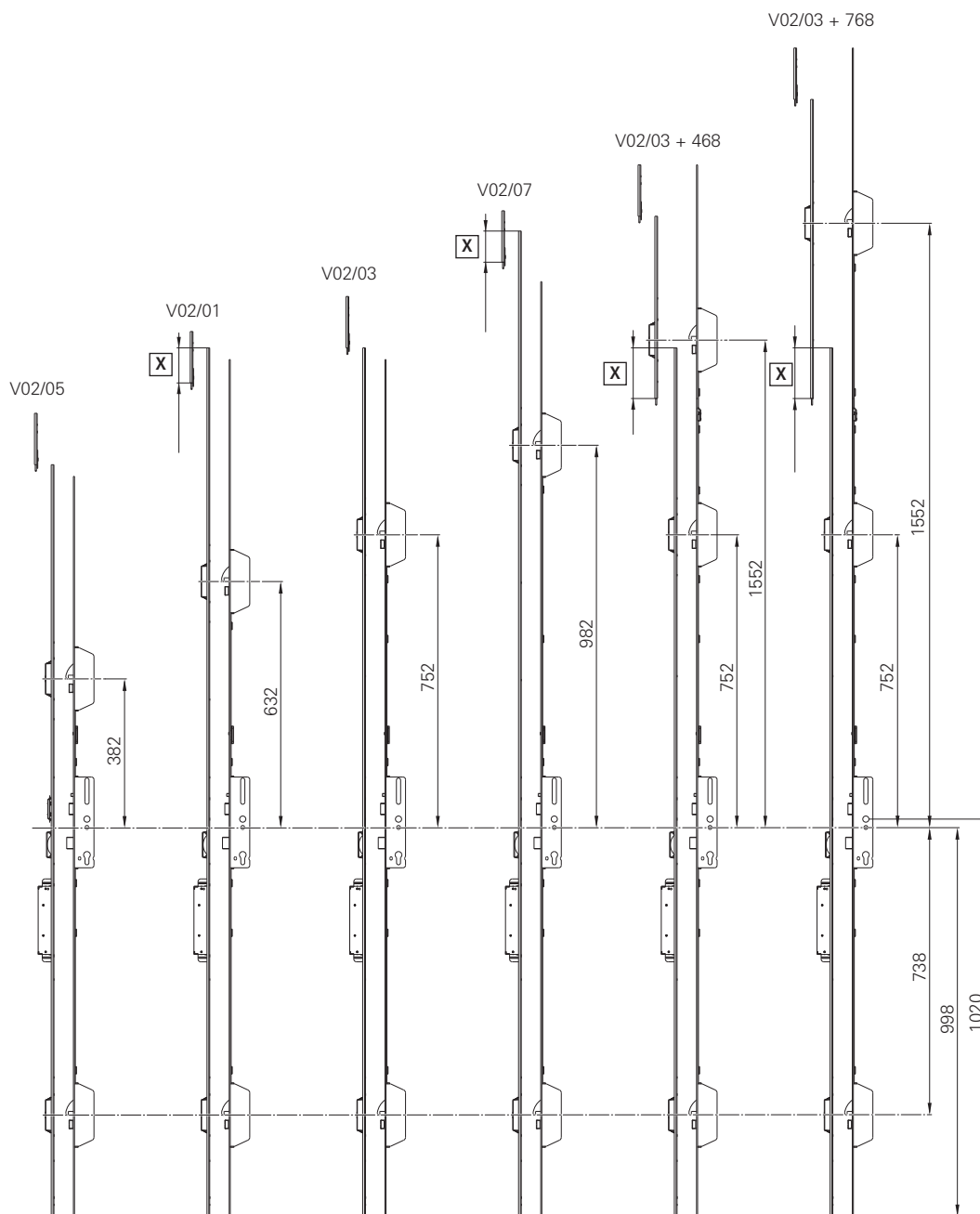


- [1] Előlapjelölés
- [2] Marástengely
- [3] Szárnyperemrúdzár Plus
- [4] Marás közepe

Raszter	B	C
V02/01	738	632
V02/03	738	752
V02/05	738	382
V02/07	738	982



5.6.2.3 Zárási raszter



[X] Vágási tartomány

Raszter	Min. SzHM	Max. SzHM	[X]
V02/05	1760	1900	–
V02/01	1901	2070	90
V02/03	2071	2270	–
V02/07	2271	2590	80
V02/03 + 468-as hosszabbító	2520	2700	130
V02/03 + 768-as hosszabbító	2820	3000	130

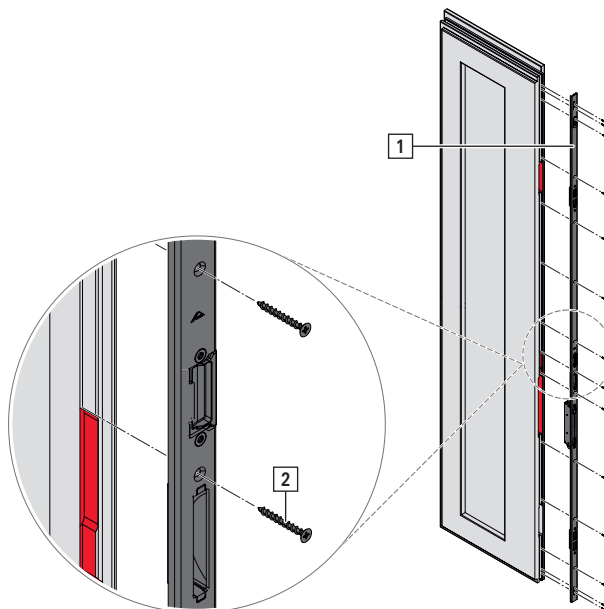
5.6.2.4 Beépítés

1. Helyezze a szárnyperemrúdzár Plust [1] a szárnyhoronyba.
2. Rögzítse a Plus szárnyperemrúdzárt csavarokkal [2].



INFO

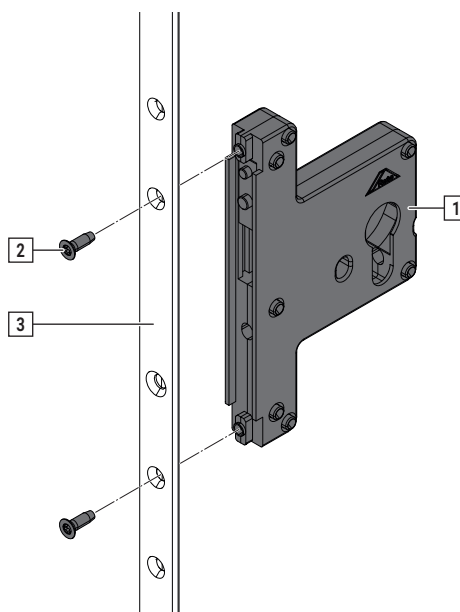
Minden csavarhelyet használjon fel.
A csavarokat egyenesen hajtsa be.
→ 25. oldaltól



5.7 Tartozékok

5.7.1 Kiegészítő zár

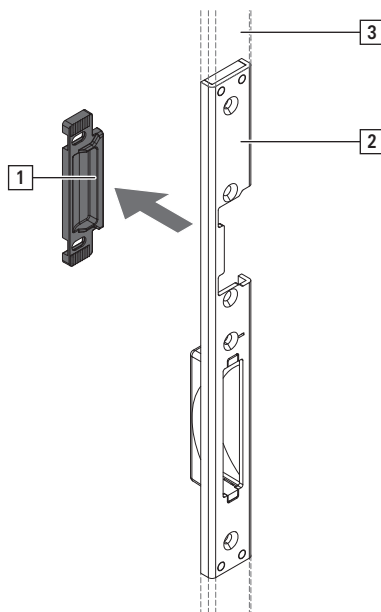
1. Csavarozza a kiegészítő zárat [1] az előlaphoz [3] M4x12-es sülyesztett fejű önmetsző csavarokkal [2].



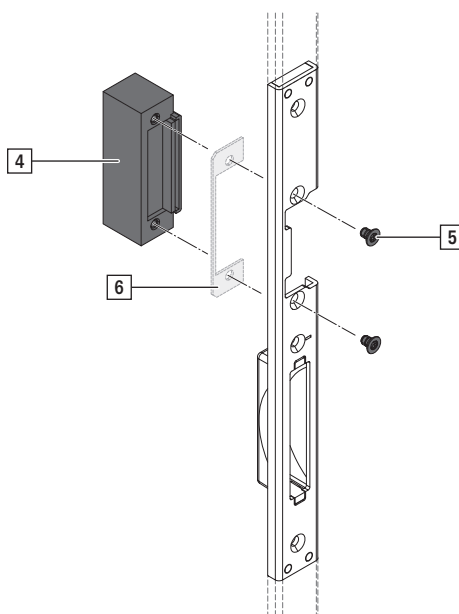


5.7.2 E-nyitó

1. Távolítsa el a csereidomot [1] a záródarabról [2], illetve a zárólécről [3].



2. Csavarozza fel az e-nyitót [4] 2 csavarral [5] a záródarabra, illetve a zárólécre.
Opcionális: Szereljen fel alátétet [6].



5.7.3 Nappali funkció



INFO

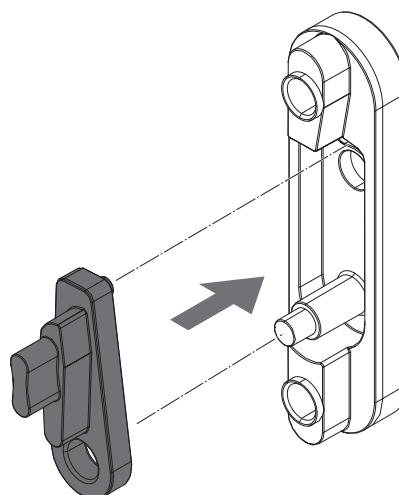
Az U előlapok esetében marja ki a területet. Szükség esetén kérjen marási rajzot.



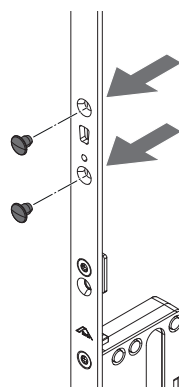
FELTÉTEL

E-nyitó felszerelve.

1. Illessze össze a nappali funkció elemeit.

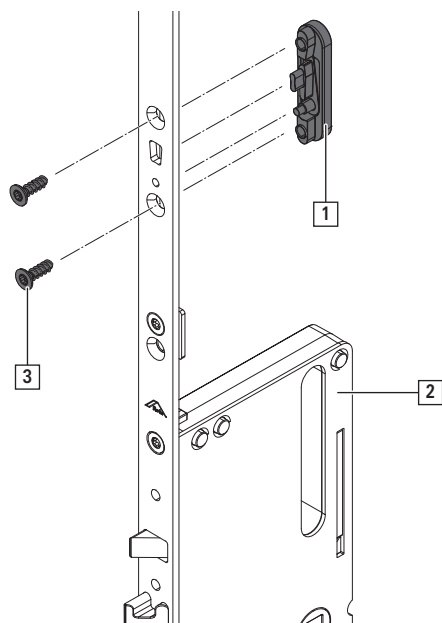


2. Távolítsa el a takarókat a nappali funkció csavarozási helyeiből.





3. Pattintsa be a nappali funkciót [1] a főzár fölé [2] a kivágásba.



4. Rögzítse 2 csavarral [3].

5.7.4 Csere főzár

5.7.4.1 A700

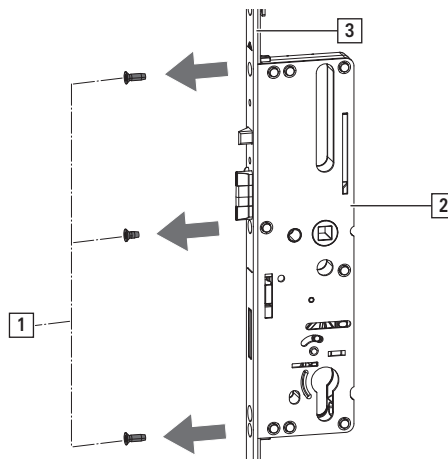


INFO

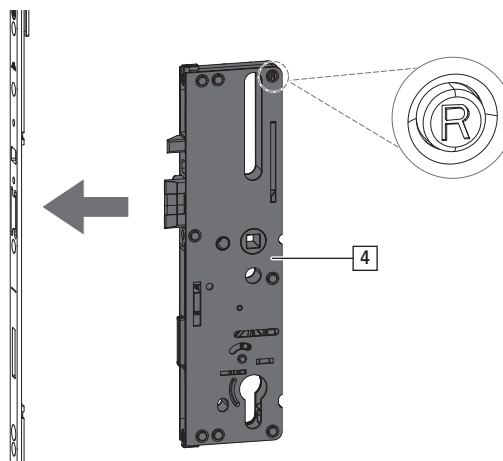
A rendszertanúsítvány és a garancia a csere főzár beszerelésekor jár le.

Csere kiszertelt állapotban

1. Lazítsa meg a 3 csavart [1].
Szerszám: T20 belső íves kulcsnyílás



2. Húzza le a főzarat [2] az előlapról [3].
3. Tolja az előlapba az „R” jelöléssel ellátott csere főzarat [4].



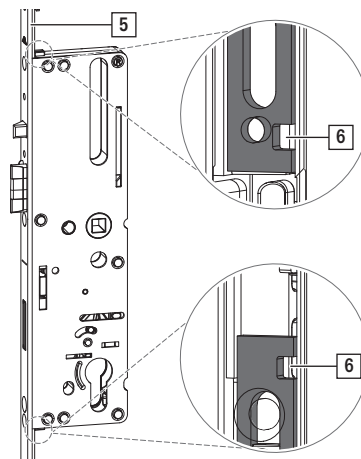


4. Akassza a tolórudat [5] a csere főzár menesztőjébe [6].

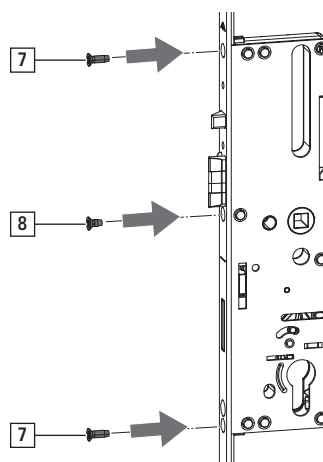


INFO

Helyezze el a csere főzárát egy síkban a tolórúddal és az előlappal.

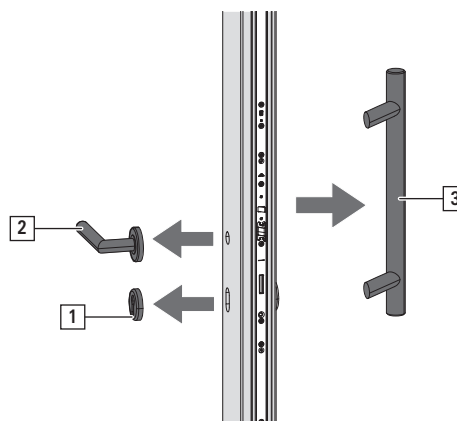


5. Rögzítse 3 csavarral.
[7] M4 x 12
[8] M4 x 8
Forgatónyomaték: max. 4 Nm

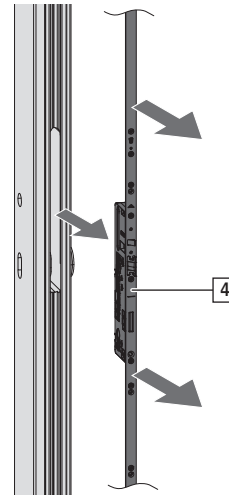


Csere beszerelt állapotban

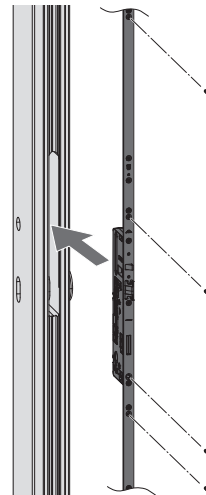
1. Szerelje le a profilcilindert [1], az ajtókilincset [2] és a fogantyút [3].



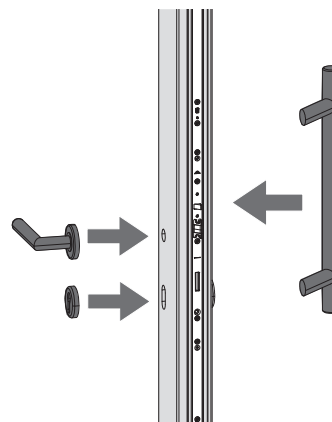
2. Lazítsa meg a többpontos ajtózár [3] minden csavarját, és távolítsa el a komplett előlapot az ajtóprofilból.



3. Végezze el a „kiszzerelt állapotban” 1-5. lépését.
4. Helyezze be az előlapot az ajtóprofilba. Ügyeljen a síkban való illeszkedésre.
5. Húzza meg a többpontos ajtózár minden csavarját.



6. Szerelje fel a profilcylindert, az ajtókilincset és a fogantyút.





6 Hajtómű utólagos felszerelése

A hajtómű utólag is felszerelhető.



INFO

A hajtómű utólagos felszerelése az EN179 szabvány szerinti vészkijáratú ajtók esetében nem megengedett.

6.1 Hajtómű felszerelése



INFO

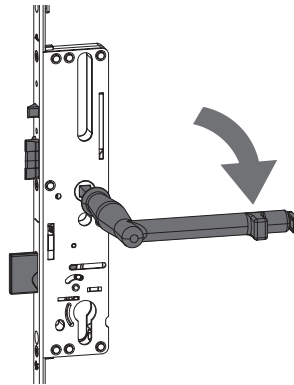
A hajtómű utólagos felszerelésekor nem ajánlott a nappali funkció. Szükség esetén távolítsa el.



INFO

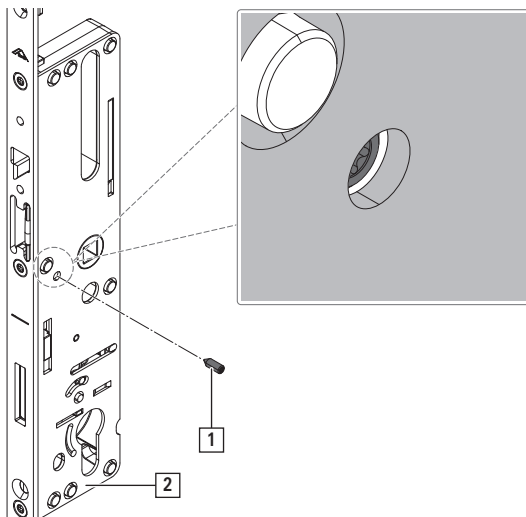
Győződjön meg róla, hogy a szállítási rögzítőcsavar eltávolításra került.

1. Nyomja lefelé és tartsa ott a kilincset.
▷ A reteszeknek és a csapdáknak behúzza kell lenniük.

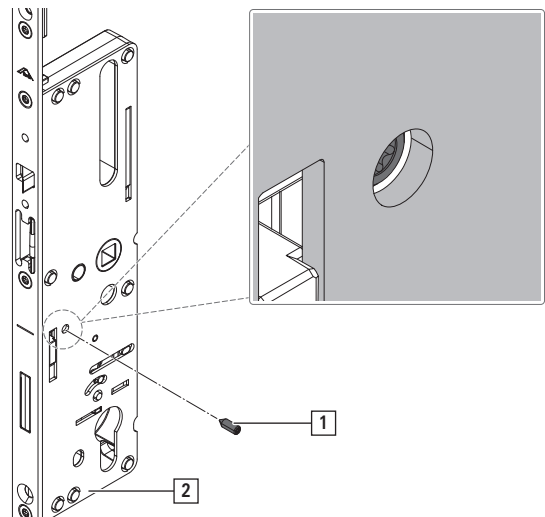


2. Csavarja be a menetes szárat [1] a lemezbe [2] ütközésig.
▷ A menetes szárnak el kell tűnnie a lemez mögött.
A menet az első csavarásakor vágódik, a fellépő ellenállás technikai okokból adódik.
Szerszám: SW2-es imbuszkulcs

Kilincstávolság 35, 40



Kilincstávolság > 40

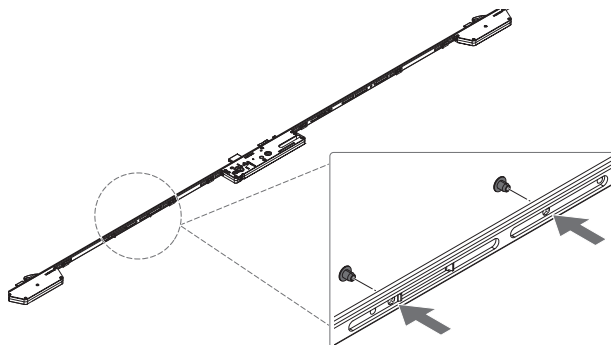


3. Engedje el a kilincset.

▷ A kilincsnek automatikusan vissza kell térnie a kiindulási helyzetbe, és a csapdáknak teljesen ki kell tolniuk.

Ha a csapdák nem tolnak ki teljesen, csavarja tovább a menetes szárat.

4. Távolítsa el a takarókat a hajtómű csavarozási helyeiből.

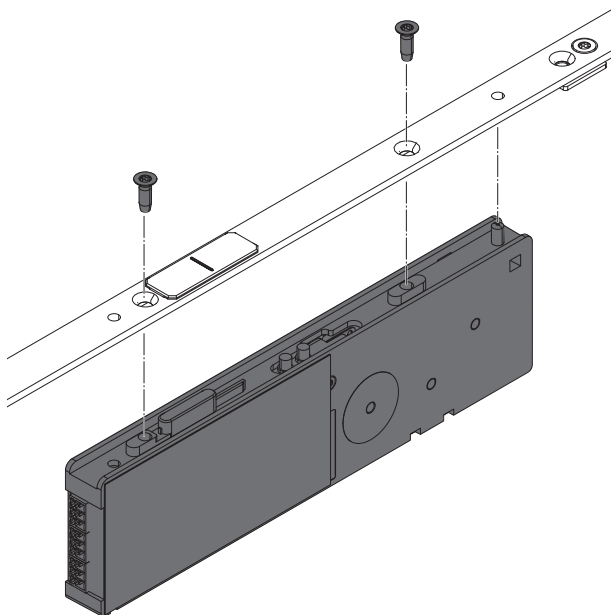


5. Helyezze be a hajtóművet az előlapba.

6. Húzza meg a hajtóművet M4 x 12 Taptite önmet-sző csavarokkal.

Szerszám: T20 belső íves kulcsnyílás

Forgatónyomaték: 1,5–2 Nm

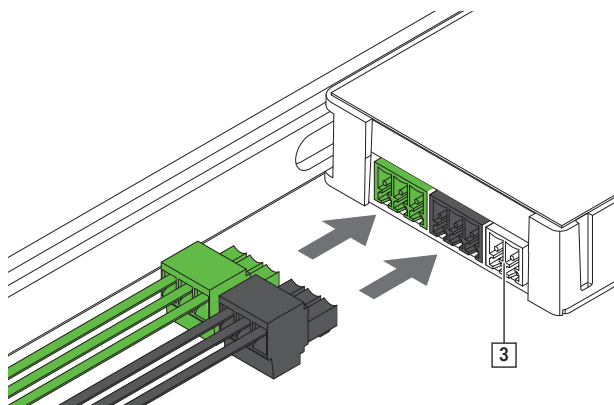


7. Opcionálisan a többpontos zár beszerelése előtt állítsa be a haladási utat, és végezze el a hajtómű működés ellenőrzését → **88. oldaltól**.



6.2 Többpontos ajtózárral felszerelése

1. Csatlakoztassa a hajtóművet az áramhoz.
Hagyja szabadon a jobb oldali csatlakozónyílás [3].



2. Helyezze a többpontos ajtózárát [4] a szárnyhóronyba és rögzítse csavarokkal.



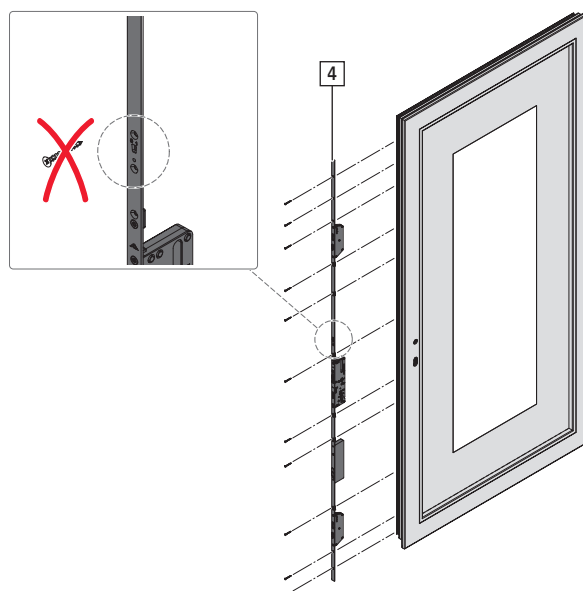
INFO

Tegye szabaddá a nappali funkció csavarozási helyeit.



INFO

A csavarokat egyenesen hajtsa be → 25. oldaltól.



3. Végezze el a mozgási útvonal beállítását és a működési tesztet összeszerelt állapotban.
→ 90. oldaltól (Control Unittal)
→ 93. oldaltól (kábelátmenettel)

6.3 Ajtó üzembe helyezése



VESZÉLY

Áramütés miatti életveszély!

Az áram halálos sérüléseket okozhat.

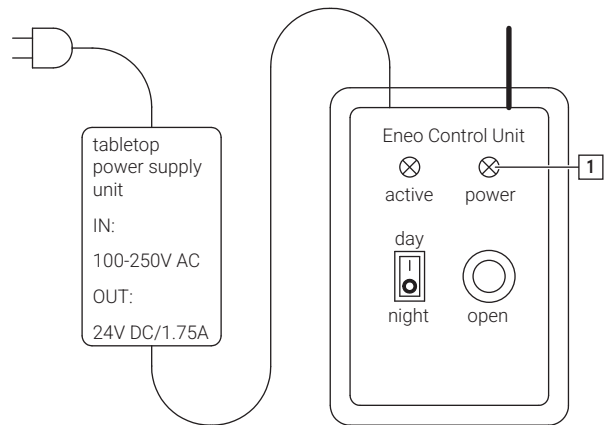
- ▶ A beszerelési és karbantartási munkákat csak elektronikai szakemberek végezhetik el.
- ▶ Vegye figyelembe és tartsa be a mindenkor nemzeti előírásokat (Németországban többek között a VDE 0100 szabványt).
- ▶ A hálózati csatlakozó kábel építető által történő fektetésekor összpólusú biztonsági leválasztást kell létrehozni.
- ▶ Minden munkát csak feszültségmentesített állapotban szabad elvégezni.

A hajtómű tápfeszültségre való csatlakoztatása előtt ellenőrizze a mechanikus többpontos ajtózárral működését. A kilincs és a cylinderkulcs működtetéséhez kifejtett erőnek nem szabad meghaladnia a normál kézi erőt.

6.3.1 Többpontos ajtózárral nincs felszerelve (Control Unit)

6.3.1.1 A Control Unit csatlakoztatása a hajtóműhöz

1. Control Unit kábel segítségével (Cikksz. 524935) csatlakoztassa a hajtóművet az áramhoz a Plug&Play csatlakozóval.
2. Csatlakoztassa a Control Unitot a tápellátáshoz.
 - ▷ A Power LED [1] zöld színnel világít.

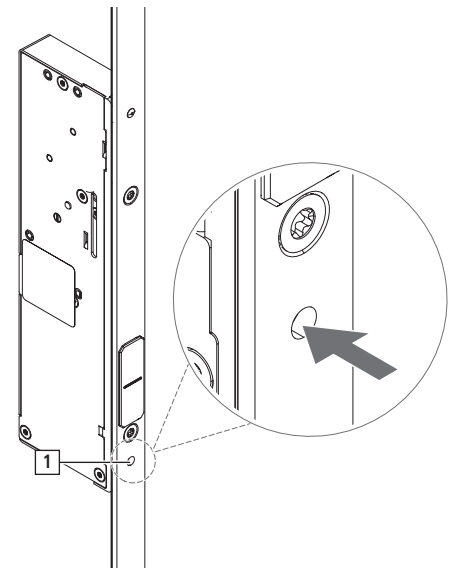


6.3.1.2 Mozgási útvonal beállítása

**INFO**

A beállítást csak függőleges helyzetben végezze el.

1. Nyomja lefelé és tartsa ott a kilincset.
2. Helyezze be a csapot vagy szerszámot (Ø 3-3,5 mm) az ellenőrző furatba. Tartsa nyomva a rádiós betanító gombot [1] 5 másodpercig.
 - ▷ Hajtómű hangsor által megerősítve és beállítja önmagát.



3. Tartsa lenyomva a kilincset.
 - ▷ A hajtómű lefelé, felfelé és újra lefelé mozog - minden alkalommal egyetlen hangjelzéssel megerősítve.



▷ A hajtómű automatikusan kilép az üzemmódból.

4. Engedje el a kilincset.
5. Az újraindításhoz válassza le a hajtóművet a tápellátásról, és csatlakoztassa újra.
6. Hajtsa végre a működés ellenőrzését.

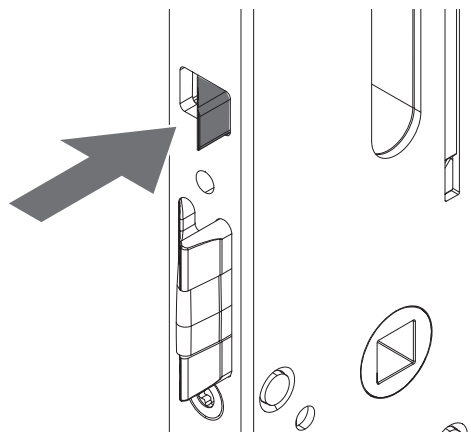


INFO

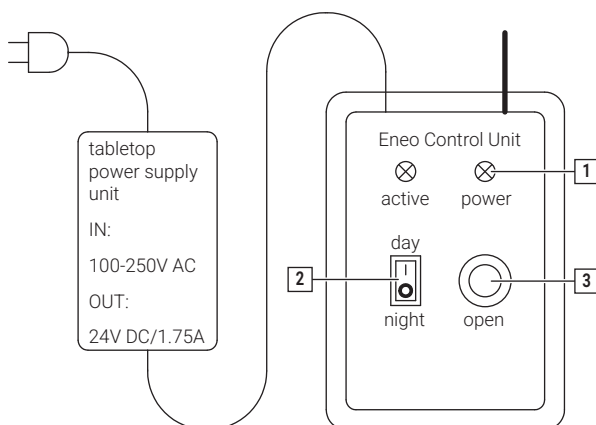
Hiba esetén 7x kéthangú hangjelzés szólal meg . Ismételve meg beállítást a 2. lépéstől.

6.3.1.3 Hajtómű működés ellenőrzése

1. Indítsa el a kioldóegységet.



2. Győződjön meg arról, hogy a Control Uniton a nappali/éjszakai kapcsoló [2] 0 (éjszaka) állásban van.



3. Koppintson a NYITÁS nyomógombra (open) [3]:
 - ▷ A kiegészítő reteszelvek, főreteszek és csapdák visszahúzódnak. Csak a csapdák tolódnak ki megint.
 - ▷ A működés ellenőrzése sikeres.

Eltérő viselkedés esetén lásd Hibaelhárítás → 114. oldaltól → 98. oldaltól.
4. Szerelje fel a többpontos ajtózárat → 87. oldaltól.

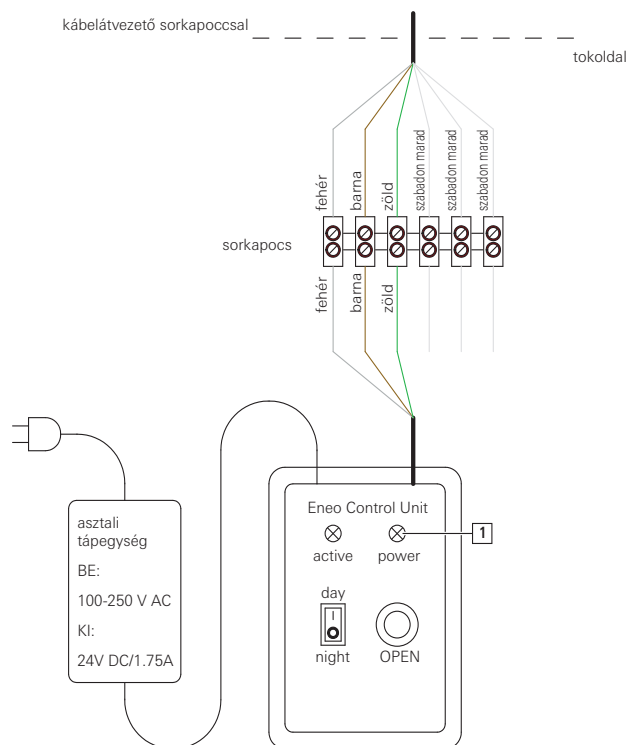
6.3.2 Többpontos ajtózár felszerelve (Control Unit)

6.3.2.1 A Control Unit csatlakoztatása a hajtóműhöz

1. Nyissa ki a szárnyat.
2. Csatlakoztassa a Control Unitot a kábelátvezető kábelére .

Csatlakozó-/kábelelhelyezés

fehér: IN1 / 1-es bemenet (NYIT)
barna: +24 V
zöld: GND
sárga: szabadon marad
szürke: szabadon marad
rózsaszín: szabadon marad



3. Csatlakoztassa a Control Unitot a tápellátáshoz.
 - ▷ A Power LED [1] zöld színnel világít.



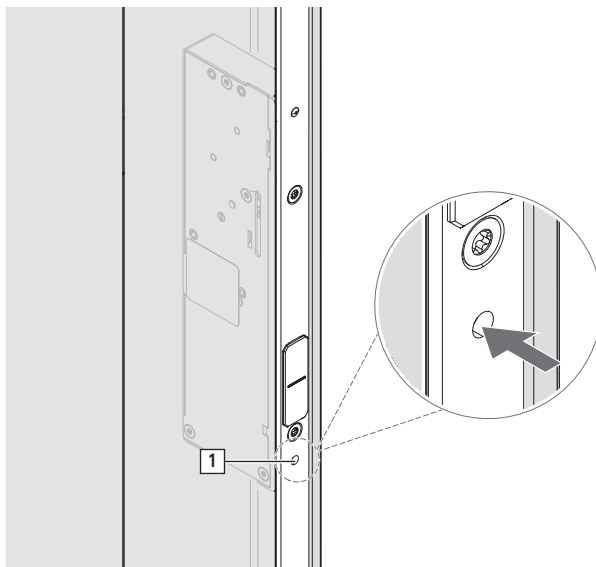
6.3.2.2 Mozgási útvonal beállítása



INFO

A beállítást csak függőleges helyzetben végezze el.

1. Nyissa ki a szárnyat.
2. Nyomja lefelé és tartsa ott a kilincset.
3. Helyezze be a csapot vagy szerszámot (Ø 3-3,5 mm) az ellenőrző furatba.
Tartsa nyomva a rádiós betanító gombot [1] 5 másodpercig.
▷ Hajtómű hangsor által megerősítve és beállítja önmagát.



4. Tartsa lenyomva a kilincset.
▷ A hajtómű lefelé, felfelé és újra lefelé mozog - minden alkalommal egyetlen hangjelzéssel megerősítve.
▷ A hajtómű automatikusan kilép az üzemmódból.
5. Engedje el a kilincset.
6. Az újraindításhoz válassza le a hajtóművet a tápellátásról, és csatlakoztassa újra.
7. Hajtsa végre a működés ellenőrzését.

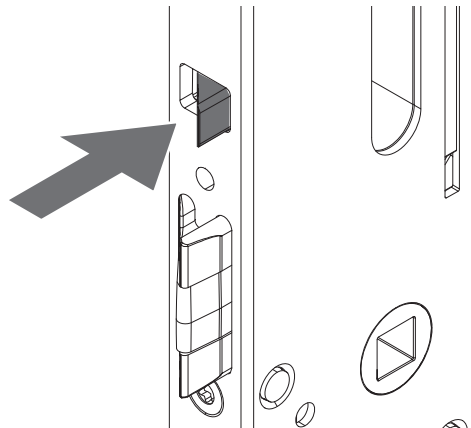


INFO

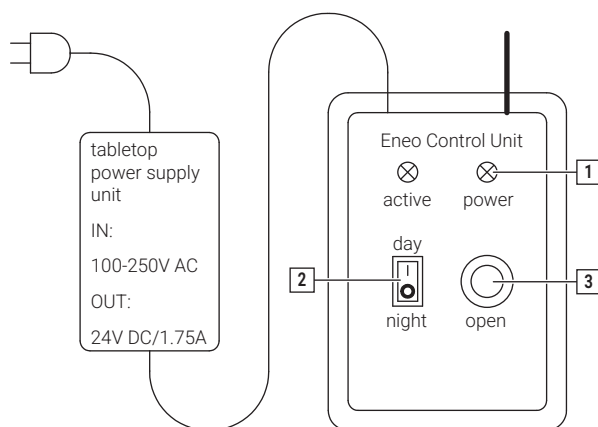
Hiba esetén 7x kéthangú hangjelzés szólal meg .
Ismételje meg beállítást a 2. lépéstől.

6.3.2.3 Működés ellenőrzése Control Unittal

1. Nyissa ki a szárnyat.
2. Indítsa el a kioldóegységet.



3. Győződjön meg arról, hogy a Control Uniton a nappali/éjszakai kapcsoló [2] 0 (éjszaka) állásban van.



4. Koppintson a NYITÁS nyomógombra (open) [3]:
 - ▷ Ajtó kireteszelve. A kiegészítő reteszelések, főreteszek és csapdák visszahúzódnak. Csak a csapdák tolódnak ki megint.
 - ▷ A működés ellenőrzése sikeres.Eltérő viselkedés esetén lásd Hibaelhárítás → 114. oldaltól → 98. oldaltól.
5. Ha a működés ellenőrzése sikeres, zárja be a szárnyat, és ismételje meg a 4. pontot.



6.3.3 Többpontos ajtózár felszerelve (kábelátvezető)

6.3.3.1 Kábelátvezető csatlakoztatása beépített hálózati tápegységgel

1. Nyissa ki a szárnyat.
2. Csatlakoztassa a hálózati kábelt a 230 V-hoz.



INFO

230 V-os hálózatra csak szakképzett villanyszerelő csatlakoztathatja.



FIGYELEM

Rövidzárlat miatti anyagi kár!

Ha a tápegységet még a kábelátvezető csatlakoztatása előtt csatlakoztatják a 230 V-os hálózathoz, az rövidzárlatot okozhat.

- ▶ Csatlakoztassa az EZ kábelt a szárny oldalán lévő kábelátmenethez. A vezetékezést lásd a bekötési rajzon.
- ▶ Tokoldalon csatlakoztassa a kábelátvezető kábelét pl. a nyomógombhoz, kaputelefonhoz stb.

Ajtó üzembe helyezése

Wiring Diagram:

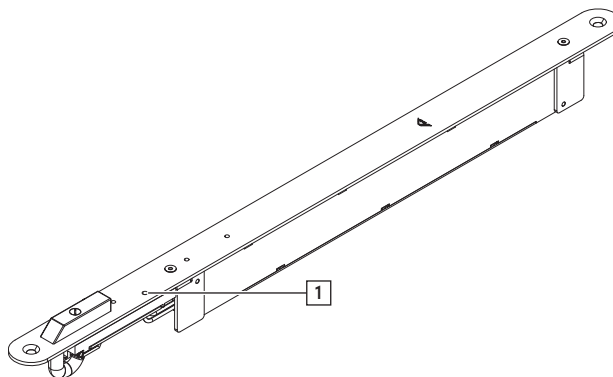
- Black Box:** Contains a door entry system (belépés-ellenőrző rendszer) and a fingerprint reader (ujjlenyomat-olvasó ZKS 4in1).
- Cable:** 3m EZ type cable with 6 pins.
- Power Supply (Tápegység):** 100-230 V AC, 24 V DC output.
- Connections:**
 - The cable's **szárnyoldal** (wing side) is connected to the **tokoldal** (box side) of the power supply.
 - The power supply's **24V** and **GND** terminals are connected to the cable's **24V** and **GND** pins.
- Information:** A 24 V-os oldalt nem kell vezetékezní. (The 24V side does not need to be wired).

fehér:	IN1 / 1-es bemenet (NYIT)
barna:	+24 V
zöld:	GND
sárga:	szabadon marad
szürke:	szabadon marad
rózsaszín:	szabadon marad



3. Ellenőrizze a tápegység áramellátását.

- ▷ Ha van feszültség, a LED [1] zölden világít.



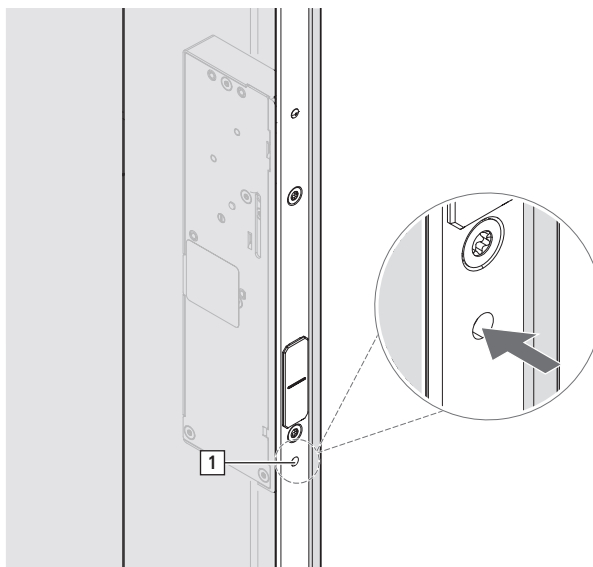
6.3.3.2 Mozgási útvonal beállítása



INFO

A beállítást csak függőleges helyzetben végezze el.

1. Nyissa ki a szárnyat.
2. Nyomja lefelé és tartsa ott a kilincset.
3. Helyezze be a csapot vagy szerszámot (Ø 3-3,5 mm) az ellenőrző furatba.
Tartsa nyomva a rádiós betanító gombot [1] 5 másodpercig.
▷ Hajtómű hangsor által megerősítve és beállítja önmagát.



4. Tartsa lenyomva a kilincset.
▷ A hajtómű lefelé, felfelé és újra lefelé mozog - minden alkalommal egyetlen hangjelzéssel megerősítve.

Hajtómű utólagos felszerelése

Ajtó üzembe helyezése

Többpontos ajtózár felszerelve (kábelátvezető)

- ▷ A hajtómű automatikusan kilép az üzemmódból.
- 5. Engedje el a kilincset.
- 6. Az újraindításhoz válassza le a hajtóművet a tápellátásról, és csatlakoztassa újra.
- 7. Hajtsa végre a működés ellenőrzését.



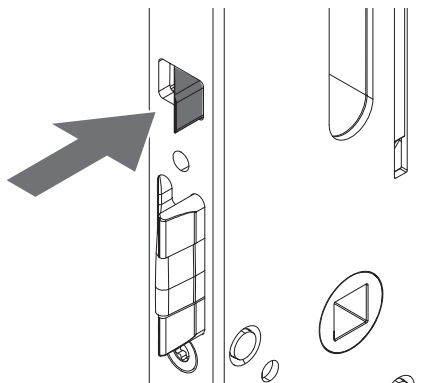
INFO

Hiba esetén 7x kéthangú hangjelzés szólal meg           .
Ismételje meg beállítást a 2. lépéstől.



6.3.3.3 Működés ellenőrzése beépített hálózati tápegységgel ellátott kábelátvezető esetén

1. Nyissa ki a szárnyat.
2. Indítsa el a kioldógységet.



3. Nyitás belépés-ellenőrző rendszeren keresztül (pl. ZKS 4in1, ujjlenyomat-olvasó)

- Nyitás ZKS 4in1-en keresztül .

Automata ellenőrzési mechanizmus a motorzár kábelezésének és csatlakozásainak ellenőrzéséhez.

Az alkalmazással történő üzembe helyezés nem szükséges.

Az elvégezhető tesztek száma korlátlan.

⇒ Csak kiszállítási állapotban lehetséges.

- i. A kijelzőn adja meg az 123456 kódot.
- ii. Erősítse meg a pipával.

⇒ Az ajtó kinyílik.



INFO

A kezdeti PIN-kód törlődik, amint a személyes PIN-kód beállítása megtörtént.

- Megnyitás ujjlenyomat-olvasóval .

Automata ellenőrzési mechanizmus a motorzár kábelezésének és csatlakozásainak ellenőrzéséhez. Mester- vagy felhasználói ujjlenyomat betanítása nem szükséges.

⇒ Csak kiszállítási állapotban lehetséges.

Autotest funkció	LED
Az ujjlenyomat-olvasó üzemképes állapotban van.	● ●
Távírányító: Nyomja meg a 0 nyomógombot.	○ ●
Erősítse meg az OK gombbal.	● ○
Az Autotest automatikusan elindul	
Megtörténik a kábelezés, a párosítás, a kódolás és a csatlakozások ellenőrzése	
Az Autotest sikeres (kb. 10 másodperc múlva).	● ○



INFO

Az Autotest legfeljebb tízszer futtatható, amelyből egyet már elvégeztek a termelőüzemben.

▷ Ajtó kireteszelve. A kiegészítő reteszelvek, főreteszek és csapdák visszahúzódnak. Csak a csapdák tolódnak ki megint.

▷ A működés ellenőrzése sikeres.

Eltérő viselkedés esetén lásd Hibaelhárítás → 114. oldaltól → 98. oldaltól.

4. Ha a működés ellenőrzése sikeres, zárja be a szárnyat, és ismétlje meg a 3. pontot.

6.4 Hibaelhárítás

6.4.1 A700

Ellenőrizze a nyílászárón a tűréseket és a magasság eltolódását. → 19. oldaltól

Hiba	Ok	Elhárítás	Végrehajtás
A zár nem záródik automatikusan.	A csavarok túl szorosak.	Lazítsa meg a csavarokat.	■
	A csavarok túl hosszúak.	Használjon ajánlott csavarhosszt.	■
	A csavarok súrolják a tolórudat.	A csavarokat egyenesen csavarja be, vagy használjon nem végig menetes csavarokat (a csavarfej mögött menet nélkül).	■
	A kioldóegység túlnyúlása nem elég nagy.	Állítsa be a kioldóegységet → 109. oldaltól.	■
	A tolórúdvezetők ferdék.	Egyenesítse ki a tolórúdvezetőket.	■
	A nappali funkció csavarozási helyei foglaltak.	Tegye szabaddá a nappali funkció csavarozási helyeit. → 61. oldaltól	■
A kilincs nincs nulla állásban (lóg).	A rozetta felszerelése hibás (rozetta nincs szögben).	Szerelje le a rozettát, és rögzítse fúrósablon használatával.	■
	A zárdió tartórugója elhasználódott/törött.	Cserélje ki a cilinderzártestet.	■
	Túl nagy a súrlódás a kilincs és a hosszú pajzs között.	Kenje meg.	□
A kilincs nincs nulla állásban (túl magasban van).	A négyszögtengely elhajlott.	Teljesen cserélje ki a négyszögtengelyt vagy a kilincsgarnitúrát.	■
A profilcilinder záróorra súrolódik a fő cilinderzárttestben.	Hosszú pajzs / rozetta, ill. kilincs / kilincs nincs megfelelően egymáshoz igazítva (tengelyek és illeszkedés bent és kint).	Szerelje le a rozettákat és a hosszú pajzsot, majd rögzítse fúrósablon segítségével (szükség esetén fúrja újra).	■
A zár kattog az ajtóban.	A csavarok túl lazák.	Húzza meg a csavarokat az utasítások szerint.	■
A cilinderzárttest retesze súrolódik a zárólemezben.	A tok és a tokrészek elfordultak a függőleges tengelyben.	A zárólemez mechanikus megmunkálásával teremtsen szabad teret a retesz számára.	■
Az ajtó nem marad zárva.	A csapdák nem húzódnak be.	Igazítsa be a tokalkatrész helyét.	■
	Az ajtó megereszkedett/elvetemedett.	Állítsa be az ajtópántokat és tokrészeket, szükség esetén ékelje ki újra az ajtóletemet (lásd: Klotzfibel (Ékelési abc) FLY_11). Állítsa be az e-nyitót.	■
Az ajtó nem zárható.	A csapda nem húzódik be a cilinderzárttestbe.	Kenje meg a csapdát Roto tapadózsírral.	□
	Szennyeződések a küszöb területén.	Tisztítsa meg a küszöb területét.	□
	A profilcilinder elfordult, pl. a kulcskarikára nehezedő túl nagy súly miatt.	Állítsa újra függőlegesre a profilcilindert.	□

□ = Szakember és végfelhasználó is elvégezheti

■ = Csak szakember végezheti el



6.4.2 A700 utólagosan felszerelt hajtóművel

Hiba	Ok	Elhárítás	Végrehajtás
A rendszer nem működik. A hajtómű nem reagál, nincs hangjelzés.	Nincs 230 V a tápegység primer oldalán.	Ellenőrizze a feszültségellátást. Kapcsoljon 230 voltot a tápegységre a primer oldalon.	■
	A hajtómű nem kap 24 voltot.	Ellenőrizze a tápegység 24 voltos csatlakozóit. Ellenőrizze a tápvezeték a hálózati tápegység és a hajtómű között, és szükség esetén cserélje ki.	■
	A hajtómű nem kap 24 voltot, a + / - mégis felcserélve.	Cserélje fel a vezeték polaritását a hálózati tápegység szekunder oldalán.	■
	Nincs jel a jeladó kimenetén vagy nincs jel a hajtómű bemenetén. vagy A hajtómű végállásban van, és nem kap jelet a mozgás végrehajtására.	A feszültségellátás ellenőrzése. A kábelezés ellenőrzése. A távirányító betanításának ellenőrzése . A belépés-ellenőrző rendszer csatlakoztatásának és megfelelő beállításának ellenőrzése .	■
	Továbbra sem működik?	Szüntesse meg a feszültséget, várjon 10 másodpercig, majd helyezze újra üzembe. Tesztelje a Control Unittel . Forduljon szakemberhez.	■
Az ajtó nem nyitható a hallható motorzaj ellenére.	A menetes szár nincs behelyezve.	Helyezze be a menetes szárat → 85. oldaltól.	■
A csapda és a zárások behúzza maradnak.	Címke funkció aktiválva (24 volt csatlakozik a sárga vezetékhez).	Állítsa a vezérlőegység nappali/éjszakai kapcsolóját éjszakai (0) állásba, vagy ellenőrizze és állítsa be a vezetékeket.	■
A zárások nem tartanak a feloldás után, és kiesnek.	Túl rövid a hajtómű mozgási útvonala.	Indítsa el a mozgási útvonallal beállítását → 91. oldaltól.	■
 3x kéthangú hangjelzés	Túl hosszú a hajtómű mozgási útvonala.	Indítsa el a mozgási útvonallal beállítását → 91. oldaltól.	■
A hajtómű nem reteszeli ki teljesen. Túláramot észlelt, és leállította a működést.	A tolórúd vagy a hajtómű blokkolva van, pl. korábbi kulcsos zárás miatt.	Kulccsal nyissa ki az ajtót.	□
	Az ajtó szorítónyomása túl nagy.	Állítsa be az ajtót → 101. oldaltól.	■
	A kiegészítő reteszelés vagy a főzár blokkolja a hajtóművet. Idegen test blokkolja a tolórúdat.	Távolítsa el az idegen testet.	■
	Az ajtó terhelődött a feloldási folyamat során.	Nyissa ki újra az ajtót, és várja meg, amíg a hajtómű teljesen kireteszeli az ajtót.	□
 4x kéthangú hangjelzés A hajtómű nem reteszeli ki teljesen.	A hajtómű nem éri el a véghelyzetét a két haladási irány egyikében.	Hajtómű cseréje	■

□ = Szakember és végfelhasználó is elvégezheti

■ = **Csak** szakember végezheti el

6.5 Hangjelzések

Hang	Jelzés jellege	Jelentés
1x sípoló hang 	Nyugtázás	A rendszer megértette az utasítást, szabályszerűen végrehajtotta a folyamatot.
3x sípoló hang 	Figyelmeztetés	A rendszer megértette az utasítást, az Eneo A nem tudja végrehajtani a parancsot. Az időintervallumon belüli maximális ciklusszám (kb. 6–8 zárási és nyitási folyamat percenként) túllépve. Az Eneo A 30–40 másodperc után újra üzemképes.
4x sípoló hang 	Figyelmeztetés	Megnyomták a betanító gombot, de nem lehetséges a betanítás/törlés.
5x kéthangú hangjelzés 	Figyelmeztetés	A kézi távirányító végrehajtja az utasítást, de a kézi távirányító akkumulátora hamarosan lemerül.



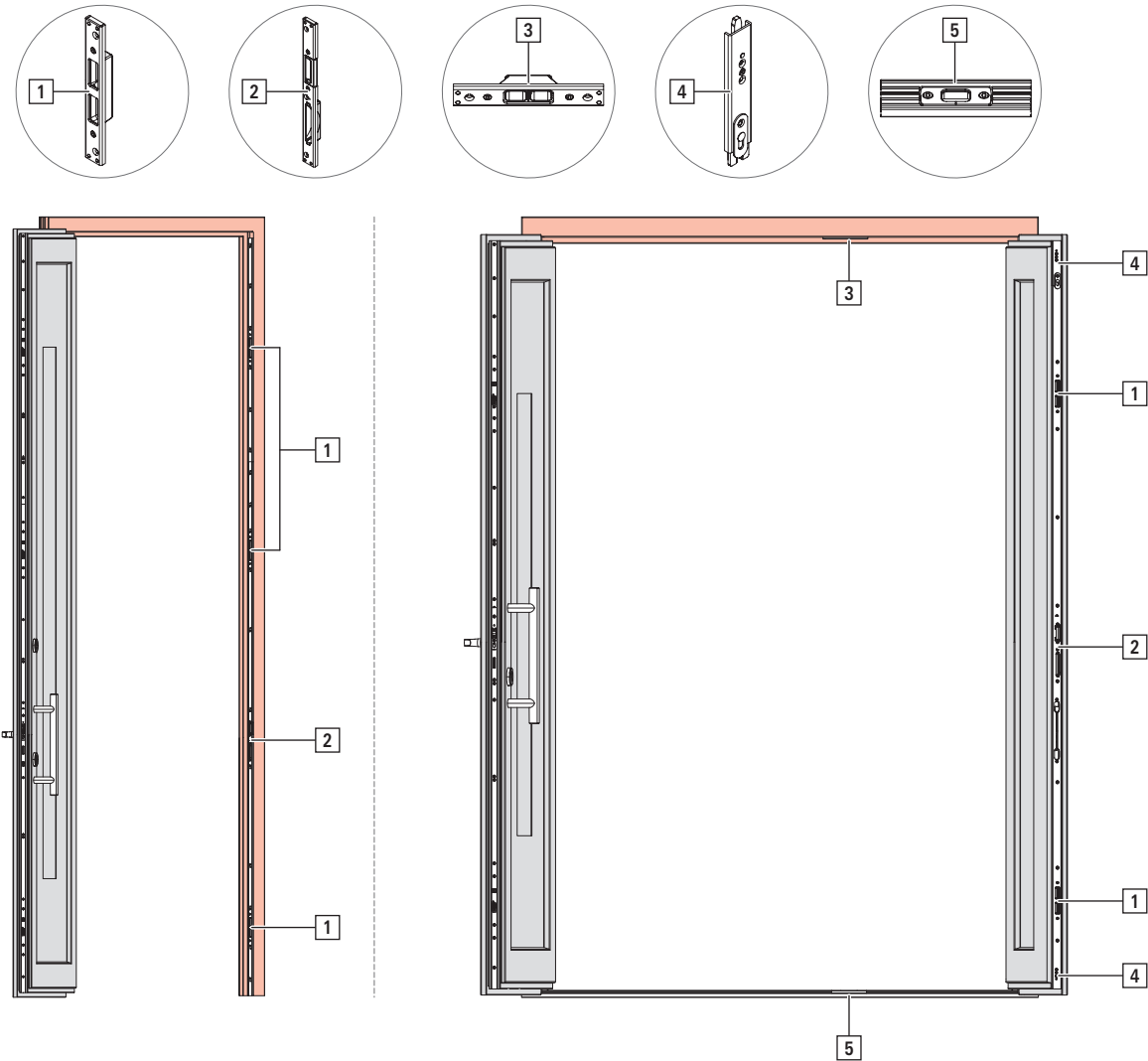
7 Beállítás



INFO

A Roto vasalatakatrészek beállítását csak hivatalos szakemberek végezhetik el az elem beépítése után.

7.1 Áttekintés



Jelölés	Megnevezés	
[1]	Kombinált záródarab	→ 101. oldaltól
[2]	Csapda / retesz záródarab	→ 101. oldaltól
[3]	Rúdkizáró-záródarab	→ 101. oldaltól
[4]	Plus szárnyperemrúdzár csatlakozó alkatrész	→ 107. oldaltól
[5]	Süllyesztett zárfogadó küszöbbe	→ 107. oldaltól

7.2 Záródarabok



INFO

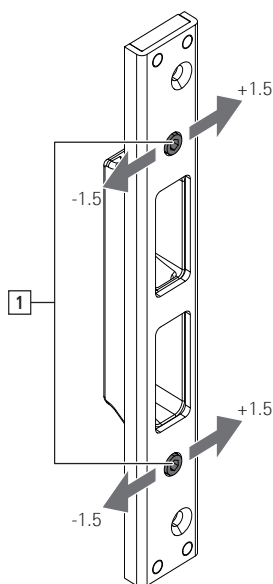
A beállítási elveket példákkal szemléltetjük. A bemutatott alkatrész típustól (csapda / retesz, kombinált, automata stb.) és profilrendszerstől függően (fa / műanyag / alumínium) eltérhet az ábrától. A beállítási elvek azonosak maradnak.

7.2.1 Oldalirányú állítás

Excenterbeállítás

1. Végezze el fent és lent a +/- 1,5 mm-es oldalirányú beállítást az állítható excenterrel [1].

Szerszám: 3-as kulcsnyílású imbuszkulcs



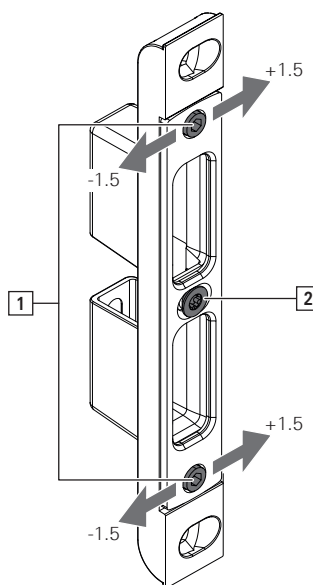
INFO

A 1,5 mm-es állítási méret 90°-os elfordítással érhető el:

- 90°-os elfordítás = 1,5 mm
- 180°-os elfordítás = kiinduló helyzet
- 270°-os elfordítás = -1,5 mm
- 360°-os elfordítás = kiinduló helyzet

Excenterbeállítás (egy rögzítőcsavarral középén)

1. Lazítsa meg a rögzítőcsavart [2].
Szerszám: T20 imbuszkulcs
2. Végezze el fent és lent a +/- 1,5 mm-es oldalirányú beállítást az állítható excenterrel [1].
Szerszám: 3-as kulcsnyílású imbuszkulcs





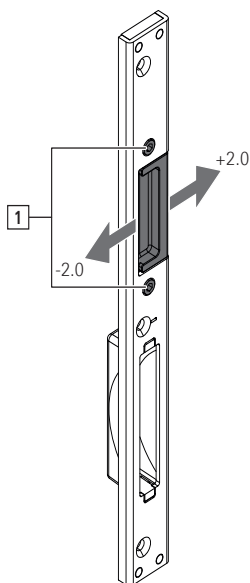
INFO

A 1,5 mm-es állítási méret 90°-os elfordítással érhető el:

- 90°-os elfordítás = 1,5 mm
- 180°-os elfordítás = kiinduló helyzet
- 270°-os elfordítás = -1,5 mm
- 360°-os elfordítás = kiinduló helyzet

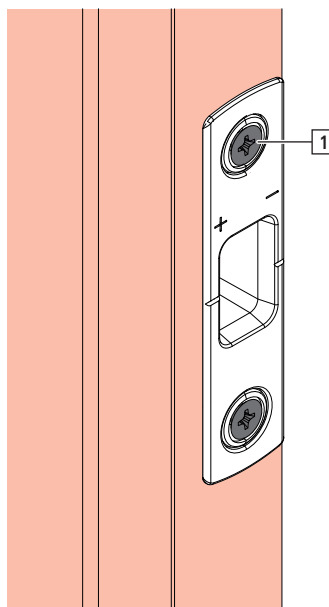
Raszterbeállítás (kézi, két rögzítőcsavarral)

1. Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat [1].
Szerszám: T20 imbuszkulcs
2. Végezze el manuálisan a +/- 2 mm-es oldalirányú beállítást.
A reteszelés be van építve az alkatrészbe.

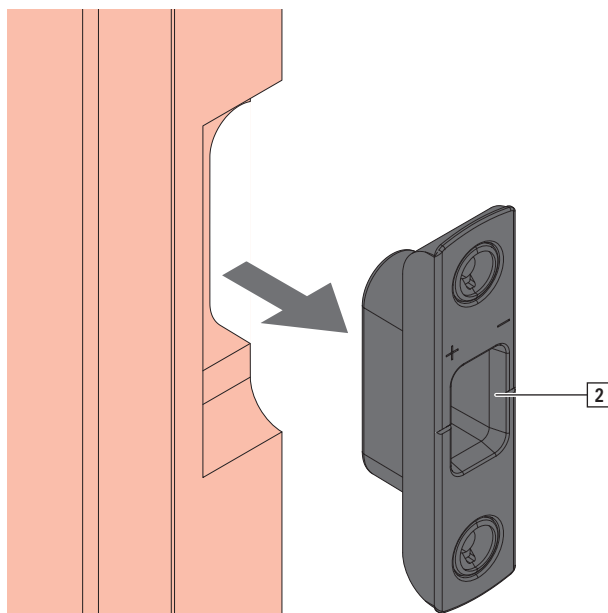


Alkatrész elforgatása

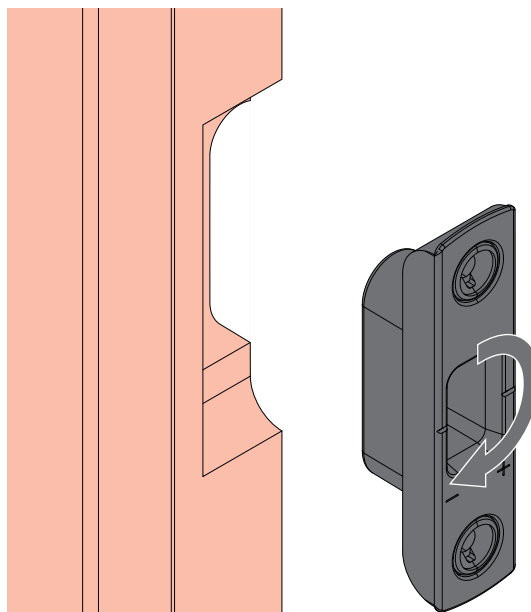
1. Csavarja ki a csavarokat [1].



2. Vegye ki a záródarabot [2] a tokból.

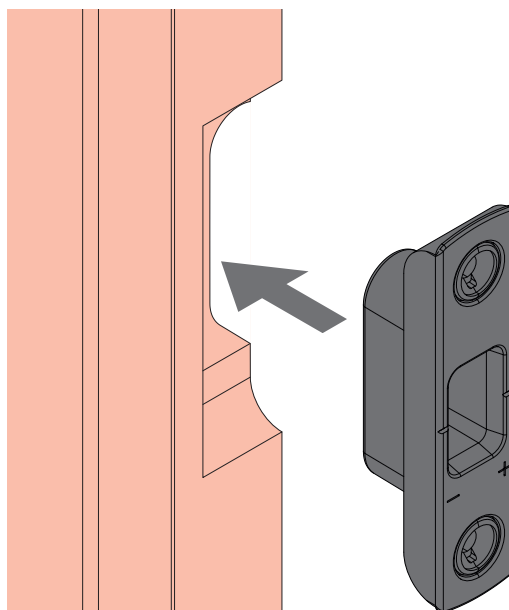


3. Forgassa el a záródarabot 180°-kal.

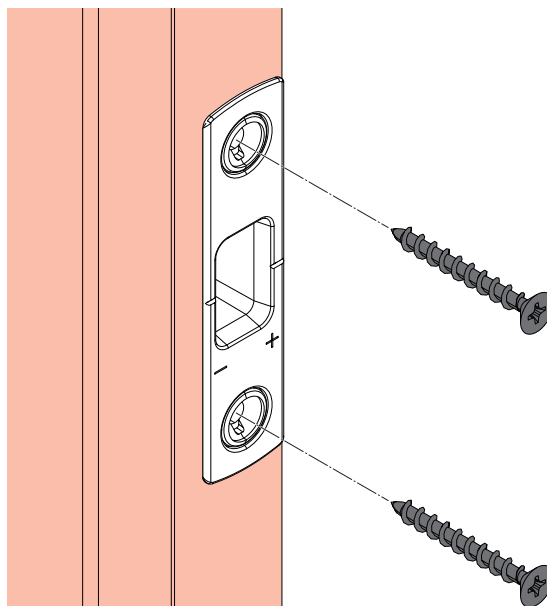




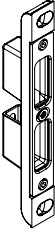
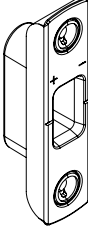
4. Helyezze be a záródarabot.



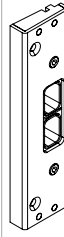
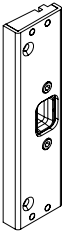
5. Rögzítse a záródarabot 2 csavarral.



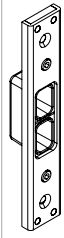
7.2.2 fa

	Csapda / retesz	Kombinált	Peremretesz	Acélcsap
Raszterbeállítás +/- 2 mm		-	-	-
Excenterbeállítás +/- 1,5 mm				
Excenterbeállítás (egy rögzítőcsavarral középen) +/- 1,5 mm	-		-	-
Alkatrész elforgatása	-	-	-	

7.2.3 műanyag

	Csapda / retesz	Kombinált	Peremretesz	Acélcsap
Excenterbeállítás +/- 1,5 mm				

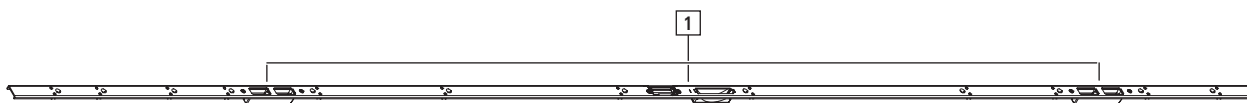
7.2.4 alumínium

	Csapda / retesz	Kombinált	Peremretesz	Acélcsap
Excenterbeállítás +/- 1,5 mm				

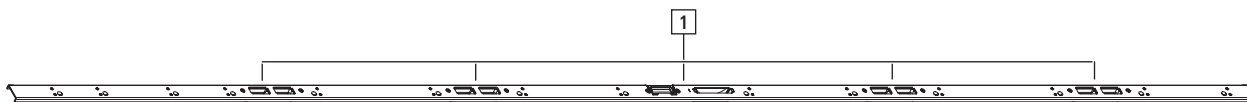


7.3 Zárólecek

2 kombinációs zárás (2C)



4 kombinációs zárás (4C)



[1] Excenterbeállítás

+/- 1,5 mm

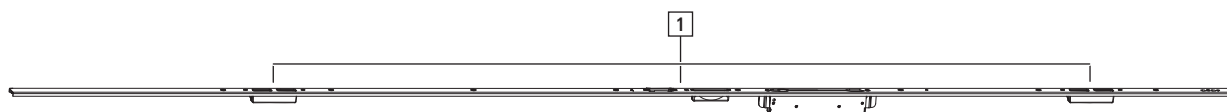
7.4 Standard szárnyperemrúdzár



[1] Excenterbeállítás

+/- 1,5 mm

7.5 Szárnyperemrúdzár Plus

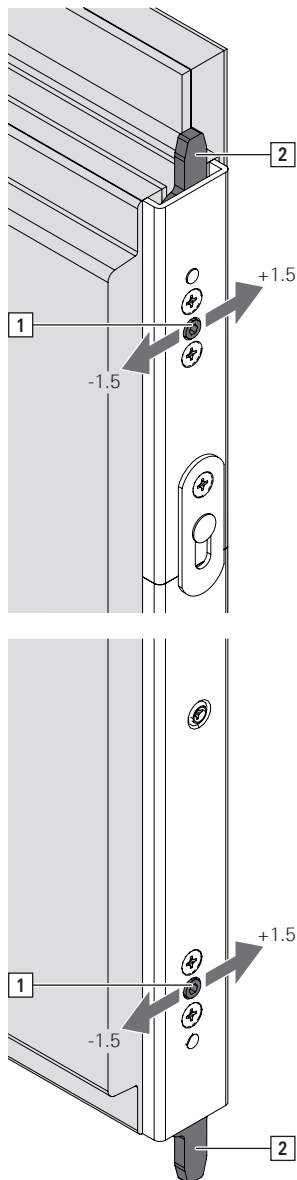


[1] Excenterbeállítás

+/- 1,5 mm

Rúdkizáró

1. Alul és felül állítsa be a rúdkizáró [2] állítócsavarját [1].
Állítási méret +/- 1,5 mm
Szerszám: 3-as kulcsnyílású imbuszkulcs



INFO

A küszöb rögzítésével kapcsolatos információk megtalálhatók az [IMO_423](#) (Roto Eifel) útmutatóban.



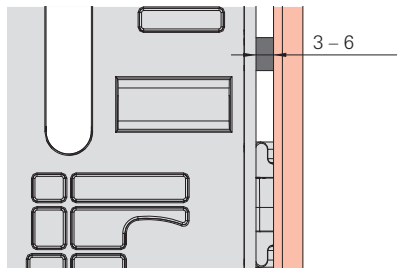
7.6 A kioldóegység beállítása



FELTÉTEL

A kioldóegységet előzetesen kioldották.

1. Funkcionális hézag mérése.



2. Mérje meg a kioldóegység túlnyúlását [Y].

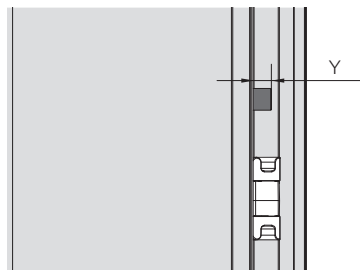


INFO

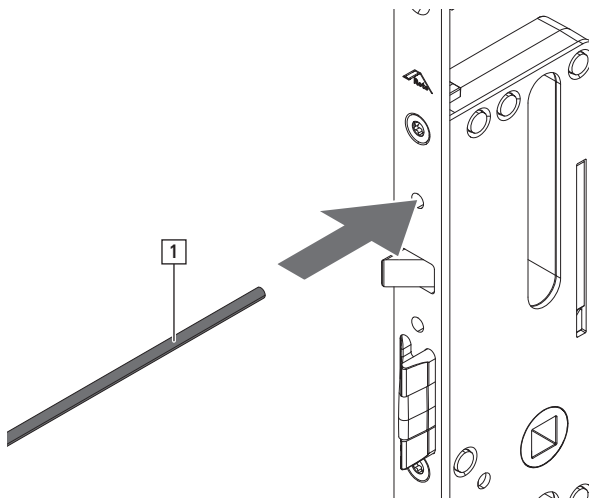
Az optimális túlnyúlás [Y] a következő módon számítható:

Működési hézag + min. 2,5 mm

Roto kiszállítási állapot: Túlnyúlás kb. 8,5 mm

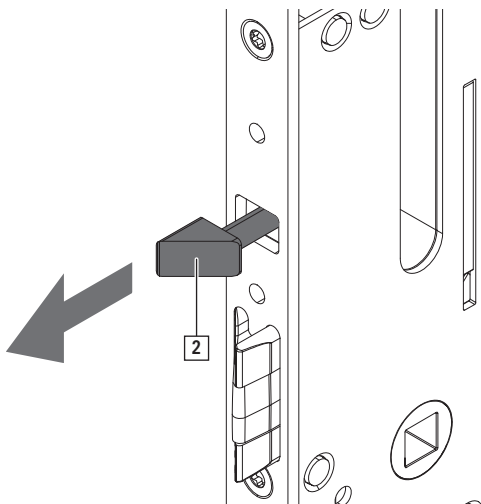


3. Nyomja a csapot [1] (Ø max. 3 mm) az ellenőrző nyílásba.



4. Enyhén nyomja lefelé a csapot, hogy a kioldóegység kioldódjon.

5. Enyhén húzza előre a kioldóegységet [2].



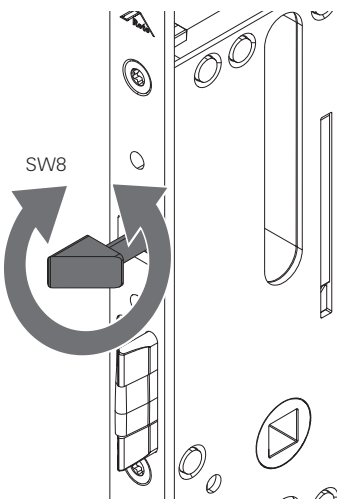
6. Állítsa be a kioldóegység túlnyúlását.
Szerszám: 8-as bicskakulcs



INFO

1 fordulat (360°) = 0,5 mm

Túlnyúlás max. 9 mm



7. Egyenesen vezesse vissza a kioldóegységet a részbe, amíg az reteszeliődik.



FIGYELEM

A kioldóegység szakszerűtlen szerelése miatt anyagi károk keletkezhetnek!

Ha az ajtókilincset a kioldóegység végleges reteszeliődése előtt működtetik, a zár megsérülhet.

- ▶ Egyenesen vezesse vissza a kioldóegységet a részbe, amíg az reteszeliődik.
- ▶ Csak azután működtesse az ajtókilincset, hogy a kioldóegység reteszeliődött.

8. Végezze el a működés ellenőrzését:

- ▶ Zárja az ajtószárnyat.
- ▶ A kulcsnak elfordíthatónak kell lennie a reteszelési irányba.



8 Használat

8.1 A700 kireteszelés / zárás

Ajtó zárása

1. Csukja be a szárnyat.
▷ Az ajtó zárva van, a többpontos zár automatikusan záródik.

Ajtó kireteszelése belülről

1. Nyomja lefelé a kilincset.
2. Nyissa ki a szárnyat.

Ajtó kireteszelése kívülről

1. Fordítsa el egyszer a kulcsot a kireteszelési irányba.
2. Nyissa ki a szárnyat.

8.2 A700 fogantyúzár

Az ajtó zárása és a kilincs reteszelése

1. Csukja be a szárnyat.
▷ Az ajtó zárva van, a többpontos zár automatikusan záródik.
2. Fordítsa el egyszer a kulcsot reteszelési irányba.
▷ Az ajtókilincs blokkolva.

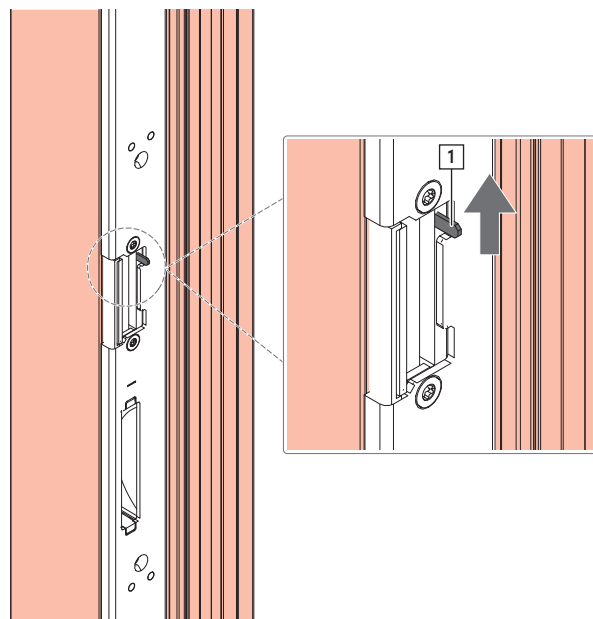
A kilincs kinyitása

1. Fordítsa el egyszer a kulcsot a kireteszelési irányba.

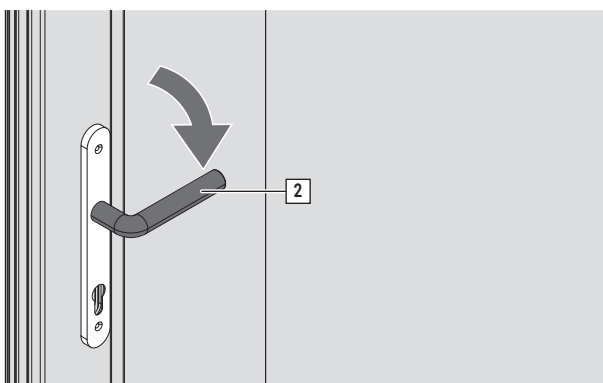
8.3 Nappali funkció

Nappali üzem aktiválása

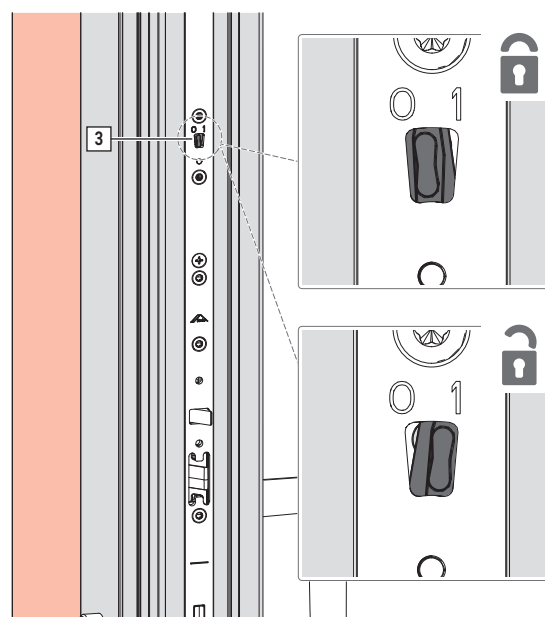
1. Állítsa az e-nyitó kapcsolóját [1] nappali üzemre.



2. Nyomja lefelé és tartsa ott a kilincset [2].
▷ A csapdák visszahúzódnak.



3. Tolja a nappali funkción lévő kapcsolót [3] pozícióba.
▷ A nappali funkció aktiválva van.





4. Engedje el a kilincset.
▷ A csapdák visszahúzva maradnak a főzárban lévő csapda kivételével. Az ajtó kívülről, kulcs nélkül is nyitható.

A nappali üzem kikapcsolása

1. Állítsa az e-nyitó kapcsolóját nappali üzemre.
2. Nyomja lefelé és tartsa ott az ajtókilincset.
▷ A csapdák visszahúzódnak.
3. Tolja a nappali funkción lévő kapcsolót 0 pozícióba.
▷ Nappali funkció deaktiválva.
4. Engedje el a kilincset.
▷ Minden csapda kitolódik.

8.4 Hibaelhárítás

8.4.1 A700

Ellenőrizze a nyílászárón a tűréseket és a magasság eltolódását. → 19. oldaltól

Hiba	Ok	Elhárítás	Végrehajtás
A zár nem záródik automatikusan.	A csavarok túl szorosak.	Lazítsa meg a csavarokat.	■
	A csavarok túl hosszúak.	Használjon ajánlott csavarhosszt.	■
	A csavarok súrolják a tolórudat.	A csavarokat egyenesen csavarja be, vagy használjon nem végig menetes csavarokat (a csavarfej mögött menet nélkül).	■
	A kioldóegység túlnyúlása nem elég nagy.	Állítsa be a kioldóegységet → 109. oldaltól.	■
	A tolórúdvezetők ferdék.	Egyenesítse ki a tolórúdvezetőket.	■
	A nappali funkció csavarozási helyei foglaltak.	Tegye szabaddá a nappali funkció csavarozási helyeit. → 61. oldaltól	■
A kilincs nincs nulla állásban (lóg).	A rozetta felszerelése hibás (rozetta nincs szögben).	Szerelje le a rozettát, és rögzítse fúrósablon használatával.	■
	A zárdió tartórugója elhasználódott/törött.	Cserélje ki a cilinderzártestet.	■
	Túl nagy a súrlódás a kilincs és a hosszú pajzs között.	Kenje meg.	□
A kilincs nincs nulla állásban (túl magasan van).	A négyszögtengely elhajlott.	Teljesen cserélje ki a négyszögtengelyt vagy a kilincsgarnitúrát.	■
A profilcilinder záróorra súrolódik a fő cilinderzárttestben.	Hosszú pajzs / rozetta, ill. kilincs / kilincs nincs megfelelően egymáshoz igazítva (tengelyek és illeszkedés bent és kint).	Szerelje le a rozettákat és a hosszú pajzsot, majd rögzítse fúrósablon segítségével (szükség esetén fúrja újra).	■
A zár kattog az ajtóban.	A csavarok túl lazák.	Húzza meg a csavarokat az utasítások szerint.	■
A cilinderzárttest retesze súrolódik a zárólemezben.	A tok és a tokrészek elfordultak a függőleges tengelyben.	A zárólemez mechanikus megmunkálásával teremtsen szabad teret a retesz számára.	■
Az ajtó nem marad zárva.	A csapdák nem húzódnak be.	Igazítsa be a tokalkatrész helyét.	■
	Az ajtó megereszkedett/elvetemedett.	Állítsa be az ajtópántokat és tokrészeket, szükség esetén ékelje ki újra az ajtóletemet (lásd: Klotzfibel (Ékelési abc) FLY_11). Állítsa be az e-nyitót.	■
Az ajtó nem zárható.	A csapda nem húzódik be a cilinderzárttestbe.	Kenje meg a csapdát Roto tapadózsírral.	□
	Szennyeződések a küszöb területén.	Tisztítsa meg a küszöb területét.	□
	A profilcilinder elfordult, pl. a kulcskarikára nehezedő túl nagy súly miatt.	Állítsa újra függőlegesre a profilcilindert.	□

□ = Szakember és végfelhasználó is elvégezheti

■ = **Csak** szakember végezheti el

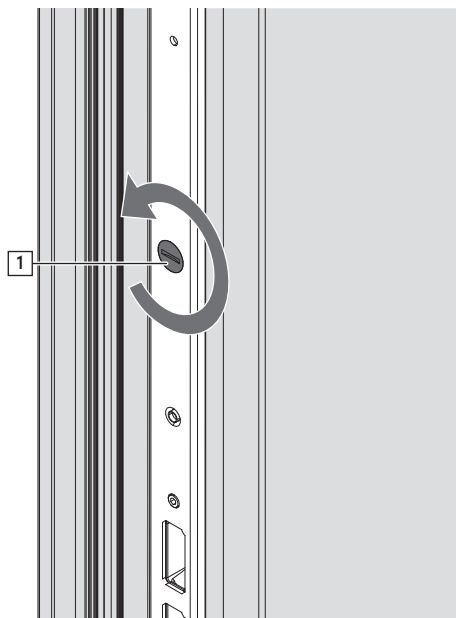


8.5 Szárnyperemrúdzár

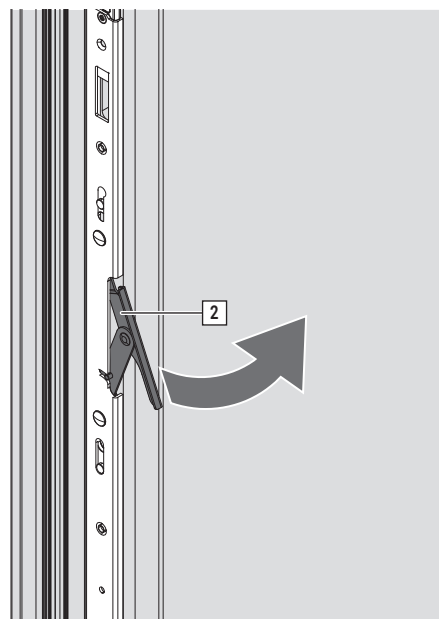
8.5.1 Szárnyperemrúdzár Standard

Másodszárny kireteszelése

1. Egy lapos tárgy (pl. érme) segítségével fordítsa el a reteszelő elemet [1] a kartól, és hozza függőleges állásba.
▷ A tolórúd szabaddá válik.



2. Húzza az emelőt [2] előre és felfelé, amíg be nem akad.

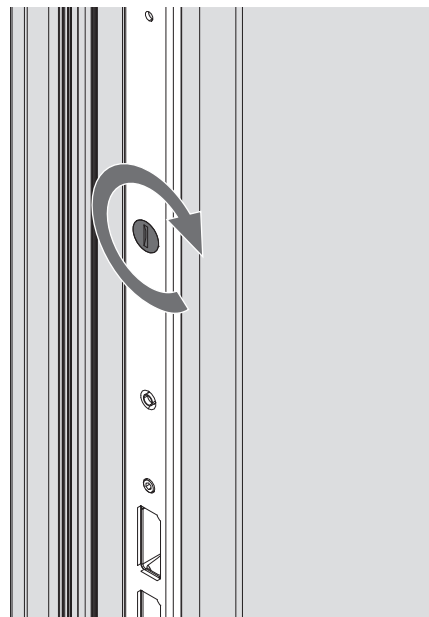


3. Nyissa ki a másodszárnyat.

Másodszárny reteszelése

1. Csukja be a másodszárnyat.
2. Nyomja lefelé a kart, és a szárnyperemrúdzár retesz irányába tolva hajtsa be a szárnyat.

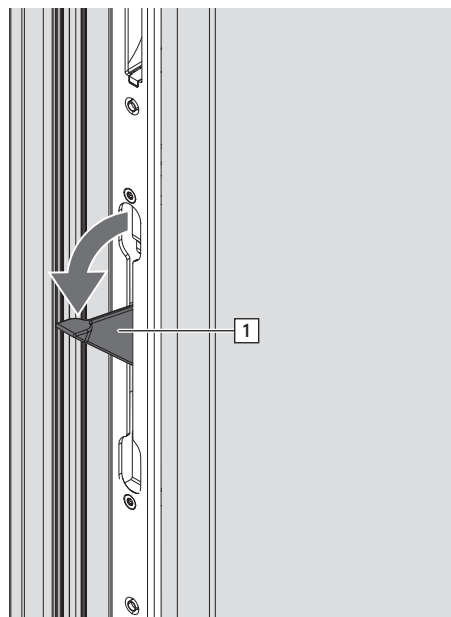
3. Egy lapos tárggyal fordítsa a reteszelő elemet a kar felé, és hozza vízszintes állásba.



8.5.2 Szárnyperemrúdzár Plus

Másodszárny kireteszelése

1. Hajtsa ki az emelőt [1].
2. Nyissa ki a másodszárnyat.



Másodszárny reteszélése

1. Csukja be a másodszárnyat.
2. Hajtsa be az emelőt.



9 Karbantartás



VIGYÁZAT

Szakszerűtlen karbantartási munkák miatti sérülésveszély!

A szakszerűtlen karbantartás sérülésekhez vezethet.

- ▶ A munkálatok megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy van elég hely a szereléshez.
- ▶ A szerelőhelyen ügyeljen a rendre és a tisztaságra.
- ▶ A beállítási és cseremunkákat a vasalatokon kizárólag szaküzemmel végeztesse.
- ▶ Biztosítsa a szárnyakat véletlen nyitás vagy csukás ellen.
- ▶ Karbantartáshoz ne akassza ki a szárnyat.



FIGYELEM

Anyagi károk a nem megfelelő vagy szakszerűtlen ellenőrzés következtében!

A vasalatok helytelen, illetve szakszerűtlen beállítása az elem hibás működéséhez vezethet.

- ▶ A vasalatot beépített állapotban, szaküzemmel kell ellenőriztetni.
- ▶ A hiányosságok szükséges kiküszöbölése után az elem ki- és beakasztását szaküzemmel végeztessen el.



INFO

A nyílászárógyártónak fel kell hívnia az építetők és fogyasztók figyelmét a jelen karbantartási útmutatóra.

A Roto Frank Fenster- und Türtechnologie GmbH azt javasolja a gyártónak, hogy kössön karbantartási szerződést a saját végfelhasználóival.

Az alábbi javaslatok nem képezik jogi követelések alapját, alkalmazásuk mindig a konkrét esetnek megfelelően történik.

	Felelősség	
Karbantartási intervallum	☐	→ 117. oldaltól
Tisztítás		→ 118. oldaltól
Vasalatok tisztítása	☐	
Ápolás		→ 118. oldaltól
Mozgó alkatrészek kenése	☐	
Zárási helyek kenése	☐	
Működés ellenőrzése		→ 65. oldaltól
Vasalatalkatrészek megfelelő rögzítésének ellenőrzése	☐	
Vasalatalkatrészek kopásának ellenőrzése	☐	
Mozgó alkatrészek működésének ellenőrzése	☐	
Zárási helyek működésének ellenőrzése	☐	
Könnyű járás ellenőrzése	☒	
Javítás		→ 121. oldaltól
Csavarok meghúzása	☒	
Sérült alkatrészek cseréje	☒	

☐ = Szakember és végfelhasználó is elvégezheti

☒ = **Csak** szakember végezheti el

9.1 Karbantartási intervallum



FIGYELEM

Figyelmen kívül hagyott karbantartási intervallumok miatti anyagi károk!

A vasalatalkatrészek minden karbantartási tevékenységet legalább **évente** el kell végezni. Kórházak, iskolák és szállodák esetén a tevékenységek **félévente** esedékesek.

A rendszeres karbantartás szükséges a vasalat kifogástalan és könnyű működésének fenntartásához és az idő előtti kopás, valamint a meghibásodás megelőzéséhez.

- ▶ A megfelelő karbantartási intervallumot a környezeti feltételeknek megfelelően kell meghatározni, és be kell tartani.

9.2 Tisztítás



FIGYELEM

Nem megfelelő tisztítószeres és tömítőanyagok miatti anyagi kár!

A tisztítószeres és tömítőanyagok kárt tehetnek az alkatrészek és a tömítések felületében.

- ▶ Ne használjon maró hatású vagy éghető folyadékokat, savtartalmú tisztítószereseket vagy súrolószereket.
- ▶ Csak enyhe, pH-semleges tisztítószeres használjon hígított formában.
- ▶ Vigyen fel vékony védőréteget az alkatrészekre, pl. olajba mártott kendővel.
- ▶ A maró hatású gőzőket (pl. hangya- vagy ecetsav, ammónia, amino- vagy ammóniavegyületek, aldehidek, fenolok, klór, csersav) az elem területén kerülni kell.
- ▶ Ne használjon ecetes vagy savas térhálósodó tömítőanyagokat, illetve az előzőekben megnevezett összetevőket tartalmazó szereseket, mert a tömítőanyaggal való közvetlen érintkezés és annak kipárolgásai egyaránt roncsolhatják az alkatrészek felületét.

A vasalatok tisztítása

- ▶ Tisztítsa meg a vasalatokat a lerakódásoktól és szennyeződésektől puha kendővel.
- ▶ Tisztítás után kenje meg a csapdát és a kioldógységet → 9.3 "Ápolás" 118. oldaltól.
- ▶ Vigyen fel vékony védőréteget a vasalatokra, pl. olajba mártott kendővel.

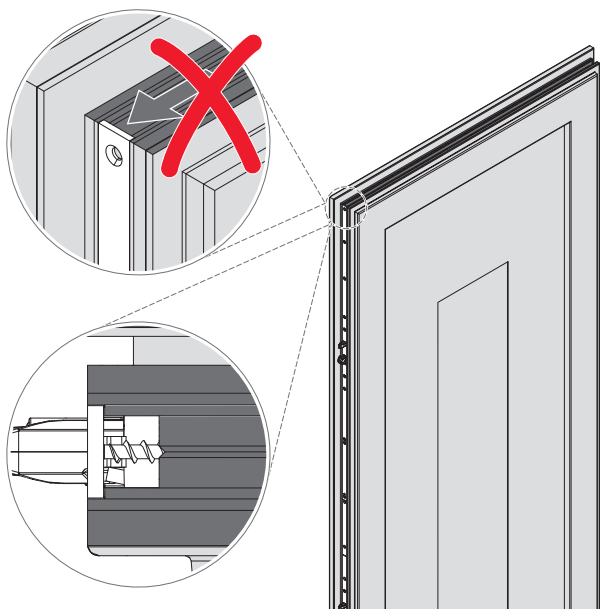


FIGYELEM

Szennyeződések miatti anyagi károk!

Szennyeződések juthatnak az előlap mögé, és akadályozhatják a többpontos ajtózárat.

- ▶ A szárny felső részén lévő szennyeződések (pl. vakolat, gipsz) ne az előlap irányába törölje le.



9.3 Ápolás



FIGYELEM

Nem megfelelő kenőanyagok miatti anyagi kár!

A gyengébb minőségű kenőanyagok akadályozhatják a vasalatok működését.

- ▶ Használjon kiváló minőségű kenőanyagokat.
- ▶ Csak gyanta- és savmentes kenőanyagokat használjon.
- ▶ Nagyobb igénybevétellel járó klimatikus viszonyok esetén válasszon megfelelő kenőanyagot. Tartsa be a gyártó előírásait.



FIGYELEM

Tisztítószeres és kenőanyagok okozta környezetszennyezés!

A kifolyó vagy felesleges tisztítószeres és kenőanyagok szennyezhetik a környezetet.

- ▶ Távolítsa el a kifolyó vagy felesleges tisztítószereket és kenőanyagokat.
- ▶ A tisztítószereket és a kenőanyagokat elkülönítve és szakszerűen kell ártalmatlanítani.
- ▶ Az érvényes irányelveket és nemzeti törvényeket be kell tartani.

A könnyű járás a vasalatok kenésével vagy beállításával biztosítható. Legalább évente 1x kenje meg a csapdát és a kioldóegységet.

Ajánlott kenőanyagok

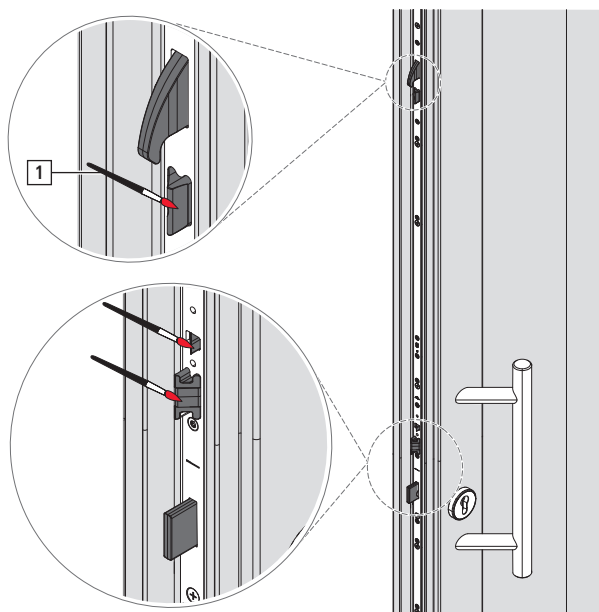
- Roto NX / NT zsír



INFO

Az ábra a lehetséges kenési pontok elrendezését mutatja. Az ábra nem feltétlenül felel meg a ténylegesen beépített vasalatnak. A kenési pontok száma a nyílászáró méretétől és kivitelétől függ.

9.3.1 Kenési pontok



[1] zsír

Legalább évente 1x kenje meg a csapdát és a kioldóegységet.



FIGYELEM

Nem megfelelő kenőanyag miatti anyagi kár!

A gyengébb minőségű kenőanyagok akadályozhatják a vasalatok működését.

- ▶ Használjon kiváló minőségű kenőanyagokat.
- ▶ Csak gyanta- és savmentes kenőanyagokat használjon.
- ▶ Nagyobb igénybevétellel járó klimatikus viszonyok esetén válasszon megfelelő kenőanyagot. Tartsa be a gyártó előírásait.



FIGYELEM

Nem megfelelő kenés miatti anyagi kár!

A főzárban és a kiegészítő reteszelésben lévő kenőanyagok ronthatják a működést.

- ▶ Csak a csapdák és a kioldóegység kenése szükséges.

9.4 Működés ellenőrzése



FELTÉTEL

A funkcionális ellenőrzéshez a szárnyaknak és a toknak függőlegesen kell állnia.

rögzítőcsavarok



FIGYELEM

Túlhúzott csavarok miatti anyagi károk!

A túlhúzott csavarok elveszítik a tartásukat, és nem rögzítenek többé.

- ▶ Ne húzza túl a csavarokat. Ügyeljen a forgatónyomatékokra.

Egy csavarhúzó segítségével ellenőrizze, hogy minden rögzítőcsavar szorosan meghúzott állapotban van-e.

Fogantyú működése

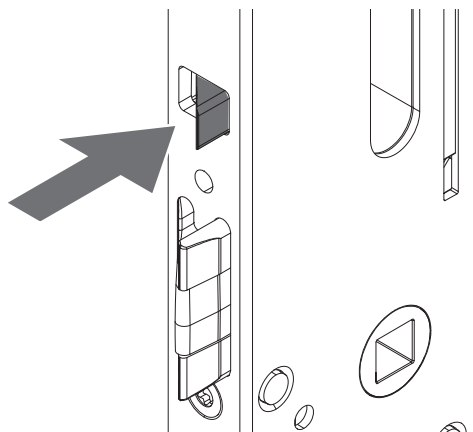
Nyomja le teljesen, és engedje el a kilincset.

- ▶ A kilincsnek automatikusan vissza kell térnie a kiindulási helyzetbe.

Automatikus funkció

1. Nyomja meg a kioldóegységet.

- ▶ Az összes automata acélkampó és a retesz kitolódik.



2. A kilincs vagy a cilinderkulcs segítségével húzza vissza újra az automata acélkampót és a reteszt. Ehhez nyomja le teljesen, és engedje el a kilincset.

- ▶ Minden automata acélkampó és a retesz visszahúzódik.



Zárnyelv működése

1. Nyomja teljesen lefelé a kilincset.
 - ▷ A csapdáknak be kell húzódnuk.
 - ▷ A csapdák lenyomott állásban max. 2 mm-re lóghatnak túl a zárelőlapon.
2. Engedje el a kilincset.
 - ▷ A csapdáknak teljesen ki kell tolódnuk.
3. Fordítsa el a kulcsot a profilcylinderben kireteszelési irányba.
 - ▷ A csapdáknak teljesen be kell húzódnuk.
4. Fordítsa el a kulcsot a profilcylinderben kiindulási helyzetbe.
 - ▷ A csapdáknak teljesen ki kell tolódnuk.

Reteszelési funkció

Az automata acélkampók és a retesz a főzárbán kulcsműködtetés nélkül is védett visszanyomás ellen.

1. Nyomja meg a kioldóegységet.
 - ▷ Az összes automata acélkampó és a retesz kitolódik.
2. Fordítsa el a kulcsot a profilcylinderben reteszelési irányba.
 - ▷ A kilincs blokkolva van.
 - ▷ A kulcsnak kihúzhatónak kell lennie.
3. Fordítsa el a kulcsot a profilcylinderben kireteszelési irányba.
 - ▷ A kilincs működtethető.
4. A kilincs vagy a cilinderkulcs segítségével húzza vissza újra az automata acélkampót és a reteszt.

Hibaelhárítást lásd: → 98. oldaltól.



INFO

Az ajtó beszerelése után ismét ellenőrizze a működést.

Működés ellenőrzése beépítés után

1. Csukja be a szárnyat.
2. Helyezze be a kulcsot, és zárja be.
3. Kulcs kihúzása.
4. Helyezze be ismét a kulcsot, és nyissa ki a zárat.
5. Kulcs kihúzása.
 - ▷ A működés ellenőrzése sikeres.

9.5 Javítás



FIGYELMEZTETÉS

Szakszerűtlen javítási munkák miatti lehetséges életveszély!

A szakszerűtlen javítás csökkentheti az elem működőképességét és használhatóságát.

- ▶ A javítást kizárólag szaküzemmel végeztesse.



FIGYELEM

Szakszerűtlenül végzett csavarozás miatti anyagi kár!

A laza vagy hibás csavarok befolyásolhatják a működést.

- ▶ Ellenőrizze az egyes csavarok megfelelő helyzetét és rögzítését.
- ▶ A laza vagy hibás csavarokat szorítsa meg, vagy cserélje ki.
- ▶ Csak a javasolt csavarokat használja.

A javítás az alkatrészek cseréjét foglalja magában, és csak akkor szükséges, ha az alkatrészek kopást követően vagy külső hatásra megrongálódtak. A vasalat megbízható rögzítésétől függ a nyílászáró megfelelő működése és biztonságos használata.

A következő munkákat csak szakember végezheti:

- Vasalatok beállítása
- Vasalatok vagy vasalatalkatrészek cseréje
- Elemek ki- és újra beszerelése

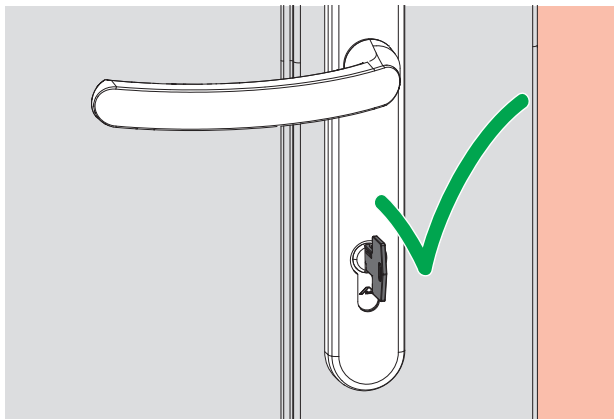
Szakemberre érvényes:

- A szükséges javítási munkákat a műszaki szabályok és az érvényes előírások betartásával, szakszerűen kell elvégezni.
- A kopott vagy sérült alkatrészeket nem szabad sürgősségmegoldásként megjavítani.
- Csere esetén eredeti vagy jóváhagyott pótalkatrészeket szabad használni.

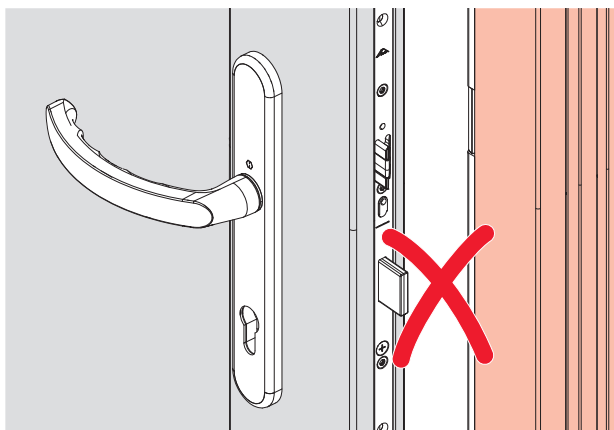


9.6 Általános tudnivalók

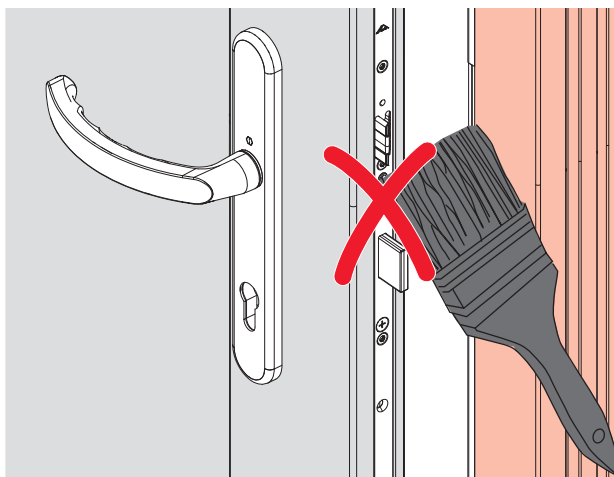
9.6.1 A végfelhasználó figyelmébe



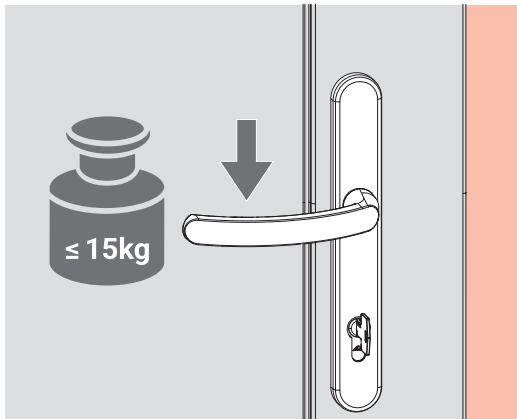
A kulcsot mindig függőlegesen helyezze a profilcylinderbe, ne hagyja elfordított helyzetben.



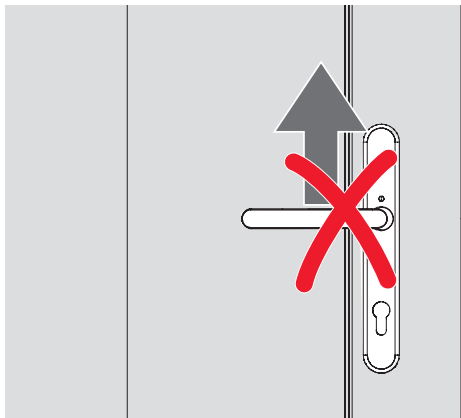
Ne csukja be az ajtót kitolt retesz mellett, és ne nyomja be a tokba.



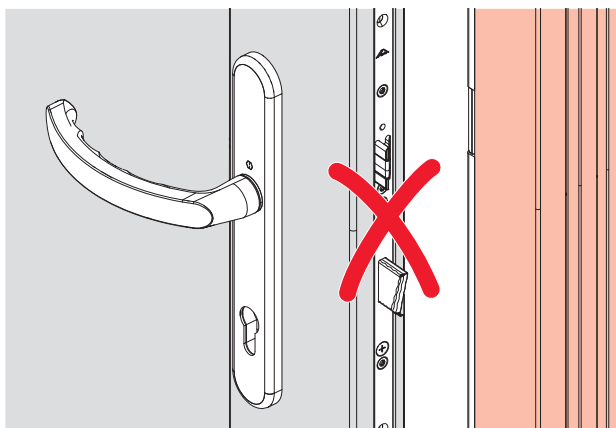
Ne fesse át a zárat és a reteszelőelemeket (csapda, retesz, kiegészítő reteszelés).



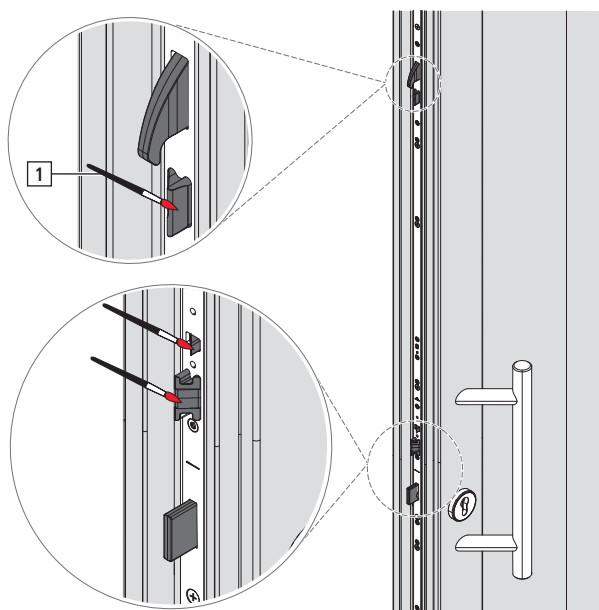
A kilincset ne terhelje túl, a maximális terhelhetőség 15 kg.



Ne szállítsa a szárnyat az ajtókilincsnél fogva.



Szemmel látható rongálódások esetén cserélje ki a zárat, illetve a kilincset.



[1] zsír

Legalább évente 1x kenje meg a csapdát és a kioldóegységet.



FIGYELEM

Nem megfelelő kenőanyagok miatti anyagi kár!

A gyengébb minőségű kenőanyagok akadályozhatják a vasalatok működését.

- ▶ Használjon kiváló minőségű kenőanyagokat.
- ▶ Csak gyanta- és savmentes kenőanyagokat használjon.
- ▶ Nagyobb igénybevétellel járó klimatikus viszonyok esetén válasszon megfelelő kenőanyagot. Tartsa be a gyártó előírásait.



FIGYELEM

Nem megfelelő kenés miatti anyagi kár!

A főzárban és a kiegészítő reteszelésben lévő kenőanyagok ronthatják a működést.

- ▶ Csak a csapdák és a kioldóegység kenése szükséges.

10 Szétszerelés



FIGYELMEZTETÉS

Szakszerűtlen szétszerelés miatti lehetséges életveszély!

A szétszerelés során támassza meg a szárnyat.

- ▶ Biztosítsa a szárnyat lezuhanás ellen, pl. 2 fő tartsa.
- ▶ A szétszerelést kizárólag szakemberrel végeztesse.



VIGYÁZAT

Fizikai túlterhelés miatti sérülésveszély és egészségkárosodás veszélye!

Nehéz terhek tartós mozgatása és cipélése hosszú távon testi károsodáshoz vezet.

- ▶ A terheket ergonómiai helyes testtartással cipelje vagy emelje, férfiak esetében legfeljebb 25 kg-ig, nők esetében legfeljebb 10 kg-ig.



INFO

A szétszerelést – eltérő megjelölés hiányában – a szereléssel ellentétes sorrendben kell elvégezni.

10.1 Vasalataalkatrészek

Vasalataalkatrészek szétszerelése

1. Lazítson meg minden csavarkötést.
2. Távolítsa el a vasalataalkatrészeket.
3. A vasalataalkatrészeket szakszerűen ártalmatlanítsa.



11 Szállítás

11.1 Elemek és vasalatok szállítása



VESZÉLY

Szakszerűtlen szállítás miatti életveszély!

A szakszerűtlen eljárás a szállítás, az elemek be- vagy kirakodása során kidőlés, lezuhanás vagy túlterhelés folytán súlyos sérülésekhez és üvegtöréshez vezethet.

- ▶ Tartsa be az érvényben lévő balesetvédelmi előírásokat.
- ▶ Vegye figyelembe az erőhatások támadáspontját és a reakcióerőket.
- ▶ Kerülje a szárny kontrollálatlan nyitását.
- ▶ Kerülje a hirtelen mozdulatokat.
- ▶ Használjon alkalmas szállító- és rögzítőeszközt.
- ▶ Ügyeljen a kiálló alkatrészekre.
- ▶ Nehéz teher szállítására 2 személyt és alkalmas szállítóeszközt (pl. targoncát) kell igénybe venni.



VIGYÁZAT

Végtagok becsípődése miatti sérülésveszély!

Szállítási munkálatok során a szállítóheveder ellenőrizetlenül megcsúszhat, ki- vagy becsapódhat, vagy lezuhanhat. Ennek során testrészei beszorulhatnak és súlyosan megsérülhetnek.

- ▶ Ne nyúljon az ollók tartományába.
- ▶ Összeszerelés után zárja be a szárnyat, és biztosítsa a szállításhoz.
- ▶ Viseljen védőkesztyűt és biztonsági lábbelit.



VIGYÁZAT

Fizikai túlterhelés miatti sérülésveszély és egészségkárosodás veszélye!

Nehéz terhek tartós mozgatása és cipelése hosszú távon testi károsodáshoz vezet.

- ▶ A terheket ergonómiailag helyes testtartással cipelje vagy emelje, férfiak esetében legfeljebb 25 kg-ig, nők esetében legfeljebb 10 kg-ig.

A vasalatokat komplett készletként szállítjuk ki a szakemberek számára. Az alkatrészek szállítási csomagtól függően, megfelelően be vannak csomagolva. Az alábbi leírás a biztonságos szállításra vonatkozó utasításokat ismerteti.

A vasalatok szállításakor be kell tartani a következő alapvető utasításokat:

- ▶ Nagyobb szállítási csomag esetén a szállításhoz megfelelő szállítóeszközt, pl. targoncát kell igénybe venni.
- ▶ A szállítóeszközök megfelelő méretezéséhez figyelembe kell venni a szállítmány tömegét.
- ▶ Ügyeljen az óvatos, anyagnak megfelelő és szennyeződésmentes szállításra.
- ▶ A kézhezvétel után haladéktalanul ellenőrizni kell a szállítmány hiánytalanságát és az esetleges szállítási károkat.



INFO

A megállapított hiányosságokat azonnal meg kell reklamálni. Kártérítési igény csak a reklamációs határidőn belül érvényesíthető.

Nagyobb szállítási csomag esetén a szállításhoz, valamint a be- és kirakodási műveletekhez a következő szállítóeszközök segítségét kell igénybe venni:

- Targoncák, pl. villástargonca, teleszkópos rakodó, emelőkocsi
- Kötözőeszközök, pl. szállítóhálók, hevederek, körhevederek
- Biztosító eszközök, pl. élvédő, távtartó tuskók



INFO

Targoncákat és emelőszerkezetet csak arra képezett személy kezelhet.



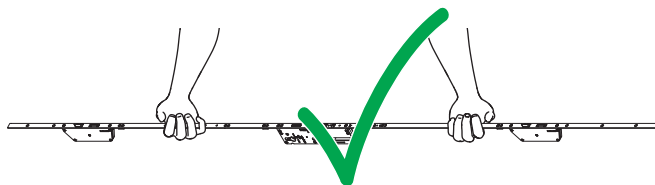
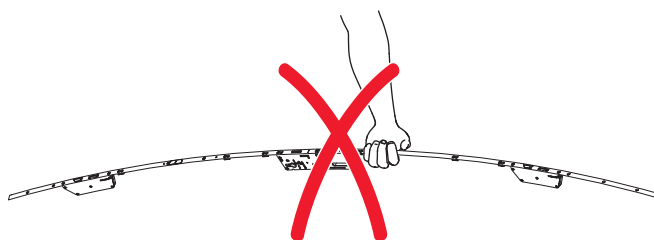
INFO

Ütközők és biztosítóeszközök csak kifogástalan állapotban használhatók.

11.2 Szállítási tudnivalók

Többpontos ajtózárr

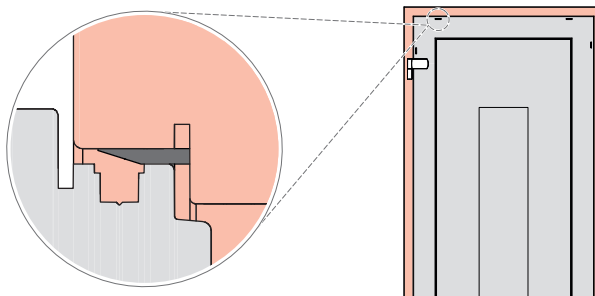
A többpontos ajtózárat függőlegesen szállítsa. Vízszintes szállítás esetén mindig 2 helyen támassza alá. Ne hajlítsa meg a tolórudat.



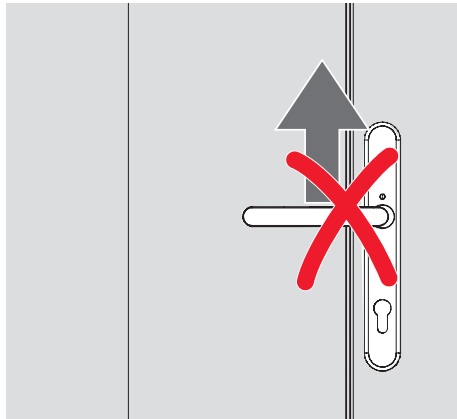
Elem

Szállításkor rögzítse a szárnyat a tokba a megfelelő alátámasztások (ráfutóbakok, ékek stb.) használatával.

A szállításbiztosításként szolgáló cilinderrögzítést csak a profílcilinder beszerelése előtt távolítsa el.

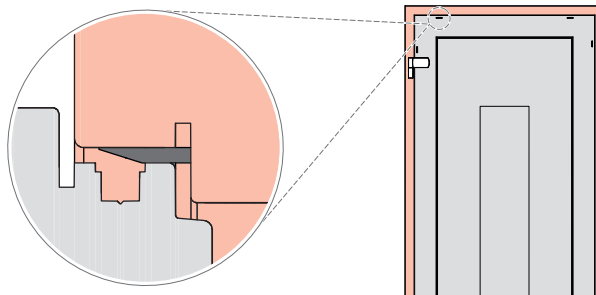


Ne szállítsa a szárnyat az ajtókilincsnél fogva.



Szállítás az építkezés helyszínére

Ha nem használ szállítási rögzítő csavart, a zár kiold és reteszeliődik, és elengedhetetlen a horonykorlátozó betétek használata.



11.3 Vasalatok tárolása

A beépítésig az összes vasalatkatrészt a következőképpen kell tárolni:

- száraz és védett
- sík felületen
- napsugárzástól védett

12 Ártalmatlanítás



FIGYELEM

Szakszerűtlen ártalmatlanítás miatti környezetszennyezés!

A vasalatok nyersanyagok.

- ▶ A vasalatok anyaga vegyes hulladékként környezetbarát módon hasznosítható.

12.1 Csomagolások ártalmatlanítása

A vasalatokat komplett készletként csomagolva szállítjuk ki. Kicsomagolás után a beépítő cég, illetve az építető felelős a csomagolás előírás szerű ártalmatlanításáért. A csomagolóanyagok az aktuális környezetvédelmi normák szerint készülnek. Az anyagok külön-külön újrahasznosíthatók.

A csomagolás előírás szerű ártalmatlanításához be kell tartani a következő alapvető utasításokat:

- ▶ A csomagolás nem ártalmatlanítható háztartási hulladékként.
- ▶ A csomagolást a helyi gyűjtőhelyen vagy újrahasznosító központban kell leadni.
- ▶ Be kell tartani a haszonanyagok ártalmatlanítására vonatkozó nemzeti előírásokat.
- ▶ Szükség esetén a helyi hatóságokhoz kell fordulni.

12.2 Vasalatok ártalmatlanítása

A használat befejeztével a végfelhasználó, illetve építető felelős az ablakok, ajtók vagy erkélyajtók és a vasalatok előírás szerű ártalmatlanításáért, a tartozékokat is beleértve. A vasalatok az aktuális környezetvédelmi normák szerint készülnek. Az anyagok külön-külön újrahasznosíthatók.

A vasalatok előírás szerű ártalmatlanításához be kell tartani a következő alapvető utasításokat:

- ▶ Be kell tartani a kapcsolódó dokumentumok ártalmatlanítással kapcsolatos információit és adatait.
- ▶ A vasalatalatrészeket el kell különíteni az ablakoktól, ajtóktól vagy üveges erkélyajtóktól.
- ▶ A vasalatok nem ártalmatlaníthatók háztartási hulladékként.
- ▶ A vasalatokat a helyi gyűjtőhelyen vagy újrahasznosító központban kell leadni.
- ▶ Be kell tartani a haszonanyagok ártalmatlanítására vonatkozó nemzeti előírásokat.
- ▶ Szükség esetén a helyi hatóságokhoz kell fordulni.



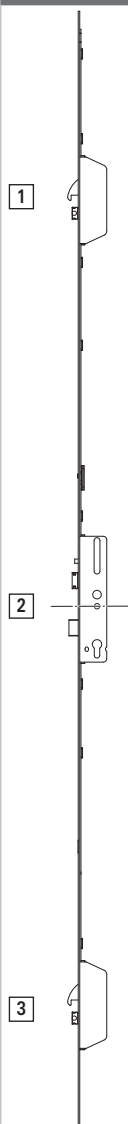
13 Kiegészítő információk

13.1 Termékinformáció az A700 – 2AH-hoz

Besorolási kód

prEN15685:2019	3	S	7	0	0	C	3	0	3	0
----------------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Rendeltetés	Igen/Nem	Megjegyzések (további információ a besoroláshoz)	Hivatkozás
Nyílászárnyas ajtókon	igen	A többpontos ajtózárat oldalirányú erők és ellenerő szempontjából tesztelték.	
Zár támasszal	igen	Az 5.5.1. és az 5.11.3. pont szerint a 23. és a 32. szorítóeszközzel és/vagy az 5.11.5. vagy az 5.11.6. pont szerint a 35. szorítóeszközzel és támasszal tesztelve.	
Zár támasz nélkül	igen	Az 5.5.1. és az 5.11.3. pont szerint a 22. és a 31. szorítóeszközzel és/vagy az 5.11.5. vagy az 5.11.6. pont szerint a 34. szorítóeszközzel és támasszal tesztelve.	
Alkalmasság füstvédelmi ajtókon való használathoz	Nem	Lásd a gyártó nyilatkozatát az EN 1634-3 szabvány szerinti vizsgálatról vagy a megfelelő csapdaalkatrészek olvadáspontját és adott esetben a bizonyított füstállóság időtartamát.	
Alkalmasság füst- és tűzvédelmi ajtókon való használathoz	Nem	Lásd a gyártó nyilatkozatát az EN 1634-1 szabvány szerinti vizsgálatról vagy a megfelelő csapdaalkatrészek olvadáspontját és adott esetben a bizonyított füst-/tűzállóság időtartamát.	
Többpontos ajtózár rugós alátámasztás nélküli ajtókilinccsel való használathoz	igen	A zárnak meg kell felelnie a 4.1.7 pontnak, a dió minimális visszaállítási nyomatéka 0,8 Nm.	
Többpontos ajtózár rugós alátámasztással ellátott ajtókilinccsel való használathoz	Nem	A gyártó nyilatkozata a visszaállítási nyomatékról.	
Belülről zárt zárok használata (ha a kijutáshoz belülről kell kulcsot használni)	igen	Nem lehet az esetleges betörés ellen védelmet nyújtó alkatrészeket a többpontos ajtózár belső oldaláról célszerszám nélkül eltávolítani.	

	sz.	Zárási pont 7. számjegy	Kiemelés ellen védő pont 9. számjegy	Ajtóbehúzási pont 10. számjegy	Támogatott / nem támogatott
	[1]	3	3	0	Támogatott
	[2]	3	0	0	Támogatott
	[3]	3	3	0	Támogatott



Minden igényhez az optimális vasalatrendszer egy helyről.

Window

Vasalatrendszerek ablakokhoz és erkélyajtókhoz

Sliding

Vasalatrendszerek nagy méretű tolóablakokhoz és -ajtókhoz

Door

Összehangolt vasalattechnológia – középpontban az ajtó

Equipment

Kiegészítő alkatrészek ablakokhoz és ajtókhoz



Kapcsolat

